

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 英国建筑七大时期概(the Seven Periods Of English Architecture)
000001

2. 英国建筑七大时期概(the Seven Periods Of English Architecture)
000002

3. 英国建筑七大时期概(the Seven Periods Of English Architecture)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国建筑七大时期概(The Seven Periods of English Architecture)

第1/3页

[ðə; ði] THE 这				这
[ˈsev(ə)n] [pɪəriədz] SEVEN PERIODS 七 时期				七个时期
[ɒv; əv] OF 的				的
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] English Architecture 英语 建筑学				英国建筑。
[ðə; ði] THE 这				这
[ˈsev(ə)n] [pɪəriədz] SEVEN PERIODS 七 时期				七个时期
[ɒv; əv] OF 的				的
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] English Architecture 英语 建筑学				英国建筑。
[dɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈɪləstreɪtɪd] DEFINED AND ILLUSTRATED 定义 和 插图				定义并举例说明。
[baɪ] BY 经过				经过
[ˈedmənd] [ˈʃɑ:p] , [em] . [ə; eɪ] . , EDMUND SHARPE , M A , 埃德蒙 夏普 , M 一个 ,				埃德蒙·夏普，文学硕士

[ˈɑ:kɪtekt] .
ARCHITECT .
建筑师 .

建筑师。

[ˈtwenti] [sti:l] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwʊdkaʊt] .
TWENTY STEEL ENGRAVINGS AND WOODCUTS .
二十 钢 雕刻 和 木刻 .

二十幅钢版画和木刻版画。

[θɜ:d] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
THIRD EDITION .
第三 版 .

第三版。

[i:] . & [ef] . [en] . [spɑ:n] , - , [strænd] , [ˈlʌndən] .
E . & F . N . SPON , 125 , STRAND , LONDON .
E . & F . N . 赞助 , - , 链 , 伦敦 .

E. & FN SPON, 伦敦斯特兰德大街125号。

[nju:] [jɔ:k] : - , [ˈkɔ:rt,lændt] [stri:t] . - .
NEW YORK : 12 , CORTLANDT STREET . 1888 .
新的 约克 : - , 科特兰特 街道 . - .

纽约: 科特兰街 12 号。1888 年。

[,pi: ˈdʒi:][vi:]]
[**Pg v**]
[页 v]

[第 v 页]

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] [ɪn]
" **We have been so long accustomed to speak of our National Architecture in**
" 我们 有 到过 所以 长的 习惯 到 说话 的 我们的 国家的 建筑学 在
[ðə; ði] [tɜ:mz] ,
the terms ,
这 条款 ,

“我们长期以来习惯于用以下这些词语来谈论我们的国家建筑，

[ænd; ənd] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][klæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [biˈkwi:ð] [tu:; tə][ju: ˈes][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪkmən] ,
and according to the classification bequeathed to us by Mr . Rickman ,
和 根据 到 这 分类 遗赠 到 我们 经过 先生 : 里克曼 ,

根据里克曼先生留给我们的分类，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tɜ:mz] [ænd; ənd] [ðæt] [klæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [wel] [ˌʌndəˈstʊd] [ænd; ənd]
and those terms and that classification are so well understood and
和 那些 条款 和 那 分类 是 所以 出色地 理解 和

[hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ju:nɪˈvɜ:səli] [əˈdɒptɪd] ,
have been so universally adopted ,
有 到过 所以 普遍地 已采用 ,

这些术语和分类方法如此易于理解，并已被普遍接受。

[ðæt] [ˈeni] [prəˈpəʊz(ə)l][tu:; tə] [su:pəˈsi:d] [ðə; ði][wʌŋ] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ˈmɒdɪfaɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
that any proposal to supersede the one , or to modify the other ,
那 任何 提议 到 取代 这 一 , 或者 到 调整 这 其他 ,

任何取代其中一项或修改另一项的提议，

[rɪ'kwaɪəz] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)][ə'pɒlədʒi] .
requires somewhat more than a mere apology .
需要 有些 更多的 比 一个 仅仅 道歉 .
仅仅道歉是不够的。

[tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ə; eɪ] [nə'menklətə(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] , [tuː; tə][set][ə'saɪd] [tɜːmz] [ɪn][fə'mɪliə(r)][juːz] ,
To disturb a Nomenclature of long standing , to set aside terms in familiar use ,
到 打扰 一个 命名法 的 长的 常设 , 到 放 旁边 条款 在 熟悉的 使用 ,
扰乱长期沿用的命名规则，弃用常用术语，

[ænd; ənd][tuː; tə][set][ʌp][ˈʌðə(r)z][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][streɪndʒ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət]
and to set up others in their place which are strange , and therefore at
和 到 放 向上 其他的 在 他们的 地方 哪个 是 奇怪的 , 和 所以 在
[fɜːst][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] ,
first unintelligible ,
第一的 无法理解 ,
并用其他陌生的、因此起初难以理解的事物取而代之。

[ɪn'vɒlvz] [æn; ən] [ɪntə'rʌp(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [fə'sɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
involves an interruption of that facility with which we are accustomed to
涉及 一个 中断 的 那 设施 和 哪个 我们 是 习惯 到
[kə'mjuːnɪkət] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [ɒn] ['eni] ['ɡɪv(ə)n][ˈsʌbdʒɪkt] ,
communicate with one another on any given subject ,
交流 和 一 其他 在 任何 给定 主题 ,
这涉及到我们习惯于就任何特定主题相互沟通的渠道的中断。

[ðæt] [ɪz][ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkəʊdʒənt][ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][ˈneɪtʃə(r)]
that is only to be justified by reasons of a cogent and satisfactory nature
那 是 仅有的 到 是 合理的 经过 原因 的 一个 令人信服的 和 令人满意的 自然
.
:
.

只有具备令人信服和令人满意的理由，才能证明其合理性。

" [ðə; ði] [sə'fɪ(ə)nsi] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪkmənz] [nə'menklətə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] ,
" **The sufficiency of Mr . Rickman's Nomenclature and Divisions** ,
" 这 充足性 的 先生 . 里克曼的 命名法 和 部门 ,
“里克曼先生的命名和划分是否充分，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['suː.tə.bəl.nəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
and their suitability at the time and for the purpose for which
和 他们的 适用性 在 这 时间 和 为了 这 目的 为了 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
they were made ,
他们 是 制成 ,
以及它们在当时所处时期和所作目的的适用性，

[ɑː(r); ə(r)][best] ['eɪvɪdənst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
are best evidenced by the fact that ,
是 最好的 有证据 经过 这 事实 那 ,
最好的证明就是：

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðəm; ðəm][hæv; həv] [biːn] [bəʊθ] ['njuː.mərəs] [ænd; ənd]
although the attempts to supersede them have been both numerous and
虽然 这 尝试 到 取代 他们 有 到过 两个都 很多的 和
[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ,
persevering ,
坚持不懈 ,
尽管人们多次尝试取代它们，而且这种尝试一直持续不断，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ni:li] [hɑ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
they have remained for nearly half a century the principal guide to the
他们 有 剩余 为了 几乎 一半 一个 世纪 这 主要的 指导 到 这
[ɑ:kɪtektʃərəl] ['stju:d(ə)nt] ;
Architectural Student ;
建筑 学生 ;

近半个世纪以来，它们一直是建筑系学生的主要指南；

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . ['rɪkmənz] - [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪnert] [ðə; ði] [stɑɪlz] [pʊ; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɪn]
and Mr . Rickman's ' Attempt to discriminate the Styles of Architecture in
和 先生 . 里克曼的 - 试图 到 辨析 这 款式 的 建筑学 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

以及里克曼先生的《试图区分英国的建筑风格》，

- [ɪz] [stɪl] [ðə; ði][tekst] - [bʊk] [frɒm; frəm] [wɪt] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [wɜ:ks]
' is still the Text - book from which the greater part of the popular works
- 是 仍然 这 文本 - 书 从 哪个 这 更大的 部分 的 这 受欢迎的 作品
[pʊ; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'paɪld] .
of the present day have been compiled .
的 这 展示 天 有 到过 编译 .

至今，《教科书》仍然是当今大部分流行作品的汇编基础。

" [ɪn] [rɪ'fɜ:rɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [ðɪ:z] [ə'tempts] [tu:; tə] [ˌsu:pə'si:d] ['mɪstə(r)] .
" **In referring , however , to these attempts to supersede Mr .**
" 在 指 , 然而 , 到 这些 尝试 到 取代 先生 .

“然而，在提及这些试图取代先生的尝试时，

[,pi: 'dʒi:][ˈsɪksθ]]
[**Pg vi**]
[页 六]

[第 vi 页]

['rɪkmənz] ['sɪstəm] , [aɪ 'ti:][ɪz][ˈprɒpə(r)][tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [wʌn] [ˌɒbzə'veɪ(ə)n] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
Rickman's system , it is proper to remark that one observation applies to the
里克曼的 系统 , 它 是 恰当的 到 评论 那 一 观察 适用 到 这
[həʊl] [pʊ; əv][ðəm; ðəm] ;
whole of them ;
所有的 的 他们 ;

值得一提的是，里克曼的体系中有一个观察结果适用于所有体系；

— [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [prə'pəʊz][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [nə'menʃklətʃə(r)] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [stɑɪlz] , [ɔ:(r)]
— **although they propose to change the Nomenclature of his different styles , or**
— 虽然 他们 提出 到 改变 这 命名法 的 他的 不同的 风格 , 或者
[tu:; tə] [ˈsʌbdɪvaɪd] [ðəm; ðəm] ,
to subdivide them ,
到 细分 他们 ,

尽管他们提议改变他不同风格的命名，或者将它们细分，

[hɪz; ɪz][meɪn][dɪ'vɪz(ə)n][pʊ; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ['ɪntu:][fɔ:(r)] [ɡreɪt] [pɪəriədz][ɔ:(r)] [stɑɪlz] , [ɪz] [ə'dɒptɪd]
his main division of English Architecture into four great Periods or Styles , is adopted
他的 主要的 分配 的 英语 建筑学 进入 四 伟大的 时期 或者 款式 , 是 已采用
[baɪ][ɔ:l] ,
by all ,
经过 全部 ,

他将英国建筑划分为四大时期或风格，这一划分被所有人采纳。

[ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndrɪ'stɜ:bd] .
and still remains undisturbed .
和 仍然 遗迹 未受干扰 .

至今仍未受到干扰。

[nəʊ] [pɔɪnt] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [hæz; həz] [bi:n] [hɪðəˈtu:] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [ði:z]
No point, therefore, has been hitherto proposed to be gained by these
不 观点 , 所以 , 有 到过 迄今为止 建议的 到 是 获得 经过 这些
[ˌɔ:ltəˈreɪfəns] ,
alterations ,
变化 ,

因此, 迄今为止, 尚未有人提出通过这些修改能够获得任何好处。

[brɪˈjɒnd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm] ;
beyond a change of name ;
超过 一个 改变 的 姓名 ;

不仅仅是改名;

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [əˈttempts]
and this may be taken as a sufficient reason why none of these attempts
和 这 可能 是 已采取 作为 一个 充足的 原因 为什么没有任何 的 这些 尝试

[hæv; həv] [bi:n] [səkˈsesf(ə)] :
have been successful :
有 到过 成功的 :

这或许可以作为所有这些尝试均未成功的充分理由:

[men][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʌnˈlɜ:n] [ə; eɪ] [tɜ:m] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fəˈmɪliə(r)] ,
men are not willing to unlearn a term with which they are familiar ,
男人 是 不是 愿意的 到 忘记 一个 学期 和 哪个 他们 是 熟悉的 ,
男人不愿意忘记他们熟悉的词语。

[haʊˈevə(r)] [ɪnəˈprəʊpriət] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [lɜ:n] [əˈnʌðə(r)] , [wɪtʃ] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [mi:nz] [ðə; ði] [seɪm]
however inappropriate, in order to learn another, which, after all, means the same
然而 不当 , 在 命令 到 学习 其他 , 哪个 , 后 全部 , 方法 这 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

然而, 即使这样做不合适, 也要学习另一种方法, 毕竟, 这两种方法的意思是一样的。

" [ɔ:lˈðəʊ] , [haʊˈevə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪkmənz] [ˈsɪmp(ə)] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] [ˈɪntu:]
" **Although, however, Mr Rickman's simple division of Church Architecture into**
" 虽然 , 然而 , 先生 : 里克曼的 简单的 分配 的 教会 建筑学 进入
[fɔ:(r)][pɪəriədz] , [ɔ:(r)] [staɪlz] ,
four Periods, or Styles,
四 时期 , 或者 款式 ,

然而, 尽管里克曼先生将教堂建筑简单地划分为四个时期或风格,

[meɪ] [pəˈhæps] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][wʌn][best][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][taɪm] ,
may perhaps have been the one best suited to his time ,
可能 也许 有 到过 这 一 最好的 适合 到 他的 时间 ,
或许他是最适合他那个时代的人。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [elɪˈmentri] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [pəˈzest]
and to the elementary state of the knowledge of the subject possessed
和 到 这 初级 状态 的 这 知识 的 这 主题 拥有
[baɪ][ðə; ði][best] [ɪnˈfɔ:md] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][deɪ] ,
by the best informed Archæologists of his day ,
经过 这 最好的 知情的 考古学家 的 他的 天 ,

以及当时最博学的考古学家所掌握的该学科的基本知识水平。

[aɪˈti:] [meɪ] [wɪð] [prəˈpraɪəti][bi:; bi] [ˈkwestʃənd] [haʊ] [fɑ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪz][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][tu:; tə]
it may with propriety be questioned how far such a division is suited to
它 可能 和 礼 是 被质问 如何 远的 这样的 一个 分配 是 适合 到

[ðə; ði][ˈeksədʒənsi:z][ɒv; əv] [ˈraɪtə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
the exigencies of writers of the present day ,
这 紧急情况 的 作家 的 这 展示 天 ,

人们有理由质疑, 这种划分在多大程度上适合当今作家的需求。

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ədˈvɑ:nst] [teɪsts] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
or to the present advanced tastes of knowledge on the subject .
或者 到 这 展示 先进的 口味 的 知识 在 这 主题 :

或者符合目前对该主题的深入理解。

" [sɪmˈplɪsəti] [wɒz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪkmən] [hæd; həd][ɪn] [vju:] [ɪn]
" **Simplicity was doubtless the object Mr . Rickman had in view in**
" 简单 曾是 毫无疑问 这 目的 先生 : 里克曼 有 在 看法 在
[hɪz; ɪz][dɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] [ˈɪntu:][fɔ:(r)] [stɑ:ɪlz] [ˈəʊnli] .
his division of English Architecture into four Styles only .
他的 分配 的 英语 建筑学 进入 四 款式 仅有的 :

“毫无疑问，里克曼先生将英国建筑分为四种风格，其目的就是为了简洁。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] , [haʊˈevə(r)] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈhɑ:dli] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][həʊld] [ɡʊd]
This is a recommendation , however , which can hardly be said to hold good
这 是 一个 推荐 , 然而 , 哪个 能 几乎 是 说 到 抓住 好的
[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] :
at the present day :
在 这 展示 天 :

然而，这条建议在今天看来几乎已经不再适用：

[aɪˈti:] [bɪˈhəʊv] [ju:ˈes][tu:; tə][kənˈsɪdə(r)] [wel] , [pəˈhæps] [mɔ:(r)] [ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
it behoves us to consider well , perhaps more especially at the present
它 理应 我们 到 考虑 出色地 , 也许 更多的 尤其 在 这 展示
[ˈməʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

我们有必要认真考虑，尤其是在当下这个时刻，

[ˈweðə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪkmənz] [ˈsɪstəm] [fʊlˈfɪl] [ɔ:l][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tu:; tə][wʌn][ˈkælkjuleɪtɪd]
whether Mr . Rickman's system fulfils all the conditions essential to one calculated
无论 先生 : 里克曼的 系统 满足 全部 这 状况 基本的 到 一 计算
[fɔ:(r); fə(r)][ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd][ju:nɪˈvɜ:s(ə)][ju:z] ;
for popular and universal use ;
为了 受欢迎的 和 普遍的 使用 ;

里克曼先生的系统是否满足所有旨在普及和普遍使用的必要条件；

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ˈðəʊfɔ:(r)] [si:k] [tu:; tə][kənˈfɜ:m][ænd; ənd][tu:; tə] [pəˈpetʃueɪt] [aɪˈti:] ,
and whether we should therefore seek to confirm and to perpetuate it ,
和 无论 我们 应该 所以 寻找 到 确认 和 到 延续 它 ,

因此，我们是否应该寻求确认并延续它？

[ɔ:(r)] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz][nɒt] [əˈraɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈdi:teɪld]
or whether the time has not arrived for the adoption of a more detailed
或者 无论 这 时间 有 不是 到达的 为了 这 采用 的 一个 更多的 详细的
[ænd; ənd] [ˈækjərət] [dɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l][ˈsiəri:z][ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [wɪtʃ]
and accurate division of the long and noble series of buildings which
和 准确的 分配 的 这 长的 和 高贵 系列 的 建筑物 哪个

或者，是否还不是时候对这一系列漫长而宏伟的建筑进行更详细、更准确的划分了？

[[ˌpi:ˈdʒi:][sevn]]
[**Pg vii**]
[页 七]

[第 vii 页]

[kənˈteɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈheptɑ:ki] [tu:; tə]
contain the History of our National Architecture from the Heptarchy to
包含 这 历史 的 我们的 国家的 建筑学 从 这 七国时代 到
[ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] .
the Reformation .
这 宗教改革 :

收录了我国从七国时代到宗教改革时期的国家建筑史。

" [[ə; eɪ]]
" [[A]]
" [[一个]]

“[一个]

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][ˈentə(r)][ˈɪntuː][æn; ən][ɪnˈkwaɪəri][pʊv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪˈðəʊt] [ɪˈventʃuəli] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə]
No one can enter into an inquiry of this kind without eventually coming to
不 一 能 进入 进入 一个 询问 的 这 种类 没有 最终 未来 到

[ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ˈklaːsɪz] [pʊv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [kənˈteɪnɪŋ] [dɪˈstɪŋktɪv]
the conclusion that there are two large classes of Buildings containing distinctive
这 结论 那 那里 是 二 大的 课程 的 建筑物 包含 独特的

[mɑːrks][pʊv; əv][pɪˌkjuːliˈærəti][pʊv; əv][ˈkærəktə(r)] ,
marks of peculiarity of character ,
标记 的 特点 的 特点 ,

任何人进行此类调查最终都会得出这样的结论： 建筑物可分为两大类，这两类建筑物都具有鲜明的特征和独特的个性。

[wɪtʃ] [faɪnd][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪkmənz] [ˈsɪstəm] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌnevəðəˈles] ,
which find no place in Mr . Rickman's system , but which nevertheless ,
哪个 寻找 不 地方 在 先生 : 里克曼的 系统 , 但 哪个 尽管如此 ,

这些内容在里克曼先生的体系中找不到容身之地，然而，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [pʊv; əv][ðeə(r)] [ɪgˈzæmpl] , [ɑː(r); ə(r)][ˈpriː] - [ˈemɪnəntli]
from the number and importance of their examples , are pre - eminently
从 这 数字 和 重要性 的 他们的 示例 , 是 预 - 非常

[ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˈseprət] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
entitled to separate classification .
标题 到 分离 分类 .

从其例子的数量和重要性来看，它们完全有资格进行单独分类。

[ðɪːz] [tuː] [ˈklaːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] [æt; ət][piːˈpiː] . - ,
These two classes are those to which the buildings enumerated at pp . 24 ,
这些 二 课程 是 那些 到 哪个 这 建筑物 列举 在 pp . - ,

这两类建筑物即为第 24 页列举的建筑物。

[ænd; ənd] - , - [rɪˈspektɪvli] [bɪˈlɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈkænət] , [wɪˈðəʊt] [ˌsɜːkəmləˈkjuːʃn] ,
and 31 , 32 respectively belong , and which cannot , without circumlocution ,
和 - , - 分别 属于 , 和 哪个 不能 , 没有 迂回表达 ,

31、32 分别属于，如果不拐弯抹角，就无法.....

[biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈeni][pʊv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪkmən] .
be described in any of the terms prescribed by Mr . Rickman .
是 描述 在 任何 的 这 条款 规定 经过 先生 : 里克曼 .

可以用里克曼先生规定的任何术语来描述。

[æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði] [ˈɜːliə(r)] [pʊv; əv] [ðɪːz] [tuː] [ˈklaːsɪz] ,
As regards the earlier of these two classes ,
作为 问候 这 早些时候 的 这些 二 课程 ,

至于这两类课程中较早的那一类，

[ðə; ði][ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪːz] [dɪˈstɪŋktɪv] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz][pʊv; əv][ˈdiːteɪl][ɪgˈzɪst] , [wɪl] [pəˈhæps] [æt; ət]
the extent to which these distinctive peculiarities of detail exist , will perhaps at
这 程度 到 哪个 这些 独特的 特殊性 的 细节 存在 , 将要 也许 在

[fɜːst] [ˈskeəsli] [biː; bi] [ˈkreditɪd] ,
first scarcely be credited ,
第一的 几乎 是 已认可 ,

这些独特的细节特征的存在程度，起初或许很难让人相信。

[ænd; ənd] [pru:fs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][,sætɪs'fæktəri]['kærəktə(r)][ðæn; ðən]
and proofs of a much more extensive and satisfactory character than
和 证明 的 一个 很多 更多的 广泛的 和 令人满意的 特点 比
[ɑ:(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
are contained in the following pages ,
是 包含 在 这 下列的 页面 ,
以及比以下几页所载内容更广泛、更令人满意的证据,

[ɔ:(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][æn; ən] [elɪ'mentri] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɛɪtʃə(r)] ,
or could be looked for in an elementary work of this nature ,
或者 可以 是 看起来 为了 在 一个 初级 工作 的 这 自然 ,
或者可以在这类基础教材中查找。

[wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi][rɪ'kwəɪəd] [br'fɔ:(r)][ɪts]['tɑɪt(ə)][tu:; tə] ['seprət] [klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]
will probably be required before its title to separate classification will be
将要 大概 是 必需的 前 它是 标题 到 分离 分类 将要 是
[ju:nɪ'vɜ:səli] [kən'si:d] .
universally conceded .
普遍地 承认 .
或许需要先证明其作为独立分类物种的地位，才能得到普遍认可。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði]['leɪtə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['klɑ:sɪz] , [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəlti] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] .
As regards the later of these classes , the same difficulty does not exist .
作为 问候 这 之后 的 这些 课程 , 这 相同的 困难 做 不是 存在 .
至于后一类人，则不存在同样的困难。

['mɪstə(r)] . ['rɪkmən] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪd] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ['ɪntu:]
Mr . Rickman divided the whole of the buildings of Pointed Architecture into
先生 . 里克曼 分割 这 所有的 的 这 建筑物 的 尖 建筑学 进入
[θri:] [staɪlz] [ɔ:(r)] ['klɑ:sɪz] ,
three Styles or Classes ,
三 款式 或者 课程 ,
里克曼先生将所有尖拱形建筑分为三种风格或类别，

[wɪtʃ] [hi:; hi][di'nɒmineɪt, di'nɒmɪnɪt] " ['ɜ:li] ['ɪŋɡlɪʃ] , "
which he denominated " Early English , "
哪个 他 以.....命名 " 早期的 英语 , "
他将其命名为“早期英语”，
" ['dekəreɪtɪd] , "
" Decorated , "
" 装饰 , "
“装饰过的,”

" [pɜ:pən'dɪkjələ(r)] .
" Perpendicular .
" 垂直 .
“垂直。

" [ðə; ði]['tɑɪtlz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [lɑ:st][hi:; hi] [prə'fest] [tu:; tə] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
" The titles of the two last he professed to derive from the character of
" 这 标题 的 这 二 最后的 他 声称 到 派生 从 这 特点 的
[ðeə(r)] ['wɪndəʊz] ,
their windows ,
他们的 视窗 ,
“他声称后两个名字的由来，都源于它们窗户的样式。”

[kən'si:vɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] ['dʒʌstli] , [ðæt][nəʊ]
conceiving , no doubt justly , that no
受孕 , 不 怀疑 公正地 , 那 不
毫无疑问，这种想法是正确的，即没有

[,[pi: 'dʒi:][ertθ]]
[Pg viii]
[页 八]

[pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɒθɪk] ['bɪldɪŋ] [ɪg'zɪbɪts] [pɪ,kju:li:'æɾəti:z][ɒv; əv] [stɑɪl] [ɪn][səʊ] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd]
part of a Gothic building exhibits peculiarities of Style in so prominent and
部分 的 一个 哥特 建筑 展品 特殊性 的 风格 在 所以 著名的 和
[kærəktə'rɪstɪk] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][ɪts] ['wɪndəʊz] .
characteristic a manner as its windows .
特征 一个 方式 作为 它是 视窗 .

哥特式建筑的某个部分，其窗户，以如此突出和独特的方式展现了该建筑风格的特点。

[ɪn][strɪkt] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [ru:l] , [wɪtʃ] [meɪ][bi:; bi] [ə'sju:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kə'rekt]
In strict accordance with this rule , which may be assumed to be a correct
在 严格的 根据 和 这 规则 , 哪个 可能 是 假定 到 是 一个 正确的
[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][wʌn] ,
and valuable one ,
和 有价值的 一 ,

严格按照这条规则（可以认为这是一条正确且有价值的规则），

[aɪ'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ʃəʊn] ,
it has already been shown ,
它 有 已经 到过 所示 ,

这一点已经得到了证实。

[[bi:]] [ðæt][hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['rɪkmən] [gɒn] [ə; eɪ][step] ['fɜ:ðə(r)][ænd; ənd] [kl'ɑ:st] [ðə; ði] [həʊl]
[B] that had Mr . Rickman gone a step further and classed the whole
[B] 那 有 先生 . 里克曼 已消失 一个 步 更远 和 分类 这 所有的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪd] ['ɑ:kɪtektə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
of the buildings of Pointed Architecture according to the forms of their
的 这 建筑物 的 尖 建筑学 根据 到 这 表格 的 他们的
['wɪndəʊz] ['ʌndə(r)][fɔ:(r)] [hedz] ,
Windows under four heads ,
视窗 在下面 四 头部 ,

[B] 如果里克曼先生更进一步，将所有尖拱形建筑根据窗户的形状分为四类，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [θri:] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['i:kwəli] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bæt]
instead of three , he would have obtained a classification equally simple , but
反而 的 三 , 他 会 有 获得 一个 分类 同样地 简单的 , 但
[mɔ:(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] [kən'vi:nɪənt] ;
more intelligible and convenient ;
更多的 可理解的 和 方便的 ;

他本可以得到一个同样简单，但更易于理解和方便的分类，而不是三个分类；

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔbvieɪt] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)]
he would have obviated much that is confused and indefinite , and therefore
他 会 有 避免 很多 那 是 使困惑 和 不定 , 和 所以
[pə'pleksɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:kɪ'tektʃərəl] ['stju:d(ə)nt] ,
perplexing to the Architectural Student ,
令人费解 到 这 建筑 学生 ,

他本可以避免很多混乱和不确定之处，从而消除建筑系学生的困惑。

[ɪn][hɪz; ɪz] [drɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [br'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kla:s] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
in his description of buildings which belong to the class to which we are
在 他的 描述 的 建筑物 哪个 属于 到 这 班级 到 哪个 我们 是
[naʊ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] ,
now referring ,
现在 指 ,

在他对我们现在所指的这类建筑物的描述中，

[ænd; ɐnd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪblɪd] [ju: 'es][tu:; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [əʊn]
and would have enabled us to compare the buildings of our own
和 会 有 已启用 我们 到 比较 这 建筑物 的 我们的 自己的
['kʌntri] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kɒrə'spɒndɪŋ] ['kærəktə(r)] ,
Country with those of corresponding character ,
国家 和 那些 的 相应的 特点 ,
这将使我们能够将本国的建筑与同类型的建筑进行比较。

[ænd; ɐnd] ['ni:əli] [kən'tempə'reɪniəs] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
and nearly contemporaneous date on the Continent ,
和 几乎 同时期 日期 在 这 大陆 ,
以及几乎同时期的欧洲大陆,

[ɪn][ə; eɪ][ʼmæənə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən][ə'nælədʒi] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ,
in a manner that would have established an analogy between them , **which** ,
在 一个 方式 那 会 有 已确立的 一个 类比 之间 他们 , 哪个 ,
[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ʼprez(ə)nt][k'læsɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
according to the present classification ,
根据 到 这 展示 分类 ,
以一种能够建立它们之间类比关系的方式, 根据目前的分类,

[hæz; həz][nəʊ] [ə'pærənt] [ɪg'zɪstəns] .
has no apparent existence .
有 不 明显 存在 .
没有明显的存在。

[ðə; ði][ɪnə'bɪləti][tu:; tə] [drɪ'skraɪb] ,
The inability to describe ,
这 无力 到 描述 ,
无法描述,

[ɔ:(r)] [spi:k] [ɒv; əv][ʼeni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [brɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ʼaɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['klɑ:sɪz] ,
or speak of any of the buildings belonging to either of these two classes ,
或者 说话 的 任何 的 这 建筑物 属于 到 任何一个 的 这些 二 课程 ,
或者谈论属于这两类建筑物中的任何一栋,

[ɪn'klu:dɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ʼfaɪnɪst][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
including some of the finest in the kingdom ,
包括 一些 的 这 最好的 在 这 王国 ,
其中包括王国中最优秀的一些公司,

[ʼlðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntə'mi:diət] [ænd; ɐnd] [ə'nɒmələs] ['kærəktə(r)] ,
otherwise than as examples of an intermediate and anomalous character ,
否则 比 作为 示例 的 一个 中间的 和 异常的 特点 ,
除了作为中间型和异常型特征的例子之外,

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði][pɪ,kju:li:'æərəti:z] ['pɑ:tlɪ] [ɒv; əv][wʌn] [stɑɪl] [ænd; ɐnd] ['pɑ:tlɪ] [ɒv; əv][ə'hʌðə(r)] ,
exhibiting the peculiarities partly of one style and partly of another ,
展出 这 特殊性 部分 的 一 风格 和 部分 的 其他 ,
[bʌt; bət] [brɪ'lɒŋɪŋ] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə][ʼnaɪðə(r)] ,
but belonging specifically to neither ,
但 属于 具体来说 到 两者都不 ,
它既展现出一种风格的特点, 又展现出另一种风格的特点, 但又不完全属于任何一种风格。

[mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['di:fekt][ɪn][ɔ:l] [hɪðə'tu:] [ʼɛkəgn,aɪzd] ['sɪstəmz]
must be admitted to be a serious defect in all hitherto recognised systems
必须 是 承认 到 是 一个 严肃的 缺点 在 全部 迄今为止 已确认 系统
[ɒv; əv] [ɑ:kɪ'tektʃərəl] [nə'menɪklətʃə(r)] ;
of Architectural Nomenclature ;
的 建筑 命名法 ;
必须承认, 这是迄今为止所有公认的建筑命名体系中的一个严重缺陷;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [fju:] - [hu:] [hæv; həv][nɒt] [ˈfri:kwəntli] [felt][ðə; ði]
and there are probably few Architecturalists who have not frequently felt the
和 那里 是 大概 很少 - WHO 有 不是 频繁地 毛毡 这
[ˌɪnkənˈvi:niəns] [əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv][mɔ:(r)][ɪkˈsplɪsɪt][ænd; ənd] [ˈdefɪnət] [tɜ:mz]
inconvenience arising from the want of more explicit and definite terms
不便 产生 从 这 想 的 更多的 显式 和 定 条款
[ðæn; ðən][æt; ət][ˈprez(ə)nt]
than at present
比 在 展示

恐怕很少有建筑师不曾经常感受到，由于缺乏比现在更明确、更具体的术语而带来的不便。

[ˌpi: ˈdʒi:][ɪks]]
[**Pg ix**]
[页 九]
[第 ix 页]

[ɪgˈzɪst] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [ˈkla:sɪz] .
exist , by means of which to describe the buildings of these two classes .
存在 , 经过 方法 的 哪个 到 描述 这 建筑物 的 这些 二 课程 .
存在，通过它来描述这两类建筑物。

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [ˈremədi] [ði:z] [dɪˈfekts] , [ænd; ənd][tu:; tə][prəˈvaɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒnt] ,
It is to remedy these defects , and to provide for this want ,
它 是 到 补救 这些 缺陷 , 和 到 提供 为了 这 想 ,
这是为了弥补这些缺陷，并满足这种需求，

[ðæt][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [dɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈnæf(ə)nəl] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] [ˈɪntu:]
that the following division of the History of our National Architecture into
那 这 下列的 分配 的 这 历史 的 我们的 国家的 建筑学 进入
[ˈsev(ə)n][pɪəriədʒ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ,
Seven Periods instead of Four ,
七 时期 反而 的 四 ,
将我国国家建筑史划分为七个时期而不是四个时期，如下所述：

[ɪz] [naʊ] [ˈfɔ:məli] [prəˈpəʊzd] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bɪˈli:f] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [dɪˈvɪz(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ,
is now formally proposed , under the belief that some such Division as this ,
是 现在 正式地 建议的 , 在下面 这 信仰 那 一些 这样的 分配 作为 这 ,
现在已正式提议设立这样一个部门，其依据是：

[baɪ] [wɒtˈevə(r)] [tɜ:mz] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [kˈæɹɪktəɹaɪzd] , [wɪl] [ˈsu:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)] [fɔ:s] [ɪtˈself][ˈɪntu:]
by whatever terms it may be characterised , will sooner or later force itself into
经过 任何 条款 它 可能 是 具有特征 , 将要 很快 或者 之后 力量 本身 进入
[ˌju:nɪˈvɜ:s(ə)l] [əˈdɒpʃn] .
universal adoption .
普遍的 采用 .

无论用什么词来形容它，它迟早都会被普遍接受。

[wɪð] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:mz] [ðəmˈselvz] [aɪ ˈti:] [wɒd] [bi:; bi][ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə][ɪkˈspekt][ðə; ði]
With respect to the terms themselves it would be unreasonable to expect the
和 尊重 到 这 条款 他们自己 它 会 是 不合理 到 预计 这
[seɪm] [ˌju:nəˈnɪməti] ;
same unanimity ;
相同的 一致 ;
至于条款本身，期望各方达成一致是不合理的；

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kənˌsɪdəˈreɪnɪz] , [haʊˈevə(r)] , [wɒd] [si:m] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [sɪˈlekʃ(ə)n] [wɪˈðɪn]
the following considerations , however , would seem to bring their selection within
这 下列的 考虑因素 , 然而 , 会 似乎 到 带来 他们的 选择 之内
[ˈnæərəʊ] [ˈlɪmɪts] .
narrow limits .
狭窄的 限制 .
然而，以下几点考虑似乎会将它们的选择范围缩小到一个狭窄的范围内。

[aɪˈtiː] [wʊd] [əˈpiə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ʌnədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə] [ˈdeɪzɪneɪt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪtə(r)]
It would appear , in the first place , undesirable to designate any of the later
它 会 出现 , 在 这 第一的 地方 , 不 建议 到 指定 任何 的 这 之后
[ˌpiəriədʒ] ,
Periods ,
时期 ,

首先，似乎不宜对后来的任何时期进行划分。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][lɑːst] , [baɪ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [ˌhɪðəˈtuː] [ɪn][juːz] ,
except the last , by any of the terms hitherto in use ,
除了 这 最后的 , 经过 任何 的 这 条款 迄今为止 在 使用 ,
除了最后一条，无论采用迄今为止使用的任何术语，

[æz; əz] [ˈtendɪŋ] [ˌprɒbəbli] [tuː; tə] [kənˈfjuːʒn] [ænd; ənd] [ˌmɪsæprɪˈhenʃn] ,
as tending probably to confusion and misapprehension ,
作为 倾向于 大概 到 困惑 和 误解 ,
可能导致混乱和误解，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˈlɪmɪtɪŋ] [ðəə(r)] [ˌsɪɡnɪfɪˈkeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent] [prəˈpəʊzd] [ɪn][ðə; ði]
from the difficulty of limiting their signification to the extent proposed in the
从 这 困难 的 限制 他们的 意义 到 这 程度 建议的 在 这
[maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈæmpl]
minds of those who have been accustomed to use them in a more ample
思想 的 那些 WHO 有 到过 习惯 到 使用 他们 在 一个 更多的 充足
[sens] :
sense :
感觉 :

由于难以将它们的含义限制在那些习惯于以更广泛意义使用这些词语的人心中所设想的范围内：

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][lɑːst] , [ɪf] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z][biː; bi] [əˈbændənd] ,
and to retain the last , if the others be abandoned ,
和 到 保持 这 最后的 , 如果 这 其他的 是 弃 ,
如果其他的都被放弃了，就要保留最后一个。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [əˈprəʊpriət] [ɔː(r)] [əˈnæləgəs] [tɜːm] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] , [əˈpiəz] [tuː; tə][biː; bi]
and a more appropriate or analogous term can be found , appears to be
和 一个 更多的 合适的 或者 类似的 学期 能 是 成立 , 出现 到 是
[stiːl] [les] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
still less desirable .
仍然 较少的 理想 :

如果能找到更合适或更类似的术语，似乎就更不理想了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːmz] [wiː; wi][juːz][ʃʊd; ʃəd]
At the same time it is much to be desired that the terms we use should
在 这 相同的 时间 它 是 很多 到 是 想要的 那 这 条款 我们 使用 应该
[biː; bi][nɒt][ɔːltəˈgeðə(r)][streɪndʒ] ,
be not altogether strange ,
是 不是 共 奇怪的 ,
与此同时，我们也非常希望我们使用的术语不要太过陌生。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [self] - [ɪkˈspləneɪt(ə)ri] .
and , if possible , self - explanatory .
和 , 如果 可能的 , 自己 - 解释性 .
而且，最好是无需解释清楚。

[ðiːz] [tuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ˈrendə(r)][aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [tɜːmz] [sʌtʃ]
These two conditions are such as to render it difficult to find terms such
这些 二 状况 是 这样的 作为 到 使成为 它 难的 到 寻找 条款 这样的
[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːl] [rɪˈspekts] [ˈpɜːfɪktli] [ˌsætɪsˈfæktəri] ;
as to be in all respects perfectly satisfactory ;
作为 到 是 在 全部 尊重 完美 令人满意的 ;
这两个条件使得很难找到各方面都完全令人满意的条款；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [nəʊ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [nə'menklətʃə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [səʊ] ['pɜ:fɪkt] [æz; əz][tu:; tə] and perhaps no system of Nomenclature could be found so perfect as to
和 也许 不 系统 的 命名法 可以 是 成立 所以 完美的 作为 到
[bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [fri:] [frəm; frəm][əb'dʒekʃ(ə)n] .
be entirely free from objection .
是 完全 自由的 从 异议 .
或许没有任何命名系统能够完美无缺，完全没有瑕疵。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ə'dɒp[n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:mz] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] The reasons which have caused the adoption of the terms made use of in the
这 原因 哪个 有 导致 这 采用 的 这 条款 制成 使用 的 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] ['sɪstəm] ,
following system ,
下列的 系统 ,
导致以下体系中所使用的术语被采用的原因如下：

[ɑ:(r); ə(r)] ['fɒli] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)] [pleɪs] ,
are fully given in their proper place ,
是 完全 给定 在 他们的 恰当的 地方 ,
已完全放置在其应在的位置，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ˈəʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [tu:; tə][ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tɜ:mz] " [kɜ:vɪ'lniə(r)]
and it only remains for the Author to notice that the terms " Curvilinear
和 它 仅有的 遗迹 为了 这 作者 到 注意 那 这 条款 " 曲线
" [ænd; ənd] " [ˌrektɪ'lniə(r)] " [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] [prə'pəʊzd]
" and " Rectilinear " were first proposed
" 和 " 直线 " 是 第一的 建议的
作者只需注意到，“曲线”和“直线”这两个术语最初是如何提出的。

[[ˌpi: 'dʒi:][eks]]
[Pg x]
[页 x]
[第 x 页]

[baɪ][ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] " ['brɪtɪʃ] ['krɪtɪk] , " [sʌm; səm] [jɪ'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
by a writer in the " British Critic , " some years ago ,
经过 一个 作家 在 这 " 英国 评论家 , " 一些 年 前 ,
几年前，一位作家在《英国评论家》杂志上写道：

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . ['rɪkmənz] [tɜ:mz] " ['dekəreɪtɪd] " [ænd; ənd] "
as a substitute for Mr . Rickman's terms " Decorated " and "
作为 一个 代替 为了 先生 . 里克曼的 条款 " 装饰 " 和 "
[ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] ; " [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
Perpendicular ; " and in a sense ,
垂直 ; " 和 在 一个 感觉 ,
作为里克曼先生的术语“装饰性的”和“垂直的”的替代词；在某种意义上，

['ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [tɜ:mz] ,
therefore , as regards the former of these terms ,
所以 , 作为 问候 这 以前的 的 这些 条款 ,
因此，就上述条款中的前者而言，

[ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frəm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz][hɪə(r)] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] .
essentially different from that in which it is here proposed to be applied .
本质上 不同的 从 那 在 哪个 它 是 这里 建议的 到 是 应用 .
与本文提出的应用方式截然不同。

[ðə; ði] [rest] [mʌst; məst] [bi;; bi] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [fə'miliə(r)] [tu;; tə] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv] [leɪt]
The rest must be more or less familiar to all who have been of late
这 休息 必须 是 更多的 或者 较少的 熟悉的 到 全部 WHO 有 到过 的 晚的
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
engaged in the study .
已订婚的 在 这 学习 .

其余部分对于近期从事这项研究的人来说，应该都比较熟悉了。

[ðə; ði] [ɔ:θə(r)] [dr'zair] [tu;; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:blɪ'geɪnɪz] [tu;; tə]
The Author desires to take this opportunity of acknowledging his obligations to
这 作者 欲望 到 拿 这 机会 的 承认 他的 义务 到
['mɪstə(r)] . [ti:] . ['bɒstɪn] ,
Mr . T . Austin ,
先生 . T . 奥斯汀 ,

作者谨借此机会向T. Austin先生表达他的感激之情。

[baɪ] [hu:m] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] , [wɪð] [wʌn] [ɪk'sep(ə)n] , [hæv; həv] [bi:n] ['meɪʒəd] [ænd; ənd] [drɔ:n]
by whom all the subjects , with one exception , have been measured and drawn
经过 谁 全部 这 主题 , 和 一 例外 , 有 到过 测量 和 绘制
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz] ;
from the buildings themselves ;
从 这 建筑物 他们自己 ;

除一处例外，所有物体都是根据建筑物本身进行测量和绘制的；

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu;; tə] ['mɪstə(r)] . [dʒi:] . [bi:] . [smɪθ] , [baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [həʊl] [hæv; həv] [bi:n]
as well as to Mr . G . B . Smith , by whom the whole have been
作为 出色地 作为 到 先生 . G . B . 史密斯 , 经过 谁 这 所有的 有 到过
[ɪn'greɪvd] [ɒn] [sti:l] ,
engraved on steel ,
刻 在 钢 ,

还要感谢GB Smith先生，他将所有图案镌刻在了钢板上。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪ,ləs'trefən] .
for the accuracy and appearance of the principal illustrations .
为了 这 准确性 和 外貌 的 这 主要的 插图 .
主要插图的准确性和美观性。

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]
[一个]

[ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ˈpærəgrɑ:fs] , [drɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ] [ɪn'vɜ:tɪd] [ˈkɒməz] ,
The preceding paragraphs , distinguished by inverted commas ,
这 前 段落 , 杰出的 经过 倒 逗号 ,
前面的段落，用引号隔开，

[fɔ:məd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [tu;; tə] [ə; eɪ] [ˈpeɪpə(r)] " [ɒn] [ðə; ði] [dʒɪə'metɪrɪkl] [ˈprɪəriəd] [ɒv; əv]
formed part of the introduction to a Paper " On the Geometrical Period of
形成 部分 的 这 介绍 到 一个 纸 " 在 这 几何 时期 的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜ:tʃ] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] ,
English Church Architecture ,
英语 教会 建筑学 ,

构成论文《论英国教堂建筑的几何时期》引言的一部分，

" [ri:d] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɪŋkən] [ˈmi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ,əˈlɑ:dʒɪkəl] [ˈɪnstɪtju:t] [ɪn]
" read by the Author at the Lincoln meeting of the Archæological Institute in
" 读 经过 这 作者 在 这 林肯 会议 的 这 考古学 研究所 在
[dʒʊˈlaɪ] - .
July 1848 .
七月 - .

作者于 1848 年 7 月在林肯考古学会会议上宣读了此文。

[[bi:]]
[B]
[B]

[B]

" [ˈtri:tɪs] [ɒn][ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd][ˈprəʊgres][ɒv; əv] [ˈwɪndəʊ] [ˈtreɪsəri] , " [baɪ][i:] . [ˈfɑ:p] , [em] . [ə; eɪ]
" Treatise on the Rise and Progress of Window Tracery , " by E . Sharpe , M . A
" 论文 在 这 上升 和 进步 的 窗户 花饰 , " 经过 E . 夏普 , M . 一个
. [væn] [vɔ:rst] , [ˈlʌndən] .
. Van Voorst , London .
. 范 沃斯特 , 伦敦 .

《论窗棂的兴起与发展》，作者：E. Sharpe，MA Van Voorst，伦敦。

[,pi: ˈdʒi:][sar; zar; ksar; gzar]]
[Pg xi]
[页 十一]

[第 xi 页]

[ˈkɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [wʌn]
Introduction 1
介绍 1

引言 1

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɑɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [θri:]
Classification 3
分类 3

分类 3

[ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[kəm'pɑ:tmənts] -
Compartments **13**
隔间 -

隔间 13

['tʃæptə(r)] [,aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['sæksn][ˈpɪəriəd] -
Saxon Period **15**
撒克逊 时期 -

撒克逊时期 15

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['nɔ:mən] [ˈpɪəriəd] -
Norman Period **17**
诺曼 时期 -

诺曼时期 17

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[træn'zɪʃən(ə)l] [ˈpɪəriəd] -
Transitional Period **21**
过渡 时期 -

过渡期 21

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['lɑ:nsɪt] [ˈpɪəriəd] -
Lancet Period **25**
《柳叶刀》 时期 -

《柳叶刀》第25期

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[dʒɪə'metrɪkl] [ˈpɪəriəd] -
Geometrical Period **29**
几何 时期 -

几何周期 29

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[,kɜ:vɪ'lniə(r)] [ˈpɪəriəd] -
Curvilinear Period **33**
曲线 时期 -

曲线周期 33

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˌrektɪˈlɪniə(r)] [ˈpɪəriəd] -
Rectilinear Period 37
直线 时期 -

直线周期 37

[ˌpiː ˈdʒiː][ˌeks,arˈarˌaɪ]]
[**Pg** **xiii**]
[页 十三]

[第十三页]

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts] .
LIST OF PLATES .
列表 的 盘子 .

车牌清单。

[ˈnɔːmən] [ˈpɪəriəd] .
NORMAN PERIOD .
诺曼 时期 .

诺曼时期。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈiːli] [kəˈθiːdrəl] [neɪv] .
Exterior Ely Cathedral Nave .
外部的 伊利 大教堂 中殿 .

伊利大教堂中殿外观。

[ɪnˈtɪəriə(r)] " "
Interior " "
内部的 " "

内部的 ""

" [ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈpiːtəbərə] [kəˈθiːdrəl] [ˈkwaɪə(r)] .
" **Exterior Peterborough Cathedral Choir** .
" 外部的 彼得伯勒 大教堂 唱诗班 .

彼得伯勒大教堂唱诗班外景。

[ɪnˈtɪəriə(r)] " "
Interior " "
内部的 " "

内部的 ""

" [trænˈzɪʃən(ə)l] [ˈpɪəriəd] .
" **TRANSITIONAL PERIOD** .
" 过渡 时期 .

过渡时期。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈrɪpən] [kəˈθiːdrəl] [ˈkwaɪə(r)] .
Exterior Ripon Cathedral Choir .
外部的 里彭 大教堂 唱诗班 .

里彭大教堂唱诗班外景。

[ɪnˈtɪəriə(r)] " "
Interior " "
内部的 " "

内部的 ""

" [ˈlɑːnsɪt] [ˈpɪəriəd] .
" **LANCET PERIOD** .
" 柳叶刀 时期 .

《柳叶刀》时期。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈiːli] [kəˈθiːdrəl] [ˈprezbɪtri] .
Exterior Ely Cathedral Presbytery .
外部的 伊利 大教堂 长老会 .

伊利大教堂牧师住宅外观。

[ɪnˈtɪəriə(r)] " " **Interior** " "
内部的 " "

内部的 ""

" [ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈlɪŋkən] [kəˈθiːdrəl] [neɪv] .
" **Exterior Lincoln Cathedral Nave** .
" 外部的 林肯 大教堂 中殿 .

林肯大教堂中殿外观。

[ɪnˈtɪəriə(r)] " " **Interior** " "
内部的 " "

内部的 ""

" [ɪkˈstɪəriə(r)] " **Exterior** "
" 外部的 "

“外部的 ”

" [ˈkwaɪə(r)] .
" **Choir** .
" 唱诗班 .

合唱团。

[ɪnˈtɪəriə(r)] " " **Interior** " "
内部的 " "

内部的 ""

" [dʒɪəˈmetrɪkl] [ˈpɪəriəd] .
" **GEOMETRICAL PERIOD** .
" 几何 时期 .

“几何周期。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈlɪŋkən] [kəˈθiːdrəl] [ˈprezbɪtri] .
Exterior Lincoln Cathedral Presbytery .
外部的 林肯 大教堂 长老会 .

林肯大教堂牧师住宅外观。

[ɪnˈtɪəriə(r)] " " **Interior** " "
内部的 " "

内部的 ""

" [ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈlɪtʃ,fiːld] [kəˈθiːdrəl] [neɪv] .
" **Exterior Lichfield Cathedral Nave** .
" 外部的 利奇菲尔德 大教堂 中殿 .

利奇菲尔德大教堂中殿外观。

[ɪnˈtɪəriə(r)] " " **Interior** " "
内部的 " "

内部的 ""

" [ˌkɜːvrɪˈlɪniə(r)] [ˈpɪəriəd] .
" **CURVILINEAR PERIOD** .
" 曲线 时期 .

“曲线周期。

[ɪk'stɪəriə(r)][ˈiːli] [kə'θiːdrəl] [ˈkwaɪə(r)] .
Exterior Ely Cathedral Choir .
外部的 伊利 大教堂 唱诗班 .

伊利大教堂唱诗班外景。

[ɪn'tɪəriə(r)] " "
Interior " "
内部的 " "

内部的 ""

" [ˌrektɪˈlɪniə(r)] [ˈpɪəriəd] .
" **RECTILINEAR PERIOD** .
" 直线 时期 .

“直线时期。”

[ɪk'stɪəriə(r)] [ˈwɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl] [neɪv] .
Exterior Winchester Cathedral Nave .
外部的 温彻斯特 大教堂 中殿 .

温彻斯特大教堂中殿外观。

[ɪn'tɪəriə(r)] " "
Interior " "
内部的 " "

内部的 ""

" [ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
" [**Pg** **1**]
" [页 1]

[第 1 页]

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [pɪəriədz]
THE SEVEN PERIODS
这 七 时期

七个时期

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] .
ENGLISH ARCHITECTURE .
英语 建筑学 .

英国建筑。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[tuː; tə][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡlɑːns] [ə; ei] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ˈvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv]
To present at a single glance a comprehensive view of the History of
到 展示 在 一个 单身的 瞥一眼 一个 综合的 看法 的 这 历史 的
[ˈɪŋɡlɪ] [tʃɜːtʃ] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈheptɑːki] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] ,
English Church Architecture from the Heptarchy to the Reformation ,
英语 教会 建筑学 从 这 七国时代 到 这 宗教改革 ,

为了让人们能够一目了然地全面了解从七国时代到宗教改革时期的英国教堂建筑史，

[ænd; ɐnd][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] , [wɪt] , [wɪˈðəʊt] [ˈtæksɪŋ] [tu:] [ˈsɪəriəsli] [ðə; ðɪ] **and to do this in a manner , which , without taxing too seriously the** 和 到 做 这 在 一个 方式 , 哪个 , 没有 征税 也 严重地 这 [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈstju:d(ə)nt] , **memory of the student ,** 记忆 的 这 学生 ,

并且要以一种不会给学生记忆造成过重负担的方式来做到这一点，

[meɪ] [ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə] [fɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ðɪ][ˈlɪmɪts] , **may enable him to fix in his mind the limits ,** 可能 使能够 他 到 使固定 在 他的 头脑 这 限制 , 或许能让他牢记这些界限，

[ænd; ɐnd][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈkwɪəri][hi:; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ˈentə(r)][əˈpɒn] , **and the general outline of the inquiry he is about to enter upon ,** 和 这 一般的 大纲 的 这 询问 他 是 关于 到 进入 之上 , 以及他即将展开的调查的总体框架，

[ɪz][ðə; ðɪ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈtri:tɪs] . **is the object of the present treatise .** 是 这 目的 的 这 展示 论文 . 是本文的研究对象。

[ɪnˈsted] [ˈðeəfɔ:(r)] [ɒv; əv] [ˈentəriŋ] , [æz; əz][ɪz][ˈju:ʒuəl][ɪn] [ˌelɪˈmentri] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃ(ə)r] , **Instead therefore of entering , as is usual in elementary works of this nature ,** 反而 所以 的 进入 , 作为 是 通常 在 初级 作品 的 这 自然 , 因此，与其像这类初级著作中通常的做法那样直接进入，

[ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdi:teɪld] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] [pɑ:ts] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ˈstrʌktʃ(ə)r] , **into a detailed account of all the parts of an Ecclesiastical structure ,** 进入 一个 详细的 帐户 的 全部 这 部分 的 一个 教会的 结构 , 详细记述教会组织结构的各个组成部分，

[ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜ:pəs] [bi:n] **a certain portion only of such a building has for this purpose been** 一个 肯定 部分 仅有的 的 这样的 一个 建筑 有 为了 这 目的 到过 [sɪˈlektɪd] , **selected ,** 已选 , 为此目的，仅选取了此类建筑物的一部分。

[ænd; ɐnd][səʊ] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][gɑ:b] [ɪn] [wɪt] [aɪˈti:] [əˈpɪəd] [æt; ət] [səkˈsesɪv] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv] **and so exhibited in the garb in which it appeared at successive intervals of** 和 所以 展出 在 这 外衣 在 哪个 它 出现 在 连续 间隔 的 [taɪm] , **time ,** 时间 , 因此，它在随后的时间间隔内以同样的装束展出。

[æz; əz][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈri:də(r)][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][kəmˈpærɪs(ə)n] [ðæt] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][hɪm] **as to present to the reader a means of comparison that will enable him** 作为 到 展示 到 这 读者 一个 方法 的 比较 那 将要 使能够 他 [ˈredɪli] [tu:; tə] [æprɪˈhend] [ðə; ðɪ][ˈgrædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fɔ:m] [θru:] [wɪt] [aɪˈti:] [pɑ:st] **readily to apprehend the gradual change of form through which it passed** 容易 到 逮捕 这 逐渐地 改变 的 形式 通过 哪个 它 通过了 [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪˈlev(ə)nθ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəɪz] , **from the Eleventh to the Sixteenth Centuries ,** 从 这 第十一 到 这 第十六 几个世纪 , 为了向读者提供一种比较方法，使他能够轻易地理解它从十一世纪到十六世纪逐渐演变的形式变化，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [prɪərɪədz]
and at once to recognise the leading characteristics of the several Periods
和 在 一次 到 认出 这 领导 特征 的 这 一些 时期
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl]
into which it is here proposed to divide the History of our National
进入 哪个 它 是 这里 建议的 到 划分 这 历史 的 我们的 国家的
[ˈɑːkɪtektʃə(r)] .
Architecture .
建筑学 .

并立即认识到本文拟将我国国家建筑史划分为的各个时期的主要特征。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [fɪkst] [ðiːz] ['liːdɪŋ] [kærəktə'rɪstɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Having thus fixed these leading characteristics in his mind ,
拥有 因此 固定的 这些 领导 特征 在 他的 头脑 ,
[hɪː; hi] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː 'es][hɪə'rɑːftə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [pliːz] ,
he will then be in a condition to follow us hereafter , if he pleases ,
他 将要 然后 是 在 一个 状况 到 跟随 我们 此后 , 如果 他 请 ,
[ɪn] [tʃaɪn] [wɪl] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [fɒləʊ] [juː 'es][hɪə'rɑːftə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [pliːz] ,
届时, 如果他愿意, 他就可以跟随我们了。

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdiːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
into the detail of the whole
进入 这 细节 的 这 所有的
[ɪn] [tə] [dɪ'teɪl] [ɒv] [həʊl]
深入到整个细节

[,piː 'dʒiː][tuː'tuː]]
[**Pg 2**]
[页 2]
[第2页]

[ˈsʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['naɪsɪti] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ðə; ði]
subject , and to become familiar with those niceties of distinction , the
主题 , 和 到 变得 熟悉的 和 那些 礼貌 的 区别 , 这
[dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] — [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
detection of which — escaping ,
检测 的 哪个 — 逃脱 ,
[ɪn] [tə] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
主题, 并熟悉那些细微的区别, 以及发现这些区别的途径——逃避,

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] , [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][əb'zɪ:və(r)] — [kən'trɪbjʊːts] [səʊ] [mə'tɪəriəli]
as they do , the eye of the general observer — contributes so materially
作为 他们 做 , 这 眼睛 的 这 一般的 观察员 — 贡献 所以 重大
[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdɪ] ,
to the enjoyment of the study ,
到 这 享受 的 这 学习 ,
[ɪn] [tə] [dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [stʌdɪ] ,
这样做, 使得普通观察者的目光——对欣赏这项研究大有裨益。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rekt]
and a perfect acquaintance with which is so absolutely essential to a correct
和 一个 完美的 熟人 和 哪个 是 所以 绝对地 基本的 到 一个 正确的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] .
understanding of the true History of the Art .
理解 的 这 真的 历史 的 这 艺术 .

而对艺术史的正确理解, 则需要对其有透彻的了解。

[ðæt] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv] [ə'prəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [wʌn] ,
That this mode of approaching the study of this subject is a convenient one ,
那 这 模式 的 接近 这 学习 的 这 主题 是 一个 方便的 一 ,
[ɪn] [tə] [dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [stʌdɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌbdʒɪkt] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [wʌn] ,
这种研究方法是一种便捷的方法。

[wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd]
will probably be admitted by those who may remember the difficulties they encountered
将要 大概 是 承认 经过 那些 WHO 可能 记住 这 困难 他们 遭遇
,
:
,

那些可能还记得自己遇到的困难的人或许会承认这一点。

[ɪn][ðeə(r)] ['ɜːli] [ə'tempts] [tuː; tə][ə'kwaiə(r)][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ski:m] [ɒv; əv]
in their early attempts to acquire a general conception of the scheme of
在 他们的 早期的 尝试 到 获得 一个 一般的 概念 的 这 方案 的
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
the History of Church Architecture ,
这 历史 的 教会 建筑学 ,
在他们早期尝试了解教堂建筑史总体框架的过程中,

[æz; əz]['ɡɪv(ə)n][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['mænjʊəl] [naʊ] [ɪn][juːz] ;
as given in most of the manuals now in use ;
作为 给定 在 最多 的 这 手册 现在 在 使用 ;
如目前大多数使用手册中所述;

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pleksəti][ɒv; əv]['diːteɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vɒlvd]
and the complexity of detail in which they found themselves immediately involved
和 这 复杂 的 细节 在 哪个 他们 成立 他们自己 立即地 涉及
[ɒn][ðə; ði] ['veri] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'kwaiəri] .
on the very threshold of their inquiry .
在 这 非常 临界点 的 他们的 询问 .

以及他们在调查伊始就立即发现自己身处错综复杂的细节之中。

[aɪ'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn][məʊst] [elɪ'mentri] [wɜːks] [ɒn] [tʃɜːtʃ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [tuː; tə]
It has been the practice in most elementary works on Church Architecture to
它 有 到过 这 实践 在 最多 初级 作品 在 教会 建筑学 到
[dɪ'raɪv] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
derive the illustrations of the subject ,
派生 这 插图 的 这 主题 ,
大多数关于教堂建筑的基础著作都采用从实物中汲取灵感来绘制插图的惯例。

[ɪn'dɪfrəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði][smɔːlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
indifferently from the smaller and the larger buildings of the Kingdom ;
漠不关心 从 这 较小的 和 这 更大的 建筑物 的 这 王国 ;
对王国中大小建筑物都漠不关心;

[ænd; ənd][baɪ] [ɪmplɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [ə'saɪn] [æn; ən]['iːkwəl] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][bəʊθ] .
and by implication to assign an equal authority to both .
和 经过 含义 到 分配 一个 平等的 权威 到 两个都 .
并由此暗示赋予两者同等的权力。

[aɪ'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
It will be readily admitted , however ,
它 将要 是 容易 承认 , 然而 ,
然而，这一点人们会毫不犹豫地承认：

[ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][æn; ən] [ɑːt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ɪts]['prɪnsəp(ə)]
that the History of an Art is to be gathered from its principal
那 这 历史 的 一个 艺术 是 到 是 聚集 从 它是 主要的
[ˈmɒnjumənts] ,
Monuments ,
纪念碑 ,
艺术史应从其主要代表作中汲取经验。

[ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðə; ði] [dɪ'zain] [ɔ:(r)][eksɪ'kju:(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ][hæv; həv] [bi:n]
and not from those the design or execution of which may have been
和 不是 从 那些 这 设计 或者 执行 的 哪个 可能 有 到过
[ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəriəd] :
entrusted to other than the ablest masters of the Period :
受托 到 其他 比 这 最有能力 大师 的 这 时期 :
而且并非出自那些设计或制作可能委托给当时最杰出的工匠以外的人的作品:

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] , [ðeəfɔ:(r)] ,
in the choice , therefore ,
在 这 选择 , 所以 ,
因此, 在选择中,

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [sɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv]['tʃeɪndʒɪz]
of the examples which have been selected to illustrate the series of changes
的 这 示例 哪个 有 到过 已选 到 阐明 这 系列 的 变化
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['perdʒɪz] ,
which are described in the following pages ,
哪个 是 描述 在 这 下列的 页面 ,
以下列举的实例旨在说明下文所描述的一系列变化:

['refrəns] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] ['prɪnsəpli] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [kə'θi:drəl] , ['æbi] , [ænd; ənd]
reference has been made principally to the great Cathedral , Abbey , and
参考 有 到过 制成 主要 到 这 伟大的 大教堂 , 修道院 , 和
[kə'li:dʒiət] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
Collegiate Churches of the Kingdom ,
大学 教堂 的 这 王国 ,
主要指的是王国境内的大教堂、修道院和学院教堂。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['əʊnli][tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃɪz] [hu:z] [saɪz][ɔ:(r)]
and occasionally only to some of the larger Parish Churches whose size or
和 偶尔 仅有的 到 一些 的 这 更大的 教区 教堂 谁 尺寸 或者
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ,nɒmɪ'neiʃn] .
importance would seem to bring them under the above denomination .
重要性 会 似乎 到 带来 他们 在下面 这 多于 面值 .
有时, 只有一些规模较大或重要性较高的教区教堂才会被归入上述教派。

[[pi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]
[第3页]

[tʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ] .
CHAPTER II :
章 二 :
第二章

[,klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
CLASSIFICATION :
分类 :
分类。

[tʃɜ:tʃ] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [frɒm; frəm][ɪts] ['ɜ:lɪst] [ɪg'zɪstəns] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ]
Church Architecture in England , from its earliest existence down to the Sixteenth
教会 建筑学 在 英格兰 , 从 它是 最早 存在 向下 到 这 第十六
['sentʃəri] ,
Century ,
世纪 ,
英国教堂建筑, 从其最早时期到十六世纪

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [stɜ:t] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['prəʊgres] , [ɔ:(r)][træn'zi(ə)n] ,
was in a state of constant progress , or transition ,
曾是 在 一个 状态 的 持续的 进步 , 或者 过渡 ,
处于不断进步或转变的状态,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prəʊgres] [ə'priəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['kærid] [ɒn] ,
and this progress appears to have been carried on ,
和 这 进步 出现 到 有 到过 携带 在 ,
而且这一进展似乎仍在继续。

[wɪð] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'sepʃnz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['veri] ['niəli] [ˌsɪm(ə)'teɪniəsli] .
with certain exceptions in different parts of the country , very nearly simultaneously .
和 肯定 例外情况 在 不同的 部分 的 这 国家 , 非常 几乎 同时地 .
除了全国各地的一些例外情况外, 几乎是同时发生的。

[,aɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] , [fɜ:st] ,
It follows from this circumstance , first ,
它 跟随 从 这 环境 , 第一的 ,
由此可知, 首先,

[ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][drɪ'vaɪd][f'aʊə(r)][f'næf(ə)nəl] [f'a:kɪtektʃə(r)] [kə'rektli] ['ɪntu:] ['eni] ['nʌmbə(r)]
That it is impossible to divide our National Architecture correctly into any number
那 它 是 不可能的 到 划分 我们的 国家的 建筑学 正确 进入 任何 数字
[ɒv; əv][drɪ'stɪŋkt] [f'ɔ:dərs] [ɔ:(r)] [stɑɪlz] ;
of distinct Orders or Styles ;
的 清楚的 订单 或者 款式 ;
我们不可能将我国的建筑正确地划分为任何数量的不同风格或流派;

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ðæt] ['eni] [drɪ'vɪz(ə)n][ɒv; əv][ɪts][f'hɪstri; 'hɪstəri][f'ɪntu:][ə; eɪ][f'gɪv(ə)n][f'nʌmbə(r)][ɒv; əv]
and secondly , That any Division of its History into a given number of
和 第二 , 那 任何 分配 的 它是 历史 进入 一个 给定 数字 的
[pɪəriədz] ,
Periods ,
时期 ,
其次, 任何将其历史划分为若干时期的做法,

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][æn; ən] [f'a:bɪtrəri] [wʌn] .
must necessarily be an arbitrary one .
必须 一定 是 一个 随意的 一 .
必然是任意的。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ˌnevəðə'les] [f'æbsəlu:tli] [f'senʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [f'pɜ:pəs] [ɒv; əv] [kən'vi:nɪəntli] [drɪ'skraɪbɪŋ]
It is nevertheless absolutely essential for the purpose of conveniently describing
它 是 尽管如此 绝对地 基本的 为了 这 目的 的 方便 描述
[ðə; ði] [lɒŋ] [f'sɪəri:z][ɒv; əv][f'nəʊb(ə)l] [f'mɒnjumənts] [wɪt] [f'rɪmeɪn] [tu:; tə][ju: 'es] ,
the long series of noble monuments which remain to us ,
这 长的 系列 的 高贵 纪念碑 哪个 保持 到 我们 ,
然而, 为了方便地描述我们今天所看到的众多宏伟建筑, 这仍然是绝对必要的。

[ðæt] [wi:; wi][fʊd; fəd][ə'dɒpt][sʌm; səm] [f'sɪstəm] [ɒv; əv][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪt] [meɪ]
that we should adopt some system of chronological arrangement , which may
那 我们 应该 采纳 一些 系统 的 按时间顺序 安排 , 哪个 可能
[f'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [gru:p] ,
enable us to group ,
使能够 我们 到 团体 ,
我们应该采用某种按时间顺序排列的系统, 以便能够进行分组,

[ænd; ənd][tu:; tə][f'klæsɪfaɪ][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][drɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][f'mænə(r)] :
and to classify them in a distinct and intelligible manner :
和 到 分类 他们 在 一个 清楚的 和 可理解的 方式 :
并以清晰易懂的方式对它们进行分类:

[ænd; ənd] [ɔ:ɪ'dəʊ] [nəʊ] [brɔ:d] [laɪnz][ɒv; əv] [di:mɑ:'keɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nektɪd] ['sɪəri:z][ɑ:(r); ə(r)]
and although no broad lines of demarcation in this connected series are
和 虽然 不 广阔 线条 的 划界 在 这 连接 系列 是
[dɪ'sɜ:nəb(ə)l] — [səʊ][ˈgrædʒuəl][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — [jet] [səʊ][ˈræpɪd][ænd; ənd][səʊ] [kəm'pli:t]
discernible — so gradual was the change — yet so rapid and so complete
可辨别的 — 所以 逐渐地 曾是 这 改变 — 然而 所以 迅速的 和 所以 完全的
[wɒz; wəz][aɪ 'ti:][ˈɔ:lsəʊ] ,
was it also ,
曾是 它 还 ,

尽管在这一系列相互关联的变化中，没有明显的界限——这种变化是如此渐进——但它也如此迅速和彻底。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈprɪəriəd][ɒv; əv] [ˈfɪfti] [jɪəz] [dɪd][nɒt] [ɪ'læps] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][mə'tɪəriəl][ɔ:ltə'reɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
that a period of fifty years did not elapse without a material alteration in the
那 一个 时期 的 五十 年 做过 不是 流逝 没有 一个 材料 改造 在 这
[fɔ:m] [ænd; ənd] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈdi:teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
form and fashion of every detail of a building .
形式 和 时尚 的 每一个 细节 的 一个 建筑 .

五十年的时间里，建筑物的每一个细节在形式和风格上都发生了实质性的变化。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈredɪli] [kən'si:vɪd] [ðæt] , [i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'tɪnjuəl] [tʃeɪndʒ]
Now it will be readily conceived that , even in the midst of this continual change
现在 它 将要 是 容易 构思 那 , 甚至 在 这 中间 的 这 持续的 改变
,
;
,

现在人们很容易理解，即使在这种持续变化之中，

[ˈsɜ:t(ə)n] [ˈfeɪvərɪt] [fɔ:mz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ju:z][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˈʌðə(r)z] ;
certain favourite forms would remain in use longer than others ;
肯定 最喜欢的 表格 会 保持 在 使用 更长 比 其他的 ;

某些受欢迎的形式会比其他形式保留更长时间；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɜ:kəmstəns] [meɪ] [ˈpɒsəbli] [ə'fɔ:d] [ju: 'es][ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [wɪt]
and that this circumstance may possibly afford us the opportunity of which
和 那 这 环境 可能 可能 买得起 我们 这 机会 的 哪个
[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [sɜ:tɪ] ;
we are in search ;
我们 是 在 搜索 ;

而这种情况或许能给我们提供我们所寻求的机会；

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l]
and enable
和 使能够

并启用

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [ə'dɒp[n] [ɒv; əv][ˈeni] [sʌtʃ] [ˈɑ:bitrəri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][səʊ][tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ænd; ənd][tu:; tə]
us in the adoption of any such arbitrary Division so to define and to
我们 在 这 采用 的 任何 这样的 随意的 分配 所以 到 定义 和 到
[ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði] [ˈɑ:kɪtektʃ(ə)r] [ɒv; əv][ɪts] [ˈdɪfrənt] [prɪəriədz] ,
characterise the Architecture of its different Periods ,
特征 这 建筑学 的 它是 不同的 时期 ,

我们不应采用任何此类任意划分来定义和描述其不同时期的建筑风格。

[æz; əz][tuː; tə][ˈrendə(r)] [ðɪs] [hɪˈstɒrɪk(ə)] [ˈsɜːveɪ] [ænd; ənd][ˈavə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [dɪskʊˈɪpʃənz] [səˈfɪntli]
as to render this Historical Survey and our future descriptions sufficiently
作为 到 使成为 这 历史 民意调查 和 我们的 未来 描述 足够
[ɪnˈtelɪdʒəb(ə)] .
intelligible .
可理解的 .

为了使本历史概览和我们未来的描述足够易于理解。

[wʌn][ˈprɪnsəp(ə)] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ˈɪkəɡn,aɪzd] [ænd; ənd] [əˈdɒptɪd]
One principal Division of Church Architecture has been recognised and adopted
一 主要的 分配 的 教会 建筑学 有 到过 已确认 和 已采用
[baɪ][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ;
by all who have studied and written on the subject ;
经过 全部 WHO 有 研究 和 书面 在 这 主题 ;
教会建筑的一个主要分支已被所有研究和撰写过该主题的人所认可和采用；

[ðæt] , [ˈneɪmli] , [wɪtʃ] [ˈseprəts] [ɪkliːziˈæstɪkl] [ˈbɪldɪŋz] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈklaːsɪz] ,
that , namely , which separates Ecclesiastical Buildings into two classes ,
那 , 即 , 哪个 分离 教会的 建筑物 进入 二 课程 ,

也就是说，将教堂建筑分为两类，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)] [ˈɜːlɪə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsɜːkjələ(r)] [ɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪmˈplɔɪd] ;
in the first or earlier of which the circular arch was exclusively employed ;
在 这 第一的 或者 早些时候 的 哪个 这 圆 拱 曾是 只 受雇 ;

在第一个或更早的版本中，完全采用了圆形拱门；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [ɑːtʃ] [əˈləʊn][wɒz; wəz] [juːst] .
and in the second or later , the pointed arch alone was used .
和 在 这 第二 或者 之后 , 这 尖 拱 独自的 曾是 用过的 .

在第二座或之后的拱门中，只使用了尖拱。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈklaːsɪz] , [ðə; ði] [tɜːm] [ˌrəʊməˈnesk] [hæz; həz] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] ,
To the former of these two Classes , the term Romanesque has been given ,
到 这 以前的 的 这些 二 课程 , 这 学期 罗马式 有 到过 给定 ,

这两个类别中的前者被称为罗马式建筑。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ðə; ði] [tɜːm] [ˈɡɒθɪk] .
and to the latter , the term Gothic .
和 到 这 后者 , 这 学期 哥特 .

而后者，则被称为哥特式。

[ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪz][səʊ][ˈsɪmp(ə)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][səʊ] [ˈstrɒŋli] [mɑːkt] ,
This division is so simple , and at the same time so strongly marked ,
这 分配 是 所以 简单的 , 和 在 这 相同的 时间 所以 强烈 标记 ,

这种划分如此简单，同时又如此鲜明。

[ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ɔː(r)][prəˈpraɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]
that without entering into a discussion as to the value or propriety of the
那 没有 进入 进入 一个 讨论 作为 到 这 价值 或者 礼 的 这
[tɜːmz] [ðəmˈselvz] ,
terms themselves ,
条款 他们自己 ,

在不讨论这些条款本身的价值或恰当性的前提下，

[ænd; ənd][英 [kənˈtent] 美 [ˈkantənt]] [ɑːˈselvz] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [ɪn]
and contenting ourselves with the fact that they are already in
和 内容 我们自己 和 这 事实 那 他们 是 已经 在

[ˈdʒen(ə)rəl][juːz] ,
general use ,
一般的 使用 ,

我们满足于它们已被普遍使用这一事实，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˌheziˈteɪʃn] [ɪn] [əˈdɒpt] [ðɪs] [ˈpraɪməri][dɪˈvɪz(ə)n][æz; əz][ðə; ði]
we can have little hesitation in adopting this primary division as the
我们 能 有 小的 犹豫 在 收养 这 基本的 分配 作为 这
[ˈgraʊndwɜːk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] .
groundwork of our system .
基础工作 的 我们的 系统 .

我们可以毫不犹豫地 将这一主要划分作为我们系统的基础。

[æːt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈmænɪfɛst] , [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [pʻɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [dɪˈskɪpʃn] , [ˌaɪ ˈtiː]
At the same time , it is manifest , that , for purposes of description , it
在 这 相同的 时间 , 它 是 显现 , 那 , 为了 目的 的 描述 , 它
[ɪz][nɒt] [səˈfɪʃntli] [ˈmɪnɪt] ;
is not sufficiently minute ;
是 不是 足够 分钟 ;

同时, 很明显, 就描述而言, 它不够细致;

[ænd; ænd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˌsʌbdɪˈvɪz(ə)n][ɪz] [ˈnesəsəri] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][klɪə(r)] ,
and that a further subdivision is necessary : it is also clear ,
和 那 一个 更远 细分 是 必要的 : 它 是 还 清除 ,
而且, 还需要进一步细分: 这一点也很明显,

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈskluːdʒ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈrektɪd] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
that it excludes a large class of buildings that were erected during the
那 它 不包括 一个 大的 班级 的 建筑物 那 是 竖立 期间 这
[ˈpɪəriəd] [wɪtʃ] [ɪntəˈviːnd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][fɜːst] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [ɑːtʃ] ,
period which intervened between the first appearance of the pointed arch ,
时期 哪个 介入 之间 这 第一的 外貌 的 这 尖 拱 ,
它排除了尖拱首次出现到之后这段时期内建造的一大类建筑物。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪsəˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːkjələ(r)] [ɑːtʃ] .
and the final disappearance of the circular arch .
和 这 最终的 消失 的 这 圆 拱 .
以及圆形拱门的最终消失。

[æz; əz] [rɪˈgɑːdʒ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrəʊməˈnesk] [ˈpɪəriəd] ,
As regards the buildings of the Romanesque Period ,
作为 问候 这 建筑物 的 这 罗马式 时期 ,
至于罗马式时期的建筑,

[nəʊ][ˌsʌbdɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][ðəm; ðəm][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][ˌsætɪsˈfæktəri][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]
no subdivision of them can be more satisfactory than that which has
不 细分 的 他们 能 是 更多的 令人满意的 比 那 哪个 有
[ɔːlˈredi] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][səm; səm] [taɪm] [ɪn][juːz] ,
already been for some time in use ,
已经 到过 为了 一些 时间 在 使用 ,
任何进一步的细分都不可能比已经使用了一段时间的细分方式更令人满意。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪd] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [brɪˈfɔː(r)][ænd; ænd][ˈɑːftə(r)]
and which divides them into those which were built before and after
和 哪个 分割 他们 进入 那些 哪个 是 建造 前 和 后
[ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛst] ,
the Conquest ,
这 征服 ,

并将它们分为征服之前建造的和征服之后建造的两类。

[ænd; ænd][ˈdeɪzɪneɪt, ˈdeɪzɪnɪt, -neɪt] [ðəm; ðəm] [əˈkɔːdɪŋli] [ˈsæksn][ænd; ænd] [ˈnɔːmən] .
and designates them accordingly Saxon and Norman .
和 指定 他们 因此 撒克逊 和 诺曼 .

并相应地将它们命名为撒克逊人和诺曼人。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪntə'mi:diət] ['piəriəd][dʒʌst] ['men](ə)nd] ,
As regards the buildings of that Intermediate Period just mentioned ,
作为 问候 这 建筑物 的 那 中间的 时期 只是 提及 ,
至于刚才提到的过渡时期的建筑,

[tu;; tə] [nʌn] [kæn; kən][ðə; ði] [tɜ:m] [træn'ziʃən(ə)] [səʊ]['æptli][bi;; bi] [ə'plaɪd] [æz; əz][tu;; tə] [ðəʊz] [ɪ'rektɪd]
to none can the term Transitional so aptly be applied as to those erected
到 没有任何 能 这 学期 过渡 所以 恰当地 是 应用 作为 到 那些 竖立
[ʌndə(r)] ['ɪnfluənsɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðæt]
under influences created by that
在下面 影响 创建 经过 那
没有什么比用“过渡性”这个词更能恰当地形容那些在这种影响下建立起来的建筑了。

[[,pi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5**]
[页 5]
[第5页]

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['kɒntest] [brɪ'twi:n] [tu:] [greɪt] [æŋ,tægə'nɪstɪk][p'rɪnsəp(ə)lɪz] , [wɪtʃ] ,
remarkable contest between two great antagonistic principles , **which** ,
卓越 竞赛 之间 二 伟大的 敌对的 原则 , 哪个 ,
这是两大对立原则之间一场非凡的较量,

[ʼɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] ['kærid] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][p'riəriəd][ɒv; əv] ['ni:li] ['fɪfti] [j'ɪəz] ,
after having been carried on for a period of nearly fifty years ,
后 拥有 到过 携带 在 为了 一个 时期 的 几乎 五十年 ,
经过近五十年的时间,

[tɜ:rmə,net] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [,revə'lu:ʃn] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
terminated in a complete revolution in the style of building at the end of
终止 在 一个 完全的 革命 在 这 风格 的 建筑 在 这 结尾 的
[ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .
the Twelfth Century .
这 第十二 世纪 .
最终在十二世纪末引发了一场建筑风格的彻底变革。

[lɑ:stli] , [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['piəriəd] , [nəʊ][sʌbdɪ'rɪz(ə)n][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ə'piəz] [tu;; tə][bi;; bi]
Lastly , as regards the Gothic Period , no subdivision of it appears to be
最后 , 作为 问候 这 哥特 时期 , 不 细分 的 它 出现 到 是
[səʊ][nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [kən'vi:niənt] ,
so natural and convenient ,
所以 自然的 和 方便的 ,
最后, 就哥特时期而言, 似乎没有哪种细分方式是自然而便捷的。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔ:(r)][p'rɪnsəp(ə)lɪ] [t'ʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [fɔ:m] [θru:] [wɪtʃ]
as that which is suggested by the four principal changes of form through which
作为 那 哪个 是 建议 经过 这 四 主要的 变化 的 形式 通过 哪个
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [pɑ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜ:'ti:nθ] [tu;; tə][ðə; ði] [fɪf'ti:nθ] ['sentʃəɪz] .
the Window passed from the Thirteenth to the Fifteenth Centuries .
这 窗户 通过了 从 这 第十三 到 这 第十五 几个世纪 .
正如从十三世纪到十五世纪, 窗户经历了四次主要的形式变化所表明的那样。

[ðɪ:z] [t'ʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bi:n] ['fɒli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪn][ə; eɪ][fɔ:mə(r)] [wɜ:k] ,
These changes have been fully illustrated by the author in a former work ,
这些 变化 有 到过 完全 插图 经过 这 作者 在 一个 以前的 工作 ,
作者在之前的作品中已对这些变化进行了充分阐述。

[[si:]] [ænd; ənd] [wɪl] [bi;; bi] ['ðeəfɔ:(r)] ['əʊnli] ['bri:fli] [ri:kə'pɪtʃuleɪtɪd][hɪə(r)] .
[**C**] **and will be therefore only briefly recapitulated here** .
[C] 和 将要 是 所以 仅有的 简要地 概述 这里 .
[C] 因此这里只作简要概述。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔː(r)][mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [disə'piərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [ɑːt] ,
For half a century or more , after the disappearance of the circular arch ,
为了 一半 一个 世纪 或者 更多的 , 后 这 消失 的 这 圆 拱 ,
在圆拱消失后的半个多世纪里,

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'piəd] [ʌndə(r)][ə; eɪ] [fɔːm] , [wɪt] [frɒm; frəm][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]
the window appeared under a form , which from its general resemblance to
这 窗户 出现 在下面 一个 形式 , 哪个 从 它是 一般的 相似 到
[ə; eɪ]['lɑːnsɪt] ,
a lancet ,
一个 柳叶刀 ,
窗户出现在一个形状奇特的物体下方，该物体因其整体上类似于柳叶刀而得名。

[ɪn][ɪts][lenkθ; lenθ] , [bredθ] , [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nɪz] ,
in its length , breadth , and principal proportions ,
在 它是 长度 , 宽度 , 和 主要的 比例 ,
就其长度、宽度和主要比例而言,

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eni] ['juːnɪfɔːm] [ə'kjuːtnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ɒv; əv][ɪts] [hed] ,
rather than from any uniform acuteness in the shape of its head ,
相当 比 从 任何 制服 急性 在 这 形状 的 它是 头 ,
而不是因为其头部形状具有某种统一的尖锐度,

[led][tuː; tə][ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [tɜːm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs]
led to the universal application of that term to all the windows of this
引领 到 这 普遍的 应用 的 那 学期 到 全部 这 视窗 的 这
[ˈpiəriəd] .
Period .
时期 .
导致该术语被普遍应用于这一时期的所有窗户。

[ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] ['iːkwəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['weðə(r)] [juːst] ['sɪŋgli] , [ɔː(r)][ɪn] [gruːps]
This observation applies equally to the window whether used singly , or in groups
这 观察 适用 同样地 到 这 窗户 无论 用过的 单独 , 或者 在 团体
[ɒv; əv] [tuː] ,
of two ,
的 二 ,
这一观察结果同样适用于单独使用窗户，或两个窗户并排使用的情况。

[θriː] , [faɪv] , [ɔː(r)][ˈsev(ə)n] ;
three , five , or seven ;
三 , 五 , 或者 七 ;
三、五或七;

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːliə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piəriəd]
and equally also to the later as to the earlier examples of this Period
和 同样地 还 到 这 之后 作为 到 这 早些时候 示例 的 这 时期
.
:
.

[ˈtemp(ə)l] [tʃɜːtʃ] .
TEMPLE CHURCH .
寺庙 教会 .
圣殿教堂。

[aɪˈtiː][ɪz][prəˈpəʊzd][ˈðeəfɔː(r)][tuː; tə][dɪˈnəmiːnɪt][ðɪs][ðə; ði][ˈlɑːnsɪt][ˈpiəriəd][ɒv; əv][ˈɡɒθɪk]
It is proposed therefore to denominate this the LANCET PERIOD of Gothic
它是建议的所以到定名这这柳叶刀时期
的哥特
[ˈɑːkɪtektʃə(r)]
Architecture
建筑学

因此，建议将这一时期命名为哥特式建筑的柳叶刀时期。

[təˈwɔːdz][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðɪs][ˈpiəriəd][ðə; ði][ˈpræktɪs][ɒv; əv][kəmˈbeɪnɪŋ][ə; eɪ]
Towards the close of this Period the practice of combining a
向这关闭的这时期这实践的结合一个
在这一时期末期，将.....结合起来的做法

[ˌpiːˈdʒiː][sɪks]
[**Pg** **6**]
[页 6]

[第6页]

[plʊəˈræləti][ɒv; əv][ˈlɑːnsɪt][ˌʌndə(r)][wʌŋ][ɑːtʃ]
plurality of Lancets , under one arch ,
复数的柳叶刀，在下面一拱，
多扇柳叶刀，位于同一拱门下，

[ɔː(r)][hʊd]-[ˈməʊldɪŋ]-[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈpiəriəsɪŋ][ðə; ði][ˈsɒlɪd][ˈspeɪsɪz][ðæt][ɪntəˈviːnd][brɪˈtwiːn]
or hood - moulding — and of piercing the solid spaces that intervened between
或者兜帽-成型—和的冲孔这坚硬的空间那介入之间
[ðə; ði][hedz][ɒv; əv][ðiːz][ˈlɑːnsɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌndəsaɪd][ɒv; əv][ðɪs][ɑːtʃ][ɪn][ˈveəriəs]
the heads of these lancets and the underside of this arch in various
这头部的这些柳叶刀和这底面的这拱在各种各样的
[ɔːnəˈment(ə)l][weɪz]
ornamental ways ,
装饰方式，
或者用檐口装饰——以及用各种装饰性的方式穿透这些尖拱窗顶部与拱券底部之间的实心空间，

[brɪˈkeɪm][ˈkɒmən];[baɪ][ðə; ði][əˈdɒpʃn][ɒv; əv][wɪtʃ]
became common ; by the adoption of which ,
成为常见的；经过这采用哪个，
变得普遍；通过采用它，

[ə; eɪ][ɡruːp][ɒv; əv][ˈsevrəl][ˈlɑːnsɪt][wɒz; wəz][kənˈvɜːtɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈwɪndəʊ][ɒv; əv][ˈsevrəl]
a group of several lancets was converted into a single window of several
一个团体的一些柳叶刀曾是转换进入一个单身的窗户的一些
[laɪts]
lights
灯。
一组几扇柳叶镜被改造成一扇装有几盏灯的窗户。

[aʊt][ɒv; əv][ðɪs][ˈpræktɪs][əˈrəʊz][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l][ænd; ənd][ˈbjʊːtɪf(ə)l][dɪˈskʌvəri];[ðɪs][wɒz; wəz][ðə; ði]
Out of this practice arose a novel and beautiful discovery ; this was the
出去的这实践出现一个小说和美丽的发现；这曾是这
[ɪnˈvenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈtreɪsəri]
invention of Tracery
发明的花饰。
这种实践催生了一种新颖而美丽的发现；这就是纹饰的发明。

[krɒft]
CROFT
克罗夫特

克罗夫特。

[fɔː(r); fə(r)] ['ni:əli] [θri:] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ðə; ði] ['treɪsəri] [ɒv; əv]
For nearly three - quarters of a century after its introduction the Tracery of
为了 几乎 三 - 四分之一 的 一个 世纪 后 它是 介绍 这 花饰 的
['wɪndəʊz] [kən'teɪnd] [fɔːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [dʒɪə'metrɪkl] ['fɪgəz] ,
windows contained forms in which that simplest of all Geometrical figures ,
视窗 包含 表格 在 哪个 那 最简单的 的 全部 几何 数据 ,
在引入后的近四分之三个世纪里, 窗户的窗格图案中包含着最简单的几何图形。

[ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] , [wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [kən'spɪkjʊəs] : [ænd; ənd] [ɔːl'dəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt] [ɒv; əv]
the Circle , was principally conspicuous : **and although , in the latter part of**
这 圆圈 , 曾是 主要 显眼的 : 和 虽然 , 在 这 后者 部分 的
[ðɪs] ['pɪəriəd] ,
this Period ,
这 时期 ,
圆圈最为显眼: 尽管在这一时期的后期,

[ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] [dʌz] [nɒt] [əb'teɪn][ðə; ði] [seɪm] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
the Circle does not obtain the same prominent place , in the centre of the
这 圆圈 做 不是 获得 这 相同的 著名的 地方 , 在 这 中心 的 这
['wɪndəʊ] - [hed] ,
window - head ,
窗户 - 头 ,
圆圈并没有在窗顶中心占据同样显眼的位置,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dr'zaɪn] ,
and as the principal feature of the design ,
和 作为 这 主要的 特征 的 这 设计 ,
作为该设计的主要特点,

[ðæt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'lʊtɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɜːliə(r)] [ɪg'zæmpl] ,
that is generally allotted to it in the earlier examples ,
那 是 一般来说 分配 到 它 在 这 早些时候 示例 ,
在之前的例子中, 这通常分配给它。

[jet] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [biəz] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dr'zaɪn] [ɒv; əv]['iːv(ə)n]
yet the important part that it bears in the construction of the design of even
然而 这 重要的 部分 那 它 熊 在 这 建造 的 这 设计 的 甚至
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['li:tə(r)] [ɪg'zæmpl] ,
the whole of these later examples ,
这 所有的 的 这些 之后 示例 ,
然而, 它在所有这些后来的例子的设计构建中都起着至关重要的作用,

['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪz][ðə; ði][æplɪ'keɪ](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , [ɔːl'redi] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][juːz] , [tuː; tə] [ðɪs]
fully justifies the application of the term , already pretty generally in use , to this
完全 证明其合理性 这 应用 的 这 学期 , 已经 漂亮的 一般来说 在 使用 , 到 这
[klaːs] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ;
class of windows ;
班级 的 视窗 ;
完全合理地将该术语 (目前已相当普遍地使用) 应用于此类窗户;

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtlz] [juː 'es][tuː; tə][kɔːl] [ðɪs] ['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] " [pɑː(r)] ['eksələns] ,
and entitles us to call this Period after that figure , and " par excellence ,
和 有权 我们 到 称呼 这 时期 后 那 数字 , 和 " 帕 卓越 ,
" [ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] ['pɪəriəd] .
" **the GEOMETRICAL PERIOD .**
" 这 几何 时期 .
并因此我们有权将这一时期以该数字命名, 而且“堪称典范”地称为几何时期。

['haʊdən] .
HOWDEN .
豪登 .
豪登。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪəriəd][ə; eɪ] ['fi:tʃə(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]
At the close of this Period a feature began to make its way into the
在 这 关闭 的 这 时期 一个 特征 开始 到 制作 它是 方式 进入 这
[sə'bo:ɪnət] [pɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði]['treɪsəri] ,
subordinate parts of the tracery ,
下属 部分 的 这 花饰 ,

在这一时期末期，一种特征开始出现在窗棂的次要部分中。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ]
which had already
哪个 有 已经

已经

[[,pi: 'dʒi:]['sevən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ʃəʊn] [ɪt'self][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['pri:viəsli] [ɪn][ðə; ði] ['məʊldɪŋz] ,
shown itself for some time previously in the mouldings ,
所示 本身 为了 一些 时间 之前 在 这 模具 ,

它此前已在模具中显现过一段时间。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] ['eksəd] [ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)]
and which eventually exercised a most important influence on the Architecture
和 哪个 最终 锻炼 一个 最多 重要的 影响 在 这 建筑学
[ɒv; əv][ðə; ði][nekst][hɑ:f] - ['sentʃəri] .
of the next half - century .
的 这 下一个 一半 - 世纪 .

并最终对接下来半个世纪的建筑产生了极其重要的影响。

[ðɪs] ['fi:tʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɜ:v] [wɪtʃ] [,mæθəmə'tɪʃən] [kɔ:l][ðə; ði] [kɜ:v] [ɒv; əv]['kɒntrə] - ['flekʃə] ,
This feature is the curve which mathematicians call the curve of contra - flexure ,
这 特征 是 这 曲线 哪个 数学家 称呼 这 曲线 的 相反 - 弯曲 ,

这一特征就是数学家所称的反向弯曲曲线。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [ə'mʌŋst] - [æz; əz][ðə; ði]['əʊdʒi:] .
and which is known amongst architecturalists as the Ogee .
和 哪个 是 已知 在 - 作为 这 尖拱 .

建筑学家称之为“S形曲线”。

.
WILSFORD .
威尔斯福德 .

威尔斯福德。

[ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kɜ:v] [ɪm'pɑ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['treɪsəri] [ə; eɪ] [greɪs] [ænd; ænd][æn; ən]
The flowing nature of this curve imparted to the Tracery a grace and an
这 流动 自然 的 这 曲线 传授 到 这 花饰 一个 优雅 和 一个
[i:z] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] [dɪ'naɪd] [aɪ 'ti:] :
ease which the rigid outline of the Circle denied it :
舒适 哪个 这 死板的 大纲 的 这 圆圈 否认 它 :

这种曲线的流畅性赋予了花纹一种优雅和轻松，而圆形的僵硬轮廓则不具备这种特质：

[ænd; ænd] [ə'fɔ:dʒ] [,ju: 'es][ə; eɪ] [strɒŋ] [pɔɪnt][ɒv; əv]['kɒntrɑ:st] [weə'baɪ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði]
and affords us a strong point of contrast whereby to distinguish the
和 提供 我们 一个 强的 观点 的 对比 由此 到 区分 这
['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [prɪəriədz] .
Architecture of the two Periods .
建筑学 的 这 二 时期 .

这为我们提供了一个强有力的对比点，从而可以区分这两个时期的建筑风格。

[ðə; ði][ˌsɪnjəʊˈbsɪti][pʊ; əv] [fɔ:m] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði][ˈtreɪsəri] , [pə:'veɪd, pə-][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði]
The sinuosity of form which characterises the tracery , pervades also the
这 弯曲度 的 形式 哪个 具有特征 这 花饰 , 普遍存在 还 这
[ˈməʊldɪŋz] , [ðə; ði] [kɑ:rvd] [wɜ:k] ,
mouldings , the carved work ,
模具 , 这 雕刻 工作 ,

窗花饰所特有的蜿蜒曲折的造型，也贯穿于模具和雕刻作品中。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈdi:teɪlz][pʊ; əv] [ðɪs] [ˈprɪəriəd] ,
and all the details of this Period ,
和 全部 这 细节 的 这 时期 ,

以及这一时期的所有细节，

[ænd; ənd] [ɪ'neɪbl] [ju: 'es][tu:; tə] ['deɪzɪneɪt] [aɪ 'ti:] [ə'prəʊpɪətli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɜ:vɪ'liːniə(r)] [ˈprɪəriəd] .
and enables us to designate it appropriately as the CURVILINEAR PERIOD .
和 启用 我们 到 指定 它 适当 作为 这 曲线 时期 .

并使我们能够将其恰当地命名为曲线时期。

[ˈwɪntʃɪstə(r)] .
WINCHESTER .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑ:t] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈprɪəriəd] , [ə; eɪ][ˌhɒrɪzənt(ə)l][bɑ:(r)] , [ɔ:(r)][ˈtrænsəm] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz]
In the latter part of this Period , a horizontal bar , or transom , as it is
在 这 后者 部分 的 这 时期 , 一个 水平的 酒吧 , 或者 横梁 , 作为 它 是
[kɔ:ld] ,
called ,
称为 ,

在这一时期的后期，出现了一根水平横梁，或者说横梁，

[wɒz; wəz] [ə'keɪznəli] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
was occasionally used in the lower part of the window .
曾是 偶尔 用过的 在 这 降低 部分 的 这 窗户 .

偶尔用于窗户的下部。

[ˈweðə(r)] [ðɪs] [bɑ:(r)][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [pʊ; əv] [ˈstreŋθnɪŋ] [ðə; ði]
Whether this bar was introduced for the purpose of strengthening the
无论 这 酒吧 曾是 介绍 为了 这 目的 的 强化 这
[m'ʌliənz] ,
mullions ,
竖框 ,

无论这根横梁的引入是为了加固窗棂，

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [pʊ; əv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] , [aɪ 'ti:] ['spi:dəli] [gru:] [ˈɪntu:] [ˈfri:kwənt] [ju:z] .
or for the sake of proportion , it speedily grew into frequent use .
或者 为了 这 清酒 的 部分 , 它 迅速地 生长 进入 频繁 使用 .

或者说，从比例上看，它很快就变得常用起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˈɔ:lsəʊ][ˈvɜ:tɪk(ə)l][laɪnz] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [ə'keɪznəli] [ɪn][ðə; ði][ˈtreɪsəri]
At the same time also vertical lines presented themselves occasionally in the Tracery
在 这 相同的 时间 还 垂直的 线条 呈现 他们自己 偶尔 在 这 花饰
;
;
;
;

与此同时，花饰中偶尔也会出现垂直线条；

[ə; eɪ] [ŋju:] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [ə'prɪərəns] , [wɪtʃ] ['ræpɪdli][əʊvə'ræn][nɒt]
a new principle , in fact , had made its appearance , which rapidly overran not
一个 新的 原则 , 在 事实 , 有 制成 它是 外貌 , 哪个 快速 超出范围 不是
[ʼəʊnli][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
only the windows ,
仅有的 这 视窗 ,

事实上，一种新的原则已经出现，它迅速蔓延开来，不仅席卷了窗户，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔːweɪz] , [ðə; ði] [ɑː'keɪdz] , [ænd; ənd] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
but the doorways , the arcades , and every part of the building .
但 这 门口 , 这 街机 , 和 每一个 部分 的 这 建筑 .

但是，门廊、拱廊以及建筑物的每个部分。

[ðə; ði] [streɪt] [laɪn] ,
The straight line ,
这 直的 线 ,

直线，

[[,piː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[wen] [wʌns] [ˌɪntrə'djuːst] , ['kwɪkli] [ˌsjuːpə'siːdɪd] [ðə; ði] [kɜːvd] [laɪn] ; [skweə(r)][ˈpænəlz] ['kʌvəd] [ðə; ði]
when once introduced , quickly superseded the curved line ; square panels covered the
什么时候 一次 介绍 , 迅速地 被取代 这 弯曲 线 ; 正方形 面板 涵盖 这
[wɔːlz] ;
walls ;
墙壁 ;

一旦引入，便迅速取代了曲线；方形面板覆盖了墙壁；

[æŋɡjʊ'lærɪtɪ][ɒv; əv] [fɔːm] [pəː'veɪd, pə-][ˈiːv(ə)ŋ][ðə; ði] ['məʊldɪŋz] [ænd; ənd][ˈmaɪnə(r)][ˈdiːteɪlz] , [ænd; ənd]
angularity of form pervaded even the mouldings and minor details , and
角度 的 形式 弥漫 甚至 这 模具 和 次要的 细节 , 和

[tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] ['fɪnɪʃ] ,
to the round finish ,
到 这 圆形的 结束 ,

造型的棱角分明之处甚至体现在装饰线条和细小的细节之处，直至圆润的收尾。

[ðə; ði][skweə(r)] [edʒ] [wɒz; wəz] [prɪ'fɜːd] .
the square edge was preferred .
这 正方形 边缘 曾是 首选 .

方形边缘更受欢迎。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[ðə; ði][laːst][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][prɪəriədz][ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektə(r)] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [tɜːm]
the last of the four Periods of Gothic Architecture which extended over a term
这 最后的 的 这 四 时期 的 哥特 建筑学 哪个 扩展 超过 一个 学期

[ɒv; əv] ['niːli] [tuː] ['sentʃəɪz] ,
of nearly two Centuries ,
的 几乎 二 几个世纪 ,

这是哥特式建筑四个时期中的最后一个时期，其持续时间近两个世纪。

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [ə'kɔːdɪŋli] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˌrektɪ'lɪniə(r)] ['prɪəriəd] .
we propose accordingly to call the RECTILINEAR PERIOD .
我们 提出 因此 到 称呼 这 直线 时期 .

因此，我们建议将此周期称为直线周期。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pɜ; əv][ˈaʊə(r)][ˈnæj(ə)nəl] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈsev(ə)n]
The History of our National Architecture will thus be divided into Seven
这 历史 的 我们的 国家的 建筑学 将要 因此 是 分割 进入 七
[prɪəriədʒ] ,
Periods ,
时期 ,

因此，我国国家建筑史将被划分为七个时期。

[ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ænd; ənd] [dʒuˈreɪʃn] [pɜ; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [fɒləʊz] : —
the order and duration of which are as follows : —
这 命令 和 期间 的 哪个 是 作为 跟随 : —
其顺序和持续时间如下: —

[ˌrəʊməˈnesk] .
ROMANESQUE .
罗马式 .

罗马式。

[ə; eɪ] . [di:] . [ə; eɪ] . [di:] . [jɪəz] .
A . D . A . D . YEARS .
一个 : D : 一个 : D : 年 :

ADAD 年。

[aɪ] . [ˈsæksn][ˈprɪəriəd][frɒm; frəm] — — [tuː; tə] - , [prɪˈveɪld] —
I . Saxon Period from — — to 1066 , prevailed —
我 : 撒克逊 时期 从 — — 到 - , 最终获胜 —
一、撒克逊时期，从——到1066年，盛行——

[aɪ ˈaɪ] .
II :
二 :

二、

[ˈnɔ:mən] [ˈprɪəriəd] " - " - , " -
Norman Period " 1066 " 1145 , " 79
诺曼 时期 " - " - , " -

诺曼时期“1066年”“1145年”“79年

[θri:] . [trænˈzɪʃən(ə)][ˈprɪəriəd] " - " - , " -
III . Transitional Period " 1145 " 1190 , " 45
三、 : 过渡 时期 " - " - , " -

三、过渡时期“1145年”“1190年”“45

[ˈgɒθɪk] .
GOTHIC .
哥特 .

哥特。

[aɪ ˈvi:] .
IV :
第四 :

四、

[ˈlɑ:nsɪt] [ˈprɪəriəd] " - " - , " -
Lancet Period " 1190 " 1245 , " 55
《柳叶刀》 时期 " - " - , " -

《柳叶刀》 时期“1190”“1245”，“55

[vi:] . [dʒɪəˈmetrɪkl] [ˈprɪəriəd] " - " - , " -
V . Geometrical Period " 1245 " 1315 , " 70
V : 几何 时期 " - " - , " -

五、几何周期“1245”、“1315”、“70”

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ˌkɜːvɪˈlɪniə(r)] [ˈpɪəriəd] " - " - , " -
Curvilinear Period " **1315** " **1360** , " **45**
曲线 时期 " - " - , " -

曲线周期“1315”1360，“45

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ˌrektɪˈlɪniə(r)] [ˈpɪəriəd] " - " - , " -
Rectilinear Period " **1360** " **1550** , " **190**
直线 时期 " - " - , " -

直线周期“1360”1550，“190

[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9**]
[页 9]

[第9页]

[ɪnˈtɪəriə(r)] [kəmˈpɑːtmənt] .
INTERIOR COMPARTMENT .
内部的 隔间 .

内部隔间。

[klɪr] - [ˈstɔːri] .
CLERE - STORY .
克莱尔 - 故事 .

透明故事。

- [bɒs] .
27 Boss .
- 老板 .

27 老板。

- [ˈvɔːltɪŋ] [rɪbz] ([ˈtrænzvɜːs]) .
26 Vaulting Ribs (Transverse) .
- 拱形 肋骨 (横) .

26 拱形肋骨（横向）。

- [duː; də] .
25 do .
- 做 .

25人这样做。

([ˌlɒŋɡɪˈtʃuːdən(ə)]) .
(**Longitudinal**) .
(纵向) .

(纵向)

- [vɔːlt] .
24 Vault .
- 金库 .

24号金库。

- [sɪl] [ɒv; əv][siː] . [ˈwɪndəʊ] .
23 Sill of C Window .
- 窗台 的 C 窗户 .

23 C 窗台。

- ['mʌliən] [ɒv; əv][du:; də] .
22 Mullion of do .
- 立柱 的 做 .

22 竖框。

- ['treisəri] [ɒv; əv][du:; də] .
21 Tracery of do .
- 花饰 的 做 .

21 做之痕迹。

- [ɑ:tʃ] - ['məʊldɪŋz] [ɒv; əv][si:] . [ɑ:tʃ] .
20 Arch - mouldings of C . Arch .
- 拱 - 模具 的 C . 拱 .

C. Arch 的 20 个拱形装饰。

- ['beɪsi:z][ɒv; əv][dʒæm][ɒv; əv][du:; də] .
19 Bases of Jamb of do .
- 基地 的 大排 的 做 .

19 根 Jamb 的根基。

- ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][du:; də] .
18 Capitals of do .
- 首都 的 做 .

18 个首都

- [dʒæm] - ['məʊldɪŋz] [ɒv; əv][du:; də] .
17 Jamb - mouldings of do .
- 大排 - 模具 的 做 .

17 门框装饰条。

- [klɪr] - ['stɔ:ri] [strɪŋ] .
16 Clere - story String .
- 克莱尔 - 故事 细绳 .

16 高侧窗弦线。

[blaɪnd] - ['stɔ:ri] .
BLIND - STORY .
- 瞎的 - 故事 .

盲点故事。

([traɪ'fɔ:riəm] .)
(Triforium .)
(三茂铁 .)

(三层楼。)

- ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] ['vɔ:ltɪŋ] [ʃɑ:ft] .
15 Capitals of Vaulting Shaft .
- 首都 的 拱形 轴 .

15 拱顶柱头。

- ['treisəri] [ɒv; əv][traɪ'fɔ:riəm] .
14 Tracery of Triforium .
- 花饰 的 三茂铁 .

14 三层痕量元素。

- [traɪ'fɔ:riəm] - [ɑ:tʃ] .
13 Triforium - Arch .
- 三茂铁 - 拱 .

13 三层拱廊

- ['beɪsi:z][ɒv; əv][ti:] . [pɪrɪz] .
12 Bases of T . Piers .
- 基地 的 T . 皮尔斯 .

12 个 T 形柱基座。

- ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][du:; də] .
11 Capitals of do .
- 首都 的 做 .

11 个大写字母 do。

- [pɪə(r)][ɒv; əv][ti:] . (['sekənd(ə)ri]) .
10 Pier of T (Secondary) .
- 码头 的 T : (次要) .

10 码头 T. (二级)。

[naɪn][du:; də] .
9 do .
9 做 .

9 做。

(['praɪməri]) .
(Primary) .
(基本的) .

(基本的)。

[eɪt][traɪˈfɔ:riəm] [striŋ] .
8 Triforium String .
8 三茂铁 细绳 .

8 三层柱状结构。

[graʊnd] - ['stɔ:ri] .
GROUND - STORY .
地面 - 故事 .

背景故事。

['sevən] ['kɔ:bl] .
7 Corbel .
7 托架 .

7 托架。

[sɪks] ['vɔ:ltɪŋ] - [ʃɑ:ft] .
6 Vaulting - Shaft .
6 拱形 - 轴 .

6. 拱形竖井。

[faɪv][pɪə(r)] - [ɑ:tʃ] .
5 Pier - Arch .
5 码头 - 拱 .

5 码头拱门。

[fɔ:r][du:; də] .
4 do .
4 做 .

4 做。

[bənd] .
Band .
乐队 .

乐队。

[θri:][du:; də] .
3 do .
3 做 .

3. 做。

[beɪs] .
Base .
根据 .

根据。

[ˌtuːˈtuː][ˌduː; də] .

2 do .
2 做 .

2 做。

[ˈkæpɪt(ə)] .

Capital .
首都 .

首都。

[wʌn][pɪə(r)] .

1 Pier .
1 码头 .

1 码头。

[ˌpiː ˈdʒiː -]

[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɪkˈstɪəriə(r)] [kəmˈpɑːtmənt] .

EXTERIOR COMPARTMENT .
外部的 隔间 .

外部隔间。

[klɪr] - [ˈstɔːri] .

CLERE - STORY .
克莱尔 - 故事 .

透明故事。

- [ˈpærəpɪt; ˈpærəpet] .

28 Parapet .
- 栏杆 .

28 女儿墙。

- [ˈkɔːnɪs] .

27 Cornice .
- 檐口 .

27 檐口。

- [klɪr] - [ˈstɔːri] [ˈbʌtrəs] .

26 Clere - story Buttress .
- 克莱尔 - 故事 支持 .

26 高侧扶壁。

- [ˈflaɪɪŋ] [ˈbʌtrəs] .

25 Flying Buttress .
- 飞行 支持 .

25. 飞扶壁。

- [ˈtreɪsəri] [ɒv; əv][siː] . [ˈwɪndəʊ] .

24 Tracery of C . Window .
- 花饰 的 C . 窗户 .

24 C. 窗的窗棂。

- [ˈwɪndəʊ] [ɑːtʃ] .

23 Window Arch .
- 窗户 拱 .

23 窗拱。

- [mʻʌliənz] [ɒv; əv][siː] . [ˈwɪndəʊ] .

22 Mullions of C . Window .
- 竖框 的 C . 窗户 .

C. 窗户的 22 个竖框。

- [sɪl] [ɒv; əv][du:; də] .
21 Sill of do .
- 窗台 的 做 .

21 做事的门槛。

- [dʒæm] [ɒv; əv][du:; də] .
20 Jambs of do .
- 门框 的 做 .

20 果酱做。

- ['weðə(r)] ['teɪb(ə)] .
19 Weather Table .
- 天气 桌子 .

19. 天气表。

[aɪl] [kəm'pɑ:tmənt] .
AISLE COMPARTMENT .
- 走道 隔间 .

过道隔间。

- [aɪl] [ru:f] .
18 Aisle Roof .
- 走道 屋顶 .

18 通道屋顶。

- ['kæpɪŋ] [tu:; tə] ['bʌtrəs] .
17 Capping to Buttrass .
- 封顶 到 支持 .

17. 加固扶壁。

- ['pærəpɪt; 'pærəpet] .
16 Parapet .
- 栏杆 .

16 女儿墙。

- ['kɔ:nɪs] .
15 Cornice .
- 檐口 .

15 檐口。

- ['gɜ:ɡɔɪl] .
14 Gurgoyle .
- 咕噜兽 .

14 咕噜兽。

- ['kænəpɪd] [set] - [ɒf] .
13 Canopied Set - off .
- 有顶棚的 放 - 离开 .

13 有顶棚的出发点。

- [pleɪn] [set] - [ɒf] .
12 Plain Set - off .
- 清楚的 放 - 离开 .

12 普通抵消。

- ['treɪsəri] .
11 Tracery .
- 花饰 .

11 花饰。

- ['wɪndəʊ] [ɑ:t] .
10 Window Arch .
- 窗户 拱 .

10 窗拱。

[ˈnaɪn] [ˈmʌliən] .
9 Mullion .
9 立柱 .

9 立柱。

[eɪt] [saɪ] .
8 Sill .
8 窗台 .

8 门槛。

[ˈseɪvən][ˈbeɪsɪːz][pʊ; əv] [ˈwɪndəʊ] [[ɑːfts] .
7 Bases of Window Shafts .
7 基地 的 窗户 轴 .

7. 窗框底座。

[saɪks] [ˈkæpɪtlz] [pʊ; əv][duː; də] .
6 Capitals of do .
6 首都 的 做 .

6 个大写字母 do。

[faɪv] [dʒæm] .
5 Jambs .
5 门框 .

5个果酱。

[fɔːr] [ˈkænəpɪd] [niːʃ] .
4 Canopied Niche .
4 有顶棚的 小众市场 .

4. 有顶壁龛。

[θriː] [strɪŋ] - [kɔːs] .
3 String - Course .
3 细绳 - 课程 .

3 弦乐课程。

[tuːˈtuː] [ˈbʌtrəs] .
2 Buttress .
2 支持 .

2. 扶壁。

[wʌn] [beɪs] - [kɔːs] .
1 Base - Course .
1 根据 - 课程 .

1. 基础课程。

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

" [ˈtriːtɪs] [pʊn][ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd][ˈprəʊgres][pʊ; əv] [ˈwɪndəʊ] [ˈtreɪsəri] .
" Treatise on the Rise and Progress of Window Tracery .
" 论文 在 这 上升 和 进步 的 窗户 花饰 .

《论窗棂的兴起与发展》。

" [væn] [vɔːrst] , [ˈlʌndən] .
" Van Voorst , London .
" 范 沃斯特 , 伦敦 .

“Van Voorst，伦敦。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ɪkˈstɪəriə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈtɪəriə(r)] [kəmˈpɑːtmənts] .
EXTERIOR AND INTERIOR COMPARTMENTS .
外部的 和 内部的 隔间 .

外部隔间和内部隔间。

[ðə; ði] [məʊst] [ˈpɜːfɪkt] [taɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [bɪlt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [best] [ˈeɪdʒɪz] [ɒv; əv]
The most perfect type of a church built in England , during the best ages of
这 最多 完美的 类型 的 一个 教会 建造 在 英格兰 , 期间 这 最好的 年龄 的
[tʃɜːtʃ] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] ,
Church Architecture ,
教会 建筑学 ,

这是英国教堂建筑黄金时代建造的最完美的教堂类型。

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ˈfəʊləʊɪŋ] [ɪˈsen](ə)lɪz] : — [wʌn] .
may be said to contain the following essentials : — **1** .
可能 是 说 到 包含 这 下列的 必需品 : — 1 .

可以说它包含了以下要素：—1.

[ðə; ði] [graʊnd] [plæn] [ɪz] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætɪn] [krɒs] ,
The Ground Plan is after the form of the Latin Cross ,
这 地面 计划 是 后 这 形式 的 这 拉丁 叉 ,

平面图采用拉丁十字形布局。

[ænd; ənd] [ɪz] [dɪˈvɪzəb(ə)l] [ˌlɒŋɡrɪˈtʃuːdɪnəli; ˌlɒndʒrɪˈtʃuːdɪnəli] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈpɔːʃənz] ; [ˈneɪmli] ,
and is divisible longitudinally into three portions ; namely ,
和 是 可分的 纵向 进入 三 部分 ; 即 ,

并且可以沿纵向分为三部分；即：

[ðə; ði] [ˈkwaɪə(r)] ,
The Choir ,
这 唱诗班 ,

合唱团

[ðə; ði] [ˈtrænsɛpt] ,
The Transepts ,
这 耳屏 ,

耳堂，

[ðə; ði] [neɪv] . [tuːˈtuː] .
The Nave : **2** :
这 中殿 : 2 :

中殿.2.

[ðə; ði] [ˈkwaɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪv] , [ænd; ənd] [əˈkeɪʒnəli] [ðə; ði] [ˈtrænsɛpt] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈvaɪdɪd] ,
The Choir and the Nave , and occasionally the Transepts , are divided ,
这 唱诗班 和 这 中殿 , 和 偶尔 这 耳屏 , 是 分割 ,
[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈkɒləms] [ænd; ənd] [ˈɑːtʃɪz] ,
by means of columns and arches ,
经过 方法 的 列 和 拱门 ,

唱诗班席位和中殿，有时还有耳堂，都是用柱子和拱门隔开的。

[træns'vɜ:slɪ] ['ɪntu:] [θri:] ['pɔ:ʃənz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
transversely into three portions , consisting of the
横向 进入 三 部分 , 由 的 这
横向分为三部分，包括：

[ˈsentə(r)] [aɪl] ,
Centre Aisle ,
中心 走道 ,

中央通道，

[nɔ:θ] [aɪl] ,
North Aisle ,
北 走道 ,

北侧走廊

[saʊθ] [aɪl] . [θri:] .
South Aisle . 3 .
南 走道 : 3 :

南侧走廊.3.

[ðə; ði][meɪn] [wɔ:l] [ɒv; əv] [i:t] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] - ['men](ə)nd] ['seprət] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Main Wall of each of the first - mentioned separate portions of the
这 主要的 墙 的 每个 的 这 第一的 - 提及 分离 部分 的 这
['bɪldɪŋ] [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l] ,
building is divisible ,
建筑 是 可分的 ,

前述建筑物各独立部分的墙体主墙均可分割。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['vɜ:tɪkli] ['ɪntu:] [θri:] ['pɔ:ʃənz] , [ɔ:(r)] ['stɔ:rɪz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
in the interior vertically into three portions , or Stories , consisting of
在 这 内部的 垂直方向 进入 三 部分 , 或者 故事 , 由 的
内部垂直分为三个部分，或称三层，由以下部分组成：

[ðə; ði] [graʊnd] - ['stɔ:ri] ,
The Ground - story ,
这 地面 - 故事 ,

地面故事，

[ðə; ði][traɪ'fɔ:riəm][ɔ:(r)][blaɪnd] - ['stɔ:ri] ,
The Triforium or Blind - story ,
这 三茂铁 或者 瞎的 - 故事 ,

三层楼或盲层，

[ðə; ði] [klɪr] - ['stɔ:ri] .
The Clere - story .
这 克莱尔 - 故事 :

克莱尔的故事。

[naʊ] [ɒn] ['vju:ɪŋ] ['eni][ɒv; əv] [ði:z] [meɪn] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , ['weðə(r)] [ɒn][ðə; ði][ɪn'saɪd] ,
Now on viewing any of these Main Walls of a building , whether on the inside ,
现在 在 观看 任何 的 这些 主要的 墙 的 一个 建筑 , 无论 在 这 里面 ,
现在，无论从内部还是外部观察建筑物的任何主墙，

[ɔ:(r)][ðə; ði][aʊt'saɪd] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][wʌns] [si:n]
or the outside , it will be at once seen
或者 这 外部 , 它 将要 是 在 一次 已见
或者从外面看，它会立刻被人看到。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] , [ɪn][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][lenkθ; lenθ] , [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv][ˈsɪŋɡ(ə)l][ænd; ənd]
that they consist , in their entire length , of a series of single and
那 他们 由 , 在 他们的 全部的 长度 , 的 一个 系列 的 单身的 和
[ˈseprət] [ˈpɔːjənz] ,
separate portions ,
分离 部分 ,

它们从整体上是由一系列单独且独立的片段组成的，

[ɔː(r)] [kəm'pɑːtmənts] , [taɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [baɪ][ðə; ði][hɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪnz] , [ɔː(r)] [strɪŋ]
or Compartments , tied together , and connected by the horizontal lines , or String
或者 隔间 , 系 一起 , 和 连接 经过 这 水平的 线条 , 或者 细绳
[ˈkɔːsɪz] ,
courses ,
课程 ,

或者，由水平线或绳线连接在一起的隔间，

[wɪtʃ] [trə'vɜːs] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] ;
which traverse them from end to end ;
哪个 横穿 他们 从 结尾 到 结尾 ;

从头到尾穿过它们；

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [kəm'pɑːtmənts] [ɪm'bɒdi] [wɪðɪn] [ɪt'self][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv]
and that each of these single Compartments embodies within itself the spirit of
和 那 每个 的 这些 单身的 隔间 体现 之内 本身 这 精神 的
[ðə; ði] [həʊl] [dɪ'zaɪn] ,
the whole design ,
这 所有的 设计 ,

并且，这些单独的隔间都体现了整个设计的精神。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] , [ɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ðə; ði] [meɪn] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and may be said to represent , individually , the MAIN IDEA of the Building .
和 可能 是 说 到 代表 , 单独 , 这 主要的 主意 的 这 建筑 .

可以说，它们各自代表了这座建筑的主要理念。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˈpɔːj(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðen] — [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [kəm'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is this portion of such a building then — a single Compartment of the
它是 这 部分 的 这样的 一个 建筑 然后 — 一个 单身的 隔间 的 这
[ɪk'strɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪə(r)][ɔː(r)] [neɪv] ,
Exterior and Interior of the Main Walls of the Choir or Nave ,
外部的 和 内部的 的 这 主要的 墙 的 这 唱诗班 或者 中殿 ,

因此，它指的是这类建筑的这一部分——唱诗班或中殿主墙的外部和内部的单个隔间。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [aɪl] — [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
and its adjacent Aisle — that we have selected for the purpose of
和 它是 邻近的 走道 — 那 我们 有 已选 为了 这 目的 的
[ɪ'nɪtɪʃtʊt, -tuːt] [ðæt] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [fɪks] [ænd; ənd] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]
instituting that comparison which will enable us to fix and define the
建立 那 比较 哪个 将要 使能够 我们 到 使固定 和 定义 这
[ˌkærək'tə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][prɪəriədʒ][ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] .
characteristics of the Seven Periods of English Architecture .
特征 的 这 七 时期 的 英语 建筑学 .

以及相邻的走廊——我们选择它是为了进行比较，以便确定和定义英国建筑七个时期的特征。

[nɪ'glektɪŋ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ðə; ði] [ˈgeɪbl] [endz] , [ðə; ði] [ˈtaʊəz] [ænd; ənd]
Neglecting , therefore , for the present , the Gable Ends , the Towers and
疏忽 , 所以 , 为了 这 展示 , 这 山墙 结束 , 这 塔楼 和
[ˈtɜːrɪts] , [ðə; ði] [pɔːrtʃɪz] ,
Turrets , the Porches ,
炮塔 , 这 门廊 ,

因此，暂且忽略山墙端面、塔楼和角楼、门廊，

[ðə; ði] ['dɔːweɪz] , [ðə; ði] ['tʃæpəl] , [ðə; ði] ['klɔɪstə] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈædʒʌŋkts][ɒv; əv]
the Doorways , the Chapels , the Cloisters , and all the other adjuncts of
这 门口 , 这 小教堂 , 这 修道院 , 和 全部 这 其他 附属品 的
[æn; ən] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] ['bɪldɪŋ] ,
an Ecclesiastical Building ,
一个 教会的 建筑 ,
教堂的门廊、小教堂、回廊以及所有其他附属建筑。

[ænd; ənd] [biˈstəʊ] [ˈaʊə(r)][ɪnˈtaɪə(r)] [əˈten](ə)n] [əˈpɒn] [ðiːz] [ɪkˈstɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪnˈtɪəriə(r)]
and bestowing our entire attention upon these Exterior and Interior
和 授予 我们的 全部的 注意力 之上 这些 外部的 和 内部的
[kəmˈpɑːtmənts] ,
Compartments ,
隔间 ,
我们将全部注意力集中在这些外部和内部隔间上,

[wiː; wi] [wɪl] [prəˈsiːd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈsevrəl] [pɑːts] ,
we will proceed at once to a comparison of their several parts ,
我们 将要 继续 在 一次 到 一个 比较 的 他们的 一些 部分 ,
我们将立即对它们的各个部分进行比较。

[ænd; ənd][kənˈsɪdə(r)][ɪn][ˈɔːdə(r)][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] [ˈtriːtmənt] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
and consider in order the mode of treatment they received at the hands of
和 考虑 在 命令 这 模式 的 治疗 他们 已收到 在 这 双手 的
[ðə; ði] ['bɪldəz] ,
the builders ,
这 建筑商 ,
按顺序考察他们在建造者手中受到的待遇,

[ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈsev(ə)n][pɪəriədz] , [kəˈmensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ]
of each of these Seven Periods , commencing with the earliest and descending
的 每个 的 这些 七 时期 , 开始 和 这 最早 和 下降
[tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪtɪst] .
to the latest .
到 这 最新的 .
从最早的时期开始，一直到最新的时期，依次介绍这七个时期中的每一个时期。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ˈsæksn] [ˈpɪəriəd] .
THE SAXON PERIOD .
这 撒克逊人 时期 .
撒克逊时期。

[ə; eɪ] . [diː] . — — [tuː; tə][ə; eɪ] . [diː] . - .
A : D : — — TO A : D : 1066 :
一个 : D : — — 到 一个 : D : - :
公元——至公元1066年。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪk'stɪəriə(r)][ɔ:(r)][ɪn'tɪəriə(r)]
Inasmuch as there does not remain to us a single Exterior or Interior
因此 作为 那里 做 不是 保持 到 我们 一个 单身的 外部的 或者 内部的
[kəm'pɑ:tmənt] [ɪn]['eni] [kə'θi:drəl] [ɔ:(r)] [kən'ventʃʊəl] [tʃɜ:tʃ] [pʊ; əv]['dʒenjuɪn]['sæksn] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,
Compartment in any Cathedral or Conventual Church of genuine Saxon Architecture ,
隔间 在 任何 大教堂 或者 修道院 教会 的 真的 撒克逊 建筑学 ,
由于如今已没有任何一座真正具有撒克逊建筑风格的大教堂或修道院教堂的外部或内部隔间留存下来,

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɪlə'streɪ(ə)n][pʊ; əv] [ðɪs] ['prɪəriəd][ɪz] ['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
the comparative illustration of this Period is rendered impossible .
这 比较 插图 的 这 时期 是 渲染 不可能的 .

这一时期的对比说明已不可能进行。

[ə; eɪ] [fju:] [pɪrɜ] [ænd; ənd] ['ɑ:tʃɪz] [ɪg'zɪst] [ɪn'di:d] , [ɪn][ɔ:l] [prɒbə'bɪləti] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [pʊ; əv]
A few Piers and Arches exist indeed , in all probability , in the Churches of
一个 很少 皮尔斯 和 拱门 存在 的确 , 在 全部 可能性 , 在 这 教堂 的
['brɪkswɜ:rθ][ɪn][nɔ:'θæmptənʃə(r); nɔ:θ'hæmptənʃə(r)] ,
Brixworth in Northamptonshire ,
布里克斯沃思 在 北安普敦郡 ,

北安普敦郡布里克斯沃斯教堂中很可能确实存在一些墩柱和拱门。

[es 'ti:] . ['mɑ:kəlɜ] [æt; ət][es 'ti:] . ['ælbənz] , [ænd; ənd] ['reptən] [ɪn]['dɑ:bɪʃɪə; 'dɑ:bɪʃə] ;
St . Michael's at St . Albans , and Repton in Derbyshire ;
英石 . 迈克尔的 在 英石 . 圣奥尔本斯 , 和 雷普顿 在 德比郡 ;

圣奥尔本斯的圣迈克尔教堂和德比郡的雷普顿教堂 ;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] [kən'sɪdərəbəlɪ] [ɪn][ðeə(r)]['kærəktə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz]
but they differ considerably in their character from one another , and as
但 他们 不同 相当 在 他们的 特点 从 一 其他 , 和 作为
['wɑ:dli] ['prɒbəbəlɪ] [ɪn][ðeə(r)] [deɪt] .
widely probably in their date .
广泛 大概 在 他们的 日期 .

但它们在性质上彼此差异很大，而且它们的年代也可能相差甚远。

[wi:; wi][hæv; həv][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [fju:] ['tʃɑ:nsɪ] [ænd; ənd]['taʊə(r)] ['ɑ:tʃɪz] [left] , [wɪtʃ] [ə'prɪə(r)] [tu:; tə] [brɪ'lɒŋ]
We have also a few Chancel and Tower arches left , which appear to belong
我们 有 还 一个 很少 圣坛 和 塔 拱门 左边 , 哪个 出现 到 属于
[tu:; tə] [ðɪs] ['prɪəriəd] ;
to this Period ;
到 这 时期 ;

我们还保留了一些圣坛和塔楼的拱门，它们似乎属于这一时期；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['taʊəz] , [ə; eɪ] [fju:] ['dɔ:weɪz] [ænd; ənd]
as well as some singular and interesting Towers , a few Doorways and
作为 出色地 作为 一些 单数 和 有趣的 塔楼 , 一个 很少 门口 和
['wɪndəʊz] ,
Windows ,
视窗 ,

以及一些独特而有趣的塔楼、几扇门和窗户，

[ænd; ənd][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)lɪ] ['pɔ:ʃənz] [pʊ; əv] ['meɪsənri] .
and some considerable portions of masonry .
和 一些 大量 部分 的 石工 .

以及相当一部分砖石结构。

[ɔ:ltə'geðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ði:z] [rɪ'meɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][rɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə]
Altogether , however , these remains are not such as to enable us to
共 , 然而 , 这些 遗迹 是 不是 这样的 作为 到 使能够 我们 到
[dɪ'faɪn] ,
define ,
定义 ,

然而，总的来说，这些遗骸不足以让我们做出定义。

[wɪð] ['eni] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)nti] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [wɔ:lz]
with any degree of certainty , the nature and character of the Main Walls
和 任何 程度 的 肯定 , 这 自然 和 特点 的 这 主要的 墙
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sæksn] [kə'θi:drəl] ,
of a Saxon Cathedral ,
的 一个 撒克逊 大教堂 ,

可以肯定的是，撒克逊大教堂主墙的性质和特征，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [nɒt][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['pɜ:pəs] .
and are , therefore , not available for our present purpose .
和 是 , 所以 , 不是 可用的 为了 我们的 展示 目的 .

因此，它们不适用于我们目前的目的。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

['bɪldɪŋz]
BUILDINGS
建筑物

建筑物

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] ['sæksn] ['pɪəriəd] .
THE SAXON PERIOD .
这 撒克逊人 时期 .

撒克逊时期。

['brɪkswɜ:rθ] [ɔ:l] [seɪnts] - [tʃɜ:tʃ] [neɪv] , ['taʊə(r)] .
Brixworth All Saints ' Church Nave , Tower .
布里克斯沃思 全部 圣徒队 - 教会 中殿 , 塔 .

布里克斯沃思诸圣教堂中殿，塔楼。

['reptən] [es 'ti:] . - [tʃɜ:tʃ] [krɪpt] , ['tʃɑ:nsɪ] .
Repton St . Wistan's Church Crypt , Chancel .
雷普顿 英石 . - 教会 密室 , 圣坛 .

雷普顿圣威斯坦教堂地下室，圣坛。

['barnæk] [es 'ti:] . [dʒɒnz] [tʃɜ:tʃ] ['taʊə(r)] .
Barnack St . John's Church Tower .
巴纳克 英石 . 约翰的 教会 塔 .

巴纳克圣约翰教堂塔楼。

['bɑ:tən] [es 'ti:] . ['pi:tərz] [tʃɜ:tʃ] ['taʊə(r)] .
Barton St . Peter's Church Tower .
巴顿 英石 . 彼得的 教会 塔 .

巴顿圣彼得教堂塔楼。

[ɜ:rlz] ['bɑ:tən] [ɔ:l] [seɪnts] - [tʃɜ:tʃ] ['taʊə(r)] .
Earl's Barton All Saints ' Church Tower .
伯爵的 巴顿 全部 圣徒队 - 教会 塔 .

伯爵巴顿诸圣教堂塔楼。

['wɪtɪŋ,hæm] [es 'ti:] . [bɑ:r'θɑ:ləmju:z] [tʃɜ:tʃ] ['taʊə(r)][ænd; ənd][pɪə(r)] - [ɑ:tʃ] .
Whittingham St . Bartholomew's Church Tower and Pier - arch .
惠廷厄姆 英石 . 巴塞洛繆的 教会 塔 和 码头 - 拱 .

惠廷厄姆圣巴塞洛繆教堂塔楼和码头拱门。

[ˈkeɪmbɹɪdʒ] [,es ˈtiː] [.bənəts] [tʃɜːtʃ] [ˈtaʊə(r)] .
Cambridge **St** . **Benet's Church Tower** .
剑桥 英石 . 贝内特的 教会 塔 .

剑桥圣贝内特教堂塔楼。

[ˈsʊmptɪŋ] [ˈpæɹɪ] [tʃɜːtʃ] [ˈtaʊə(r)] .
Sompting Parish Church Tower .
桑普廷 教区 教会 塔 .

桑普廷教区教堂塔楼。

[ˈdɪr,hɜːrst] [ˈhəʊli] [ˈtrɪnəti] [tʃɜːtʃ] [ˈtaʊə(r)] .
Deerhurst Holy Trinity Church Tower .
迪尔赫斯特 圣 三位一体 教会 塔 .

迪尔赫斯特圣三一教堂塔楼。

[ˈpæɹɪ] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Corhampton Parish Church Nave .
科尔汉普顿 教区 教会 中殿 .

科尔汉普顿教区教堂中殿。

[ˈstæntən] [ˈleɪsi] [,es ˈtiː] . [ˈpiːtərz] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Stanton Lacy St . **Peter's Church Nave** .
斯坦顿 莱西 英石 . 彼得的 教会 中殿 .

斯坦顿·莱西圣彼得教堂中殿。

[,es ˈtiː] [.ˈælbənz] [,es ˈtiː] . [ˈmaɪkəlz] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
St . **Albans St** . **Michael's Church Nave** .
英石 . 圣奥尔本斯 英石 . 迈克尔的 教会 中殿 .

圣奥尔本斯圣米迦勒教堂中殿。

[stəʊ] [,es ˈtiː] [.ˈmɛrɪz] [tʃɜːtʃ] [ˈtrænsɛpt] .
Stow St . **Mary's Church Transepts** .
斯托 英石 . 玛丽的 教会 耳屏 .

斯托圣玛丽教堂耳堂。

[wɜːθ] [ˈpæɹɪ] [tʃɜːtʃ] [neɪv] , [ˈtʃɑːnsɪ] .
Worth Parish Church Nave , **Chancel** .
值得 教区 教会 中殿 , 圣坛 .

沃斯教区教堂中殿、圣坛。

[wɪŋ] [ɔːl] [seɪnts] - [tʃɜːtʃ] [ˈtʃɑːnsɪ] .
Wing All Saints ' Church Chancel .
翼 全部 圣徒队 - 教会 圣坛 .

诸圣教堂圣坛翼。

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **17**]
[页 -]

[第17页]

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈnɔːmən] [ˈpɪəriəd] .
NORMAN PERIOD .
诺曼 时期 .

诺曼时期。

[ˈprɪnsəp(ə)l] [,kærəktəˈrɪstɪk] .
PRINCIPAL CHARACTERISTIC .
主要的 特征 .

主要特征。

[ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ju:z] [pʊ; əv][ðə; ði] ['sɜ:kjələ(r)] [ɑ:tʃ] [ɪn] ['evri] [pɑ:t] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ]
THE UNIVERSAL USE OF THE CIRCULAR ARCH IN EVERY PART OF A BUILDING
这 普遍的 使用 的 这 圆 拱 在 每一个 部分 的 一个 建筑
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['piəriəd] .
THROUGHOUT THE WHOLE PERIOD .
自始至终 这 所有的 时期 .
整个时期，圆形拱券在建筑物的各个部分都得到普遍应用。

[ɪk'stɪəriə(r)] [kəm'pɑ:tmənt] .
Exterior Compartment .
外部的 隔间 .

外部隔间。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['nɔ:mən] ['bɪldɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['mæsɪv] ,
The walls of a Norman building are usually strong and massive ,
这 墙壁 的 一个 诺曼 建筑 是 通常 强的 和 大量的 ,
[ænd; ənd] [bɪlt] [pʊ; əv] [smɔ:l] [stəʊnz] .
and built of small stones .
和 建造 的 小的 石头 .
诺曼式建筑的墙壁通常坚固厚重，由小石头砌成。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][pleɪn] [beɪs] - [kɔ:s] , [pʊ; əv][lɪt(ə)l][prə'dʒek(ə)n] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]
They have a plain Base - course , of little projection , and are generally
他们 有 一个 清楚的 根据 - 课程 , 的 小的 投影 , 和 是 一般来说
['fɪnɪʃt] [ə'bʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔ:bl] - ['teɪb(ə)l] ,
finished above with a Corbel - table ,
完成的 多于 和 一个 托架 - 桌子 ,
它们有一个简洁的基座，突出部分很少，通常上面用托架收尾。

英国建筑七大时期概(The Seven Periods of English Architecture)

第2/3页

[kən'sɪstɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsiəri:z][ɒv; əv][smɔ:l] [ˈɑ:tʃɪz] , [ɒn] [ru:d] [hedz] ,
consisting sometimes of a series of small arches , on rude heads ,
由 有时 的 一个 系列 的 小的 拱门 , 在 粗鲁的 头部 ,
有时由一系列小拱门组成, 拱顶粗糙。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ˈteɪb(ə)l] [ˈrestɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈsiəri:z][ɒv; əv] [ˈru:dli]
and sometimes of a projecting horizontal table resting on a series of rudely
和 有时 的 一个 投影 水平的 桌子 休息 在 一个 系列 的 粗鲁地
[ˈskʌlptəd] [blɒks] .
sculptured blocks .
雕塑 积木 .
有时是一张突出的水平桌子, 搁置在一系列粗糙雕刻的方块上。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ˈkɔ:bl] - [ˈteɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ][pleɪn][ˈpærəpɪt; ˈpærəpet][ænd; ənd] [ˈkəʊpɪŋ] [weə(r)] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]
Upon this Corbel - table is a plain PARAPET and COPING where these are
之上 这 托架 - 桌子 是 一个 清楚的 栏杆 和 应对 在哪里 这些 是
[left] ,
left ,
左边 ,
在这个托架平台上, 留白处是朴素的女儿墙和压顶。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈreəli] [ðə; ði] [keɪs] .
which is rarely the case .
哪个 是 很少 这 案件 .
这种情况很少见。

[ðə; ði] [kəm'pɑ:tmənts] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [ˈbʌtrəs] [ɔ:(r)][prɪ'læstə(r)] [stri:p] .
The compartments are divided by a shallow Buttress or Pilaster Strip .
这 隔间 是 分割 经过 一个 浅的 支持 或者 壁柱 条 .
各个隔间之间由浅扶壁或壁柱带隔开。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] [brɔ:d] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ʃɑ:ft]
The Windows are low and broad , and have usually a single shaft
这 视窗 是 低的 和 广阔 , 和 有 通常 一个 单身的 轴
[set][ɪn][æn; ən][ˈæŋgjələ(r)][ˈri:sɪs; rɪ'ses] ,
set in an angular recess ,
放 在 一个 角度 凹陷处 ,
这些窗户低矮宽阔, 通常只有一个窗框, 安装在一个倾斜的凹槽内。

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈkju:bɪkəl][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][rəʊl] .
carrying a cubical capital and a single roll .
携带 一个 立方体 首都 和 一个 单身的 卷 .
携带一个立方体资本和一个卷轴。

[ðə; ði] [stri:ŋ] - [ˈkɔ:sɪz] , [wen] [nɒt] [pleɪn] , [hæv; həv] [ˈfri:kwəntli] [ɪn'dentɪd] [ˈɔ:rnəmənts] [ɒv; əv]
The String - courses , when not plain , have frequently indented ornaments of
这 细绳 - 课程 , 什么时候 不是 清楚的 , 有 频繁地 缩进 装饰品 的
[ˈdɪfrənt] [kaɪndz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbɪlət] ,
different kinds — such as the billet ,
不同的 种类 — 这样的 作为 这 坯料 ,
弦乐组如果不是素面的, 通常会有各种不同的凹陷装饰——例如小圆点,

[ðə; ði] [sɔ:] - [tu:θ] , [ðə; ði][stɑ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfevrən; ˈfevrɒn] .
the saw - tooth , the star , and the chevron .
这 锯 - 齿 , 这 星星 , 和 这 人字形 .
锯齿形、星形和V形。

[ðə; ði] [klɪr] - ['stɔ:ri] ['windəʊz] , [ɪn][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] [rɪfə] ['bɪldɪŋz] , [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]
The Clere - story Windows , in the larger and richer buildings , are usually
这 克莱尔 - 故事 视窗 , 在 这 更大的 和 更富有 建筑物 , 是 通常
[pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ɑ:'keɪd] ,
placed in an arcade ,
放置 在 一个 拱廊 ,

在规模更大、装饰更华丽的建筑中，高侧窗通常设置在拱廊内。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θri:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['ɑ:tʃɪz] , [ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði]['sentə(r)][wʌn] , [fɪld] [baɪ][ðə; ði]
consisting of three or more arches , of which the centre one , filled by the
由 的 三 或者 更多的 拱门 , 的 哪个 这 中心 一 , 已填 经过 这
['windəʊ] ,
window ,
窗户 ,
由三个或更多个拱形组成，其中中间的拱形被窗户填充，

[ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] .
is the largest .
是 这 最大 .

是最大的。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 18**]
[页 -]

[第18页]

[ɪn'tɪəriə(r)] [kəm'pɑ:tmənt] .
Interior Compartment .
内部的 隔间 .

内部隔间。

[ðə; ði] [prə'pɔ:](ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'veəriəbli] ['hevi] [ænd; ənd] ['mæsɪv] .
The proportions of the interior are invariably heavy and massive .
这 比例 的 这 内部的 是 总是 重的 和 大量的 .

室内空间的比例总是显得厚重而庞大。

[ðə; ði] [pɪrɪz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['kɒləm] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
The Piers consist either of a stout cylindrical column , or of a
这 皮尔斯 由 任何一个 的 一个 肥硕 圆柱体 柱子 , 或者 的 一个
[rek'tæŋgjələ(r)] [mæs] ,
rectangular mass ,
矩形的 大量的 ,

桥墩要么是一根粗壮的圆柱体，要么是一块矩形体块。

['hævɪŋ] [,semi'sɜ:kjələ(r)] [ɑ:fts] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ɪts] ['dɪfrənt] ['feɪsɪz] .
having semicircular shafts attached to its different faces .
拥有 半圆形 轴 随附的 到 它是 不同的 面孔 .

在其不同面上连接有半圆形轴。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] , [wen] ['sɜ:kjələ(r)] , [skɔ:d] [ænd; ənd] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [zɪg] - [zæɡ] ,
They are sometimes , when circular , scored and ornamented with zig - zag ,
他们 是 有时 , 什么时候 圆 , 得分 和 装饰 和 之字形 - 之字形 ,
['spaɪrəl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['məʊldɪŋz] .
spiral , and other mouldings .
螺旋 , 和 其他 模具 .

圆形的物体有时会刻有锯齿状、螺旋状和其他装饰图案。

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kju:bɪkəl] [blɒk] ,
The Capitals are formed of a cubical block ,
这 首都 是 形成 的 一个 立方体 堵塞 ,

首都由一个立方体块构成，

[ˈraʊndɪd] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][ˈləʊə(r)][saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈskweə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)] ,
rounded off on the lower side from the square to the circle ,
圆润 离开 在 这 降低 边 从 这 正方形 到 这 圆圈 ,
底部由正方形过渡到圆形,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːdnrəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkʌmbɾəs] [ˈkærəktə(r)] ,
and are ordinarily of a heavy cumbrous character ,
和 是 按说 的 一个 重的 笨重的 特点 ,
通常来说, 它们都是沉重笨拙的。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] [ruːd] [ˈskʌlptʰə(r)][ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] ,
and sometimes ornamented with rude sculpture of leaves and animals ,
和 有时 装饰 和 粗鲁的 雕塑 的 树叶 和 动物 ,
有时还饰以粗糙的树叶和动物雕刻,

[kɑːrvd] [ɪn] [slaɪt] [rɪˈliːf] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] .
carved in slight relief on the surface of the block .
雕刻 在 轻微 宽慰 在 这 表面 的 这 堵塞 .
在木块表面进行浅浮雕雕刻。

[ðə; ði][pɪə(r)] - [ˈɑːtʃɪz] , [ɪn] [ˈɜːli] [ɪgˈzæmpl] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [pleɪn] , [ænd; ənd][ˈskweə(r)] [edʒd] ,
The Pier - arches , in early examples , are perfectly plain , and square edged ,
这 码头 - 拱门 , 在 早期的 示例 , 是 完美 清楚的 , 和 正方形 边缘 ,
[wɪˈðəʊt] [ˈməʊldɪŋz] [ɔː(r)] [ˈɔːnəmənt] ;
without mouldings or ornament ;
没有 模具 或者 装饰品 ;
早期的墩柱拱门非常朴素, 呈方形边缘, 没有任何装饰或雕饰;

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈfriːkwəntli] [ðeɪ] [ˈkæəri] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈhevi] [rəʊlz][ɒn][ðə; ði][ˈæŋg(ə)] [ɒv; əv] [iːtʃ]
but more frequently they carry one or more heavy rolls on the angle of each
但 更多的 频繁地 他们 携带 一 或者 更多的 重的 卷 在 这 角度 的 每个
[ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] ;
order of the arch ;
命令 的 这 拱 ;
但更常见的情况是, 它们在拱的每一层角度上承载一个或多个重物;

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ˈɔːnəmentɪd] [ˈrɪtʃli] [wɪð] [kənˈsentɾɪk] [rəʊz] [ɒv; əv][ˈfevrən; ˈjevrən] , [ˈbɪlɪt] ,
and are often ornamented richly with concentric rows of chevron , billet ,
和 是 经常 装饰 丰富 和 同心 行 的 人字形 , 坯料 ,
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈnɔːmən] [ˈɔːrnəmənts] .
and other Norman ornaments .
和 其他 诺曼 装饰品 .
它们通常饰以同心圆排列的人字纹、条形纹和其他诺曼式装饰。

[ðə; ði] [ˈvɔːltɪŋ] [ɔː(r)] [ruːf] - [ʃɑːft] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ə; eɪ][ˌsemiˈsɜːkjələ(r)] [ʃɑːft] [ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]
The Vaulting or Roof - shaft is usually a semicircular shaft rising from the
这 拱形 或者 屋顶 - 轴 是 通常 一个 半圆形 轴 上升 从 这
[flɔː(r)] — [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈevri] [ɔːlˈtɜːnət] [pɪə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsprɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt]
floor — on the face of every alternate Pier — to the springing of the vault
地面 — 在 这 脸 的 每一个 备用 码头 — 到 这 弹簧 的 这 金库
[ɔː(r)] [ruːf] .
or roof .
或者 屋顶 .
拱顶或屋顶竖井通常是一个半圆形竖井, 从地面（每隔一个墩柱的表面）向上延伸至拱顶或屋顶的拱脚。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːləə(r)] [ˈbɪldɪŋz] [ðə; ði][traɪˈfɔːriəm][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][wʌn] [lɑːdʒ] [ɑːtʃ] ,
In the earlier buildings the Triforium is generally occupied by one large arch ,
在 这 早些时候 建筑物 这 三茂铁 是 一般来说 占领 经过 一 大的 拱 ,
在早期的建筑中, 三层楼廊通常只有一个大型拱门。

[ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [les] [spæn][ænd; ənd] [haɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][prɪə(r)] - [ɑ:tʃ] : [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)]
of somewhat less span and height than the pier - arch : **but in the later**
的 有些 较少的 跨度 和 高度 比 这 码头 - 拱 : 但 在 这 之后
[ɪg'zæmpl] ,
examples ,
示例 ,

跨度和高度略小于墩拱：但在后来的例子中，

[ðɪs] [ɑ:tʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][,sʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [stɪl] , ['ɪntu:][fɔ:(r)] [smɔ:l]
this arch is generally subdivided into two , and later still , into four small
这 拱 是 一般来说 细分 进入 二 , 和 之后 仍然 , 进入 四 小的
[ɑ:tʃɪz] ,
arches ,
拱门 ,

这个拱门通常被分成两个部分，后来又被分成四个小拱门。

['kæɪɪd] [ɒn]['sɪŋg(ə)] [ɑ:fts] ; [ðə; ði] ['kæpɪtlz] , [ɑ:tʃ] - ['məʊldɪŋz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['di:teɪlz] , ['bi:ɪŋ] [ɔ:l]
carried on single shafts ; the capitals , arch - mouldings , and other details , being all
携带 在 单身的 轴 ; 这 首都 , 拱 - 模具 , 和 其他 细节 , 存在 全部
[ɒn][ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [skeɪl] ,
on a smaller scale ,
在 一个 较小的 规模 ,

柱身由单根柱子支撑；柱头、拱形装饰和其他细节都较小。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['kæɪɪktə(r)] , [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - ['stɔ:ri] .
but of similar character , to those of the Ground - story .
但 的 相似的 特点 , 到 那些 的 这 地面 - 故事 .

但与底层故事中的人物具有相似的特征。

[ɪn][məʊst] ['nɔ:mən] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [saɪz] ,
In most Norman buildings of large size ,
在 最多 诺曼 建筑物 的 大的 尺寸 ,

在大多数大型诺曼式建筑中，

[ðə; ði][traɪ'fɔ:riəm] [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
the Triforium forms a very important part of the design of the Interior .
这 三茂铁 表格 一个 非常 重要的 部分 的 这 设计 的 这 内部的 .

三层楼廊是室内设计中非常重要的组成部分。

[ðə; ði] [klɪr] - ['stɔ:ri][ɪn] ['ni:əli] [ɔ:l] [lɑ:dʒ] ['bɪldɪŋz] ['kæɪɪz] [ə; eɪ] ['gæləri] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs]
The Clere - story in nearly all large buildings carries a gallery made in the thickness
这 克莱尔 - 故事 在 几乎 全部 大的 建筑物 携带 一个 画廊 制成 在 这 厚度

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
of the wall ,
的 这 墙 ,

几乎所有大型建筑的高侧层都设有利用墙体厚度建造的廊道。

[wɪtʃ] ['pɑ:sɪz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
which passes between the
哪个 通过 之间 这

它穿过

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 19**]
[页 -]

[第19页]

[klɪr] - ['stɔ:ri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnə(r)] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [wɔ:l] .
Clere - story Window and the inner face of the Main Wall .
克莱尔 - 故事 窗户 和 这 内 脸 的 这 主要的 墙 .

高侧窗和主墙的内侧。

[ðɪs] [ˈɪnə(r)] [feɪs] [ɪz] [əˈkɔːdɪŋli] [ˈkæərɪd] [ɒn][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈɑːtʃɪz] .
This inner face is accordingly carried on one or more arches .
这 内 脸 是 因此 携带 在 一 或者 更多的 拱门 :

因此，该内表面由一个或多个拱形支撑。

[ɪn] [ˈnɔːmən] [ˈbɪldɪŋz] , [ðɪs] [klɪr] - [ˈstɔːrɪ] [ɑːˈkeɪd] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [θriː] [ˈɑːtʃɪz] ,
In Norman buildings , this Clere - story arcade usually consists of three arches ,
在 诺曼 建筑物 , 这 克莱尔 - 故事 拱廊 通常 由 的 三 拱门 ,

在诺曼式建筑中，这种高侧拱廊通常由三个拱门组成，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] , [ænd; ənd] [,kɔːrɪˈspɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
of which the middle one is the largest , and corresponds with the window .
的 哪个 这 中间 一 是 这 最大 , 和 对应 和 这 窗户 .

其中中间那个最大，与窗户相对应。

[ɪn][sʌm; səm] [ɪgˈzæmpl] , [ðɪs] [ˈmɪd(ə)l] [ɑːtʃ] [ɪz] [ˈstɪltɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
In some examples , this middle arch is stilted above the others ,
在 一些 示例 , 这 中间 拱 是 僵硬的 多于 这 其他的 ,

在某些例子中，中间的拱形结构比其他拱形结构高出一截。

[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪftɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [smɔːl] [ʃɑːft] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
by being lifted on a second small shaft on each side ,
经过 存在 抬起 在 一个 第二 小的 轴 在 每个 边 ,

通过两侧的 second 根小轴提升，

[ˈstændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [wʌn] [wɪtʃ] [ˈkæərɪz] [ðə; ði] [saɪd] [ˈɑːtʃɪz] .
standing on the lower one which carries the side arches .
常设 在 这 降低 一 哪个 携带 这 边 拱门 .

站在支撑侧拱的较低位置上。

[ɪn][ˈɔːlməʊst][ɔːl] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
In almost all buildings of importance ,
在 几乎 全部 建筑物 的 重要性 ,

几乎在所有重要的建筑物中，

[æn; ən] [ɑːˈkeɪd] [ɪz] [ˈkæərɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [saɪd] - [aɪl] [ˈwɪndəʊz]
an Arcade is carried along the walls of the Church below the side - aisle windows
一个 拱廊 是 携带 沿着 这 墙壁 的 这 教会 以下 这 边 - 走道 视窗
.
:
.

教堂侧廊窗户下方的墙壁上建有拱廊。

[ɪn] [ˈnɔːmən] [ˈbɪldɪŋz] [ðɪs] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈsɪŋg(ə)l] [ɔː(r)]
In Norman buildings this usually consists of a series of single or
在 诺曼 建筑物 这 通常 由 的 一个 系列 的 单身的 或者
[ˌɪntəˈsektɪŋ] [ˈsɜːkjələ(r)] [ˈɑːtʃɪz] ,
intersecting circular arches ,
相交 圆 拱门 ,

在诺曼式建筑中，这通常由一系列单个或相交的圆形拱门组成。

[ˈrestɪŋ] [ɒn] [smɔːl] [ˈkʊʃ(ə)n] [ˈkæpɪtlz] [ɒn] [ˈsɪŋg(ə)l] [ʃɑːfts] .
resting on small cushion capitals on single shafts .
休息 在 小的 软垫 首都 在 单身的 轴 .

单轴上装有小型垫状柱头。

[ðə; ði] [saɪd] - [aɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈklʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈsɜːkjələ(r)] [ˌkwɒdrɪˈpɑːtɑːt] [vɔːlt] ,
The side - aisles are usually covered with a plain circular quadripartite Vault ,
这 边 - 过道 是 通常 涵盖 和 一个 清楚的 圆 四方 金库 ,
[ˈhævɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [daɪˈæɡən(ə)l] [rɪb] ,
having sometimes a diagonal rib ,
拥有 有时 一个 对角线 肋骨 ,

侧廊通常覆盖着简单的圆形四分拱顶，有时会有斜肋。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['trænzvɜ:s] [bænd] , ['məʊldɪd] [wɪð] ['sɪŋɡ(ə)l][rəʊl] ['məʊldɪŋz] .
as well as a transverse band , moulded with single roll mouldings .
作为 出色地 作为 一个 横 乐队 , 模制 和 单身的 卷 模具 .

以及一条横向带，采用单辊成型工艺制成。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 20**]
[页 -]

[第20页]

['prɪnsəp(ə)l] ['bɪldɪŋz]
PRINCIPAL BUILDINGS
主要的 建筑物

主要建筑

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] ['nɔ:mən] ['pɪəriəd] .
THE NORMAN PERIOD .
这 诺曼 时期 .

诺曼时期。

['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] [waɪt] ['tʃæp(ə)l] .
Tower of London White Chapel .
塔 的 伦敦 白色的 教堂 .

伦敦塔白教堂。

[es 'ti:] . ['ælbənz] ['æbi] [tʃɜ:tʃ] ['trænsɛpt] , [neɪv] .
St . Albans Abbey Church Transepts , Nave .
英石 . 圣奥尔本斯 修道院 教会 耳屏 , 中殿 .

圣奥尔本斯修道院教堂耳堂、中殿。

['rɒtʃɪstə(r)] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [neɪv] .
Rochester Cathedral Church Nave .
罗切斯特 大教堂 教会 中殿 .

罗切斯特大教堂中殿。

['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] ['trænsɛpt] .
Winchester Cathedral Church Transepts .
温彻斯特 大教堂 教会 耳屏 .

温彻斯特大教堂耳堂。

['hɛrɪfəd] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [neɪv] .
Hereford Cathedral Church Nave .
赫里福德 大教堂 教会 中殿 .

赫里福德大教堂中殿。

['i:li] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] ['trænsɛpt] .
Ely Cathedral Church Transepts .
伊利 大教堂 教会 耳屏 .

伊利大教堂耳堂。

['lɪŋkən] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [west] [end] .
Lincoln Cathedral Church West End .
林肯 大教堂 教会 西方 结尾 .

林肯大教堂西区。

[kɑ:'laɪl] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [neɪv] .
Carlisle Cathedral Church Nave .
卡莱尔 大教堂 教会 中殿 .

卡莱尔大教堂中殿。

塞尔比

南韦尔修道

基督城修道院教

林迪斯法恩修道院

罗姆西修道院

温彻斯特大教堂教堂

[ˈiːli] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Ely Cathedral Church Nave .
伊利大教堂教会中殿 .

伊利大教堂中殿。

[ˈpiːtəblərə] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] .
Peterborough Cathedral Church Choir .
彼得伯勒大教堂教会唱诗班 .

彼得伯勒大教堂唱诗班。

[ˈnɒrɪdʒ] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Norwich Cathedral Church Nave .
诺维奇大教堂教会中殿 .

诺里奇大教堂中殿。

[ˈkɑːs(ə)l][ˈeɪkə(r)][ˈpraɪəri] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Castle Acre Priory Church Nave .
城堡英亩普赖尔教会中殿 .

城堡庄园修道院教堂中殿。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 21**]
[页 -]

[第21页]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章六年级 .

第六章

[trænˈzɪʃən(ə)l] [ˈpɪəriəd] .
TRANSITIONAL PERIOD .
过渡时期 .

过渡期。

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] .
PRINCIPAL CHARACTERISTIC .
主要的特征 .

主要特征。

[ðə; ði] [kənˌtempəˈreɪniəs] [juːz] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɪldɪŋ] , [ɒv; əv] [ˈsɜːkjələ(r)] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd]
THE CONTEMPORANEOUS USE , IN THE SAME BUILDING , OF CIRCULAR AND POINTED
这同时期使用 , 在这相同的建筑 , 的圆和尖
[ˈɑːtʃɪz] .
ARCHES .
拱门 .

在同一栋建筑中同时使用了圆形拱和尖拱。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [kəmˈpɑːtmənt] .
Exterior Compartment .
外部的隔间 .

外部隔间。

[ɒn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈprevələns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːkjələ(r)] [ɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd]
On the outside the usual prevalece of the circular arch in the Windows and
在这外部这通常患病率的这圆拱在这视窗和
[ˈdɔːweɪz] ,
Doorways ,
门口 ,

从外部看，窗户和门廊上普遍采用圆形拱形设计。

[gɪvz] [sti:l] [ə; eɪ] ['nɔ:mən] ['kærəktə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ；
gives still a Norman character to the building ；
给予 仍然 一个 诺曼 特点 到 这 建筑 ；

这座建筑仍然保留着诺曼式的特色；

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪs] - [kɔ:s] [ænd; ənd] ['bʌtrəsɪz] [br'gɪn][tu:; tə] [[əʊ] ['greɪtə(r)][prə'dʒekʃ(ə)n] ,
but the Base - course and Buttresses begin to show greater projection ,
但 这 根据 - 课程 和 扶壁 开始 到 展示 更大的 投影 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪt(ə)nd] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .
and the walls are lightened in proportion .
和 这 墙壁 是 轻度 在 部分 .

但基座和扶壁开始显得更加突出，墙壁的比例也随之变轻。

[ðə; ði][ɪn'veəriəb(ə)l] ['bɪlɪt] ['məʊldɪŋ] [,disə'piə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] - ['kɔ:sɪz] .
The invariable Billet moulding disappears from the String - courses .
这 不变的 坯料 成型 消失 从 这 细绳 - 课程 .

固定的木条装饰线脚从腰线中消失了。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['i:lŋgertɪd] [ɪn] [fɔ:m] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['laɪtə(r)] [ʃɑ:fts] .
The Windows are more elongated in form , and have lighter shafts .
这 视窗 是 更多的 细长的 在 形式 , 和 有 打火机 轴 .

这些窗户形状更细长，窗框更轻。

[ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)] ['kɔ:bl] - ['teɪb(ə)l] [gɪvz] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['regjələli] ['məʊldɪd] ['kɔ:nɪs] ,
The circular Corbel - table gives place to a regularly moulded Cornice ,
这 圆 托架 - 桌子 给予 地方 到 一个 经常 模制 檐口 ,

圆形托架台面之后是规则造型的檐口，

['kæɪɪd] [ɒŋ][ə; eɪ]['siəri:z][ɒv; əv] [blɒks] [ɒv; əv]['ju:nɪfɔ:m]['prəʊfaɪl] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [sləʊpt] ['kəʊpɪŋ] ['kʌvəz]
carried on a series of blocks of uniform profile ; and a sloped Coping covers
携带 在 一个 系列 的 积木 的 制服 轮廓 ; 和 一个 倾斜的 应对 封面

[ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] .
the Parapet .
这 栏杆 .

由一系列轮廓统一的块体支撑；倾斜的压顶覆盖女儿墙。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪg'zæmpl] [ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['bʌtrəsɪz] [hæv; həv][set] - [ɒfs] , [ænd; ənd]
In some of the latest examples indeed , the Buttresses have Set - offs , and
在 一些 的 这 最新的 示例 的确 , 这 扶壁 有 放 - 离开 , 和
, ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] ,
, rising above the parapet ,
, 上升 多于 这 栏杆 ,

在一些最新的例子中，扶壁确实有侧翼，并且高出女儿墙，

[hæv; həv]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['pɪrəməɪdl] ['kæpɪŋ] .
have also a pyramidal Capping .
有 还 一个 金字塔形 封顶 .

还具有金字塔形封顶。

[æŋ; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɪz][pə'septəb(ə)l][ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz]
An increasing lightness of proportion is perceptible in all parts of the buildings
一个 增加 亮度 的 部分 是 可感知的 在 全部 部分的 这 建筑物
[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
of this Period .
的 这 时期 .

这一时期建筑的各个部分都呈现出比例日益轻盈的特点。

[ɪn'tɪəriə(r)] [kəm'pɑːtmənt] .
Interior Compartment .
内部的 隔间 .

内部隔间。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːliːst] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piəriəd] , [ðə; ði] ['hevi] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['kɒləm]
Except in the earliest examples of this Period , the heavy cylindrical column
除了 在 这 最早 示例 的 这 时期 , 这 重的 圆柱体 柱子
[,disə'piə] ;
disappears ;
消失 ;

除了这一时期最早的例子之外，厚重的圆柱体消失了；

[ænd; ænd][ðə; ði][piə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [mæs] [ɒv; əv][semi'sɜːkjələ(r)] [fɑːfts] , [ænd; ænd]
and the Pier consists of a lighter mass of semicircular shafts , and
和 这 码头 由 的 一个 打火机 大量的 的 半圆形 轴 , 和
[skweə(r)] ['edʒɪz] ;
square edges ;
正方形 边缘 ;

码头由较轻的半圆形柱体和方形边缘组成；

[ə'keɪznəli] ['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] [fɑːft] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)] - [jeɪpt] ['sekʃ(ə)n][ɪz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
occasionally also , a shaft having a pear - shaped section is substituted for
偶尔 还 , 一个 轴 拥有 一个 梨 - 形状 部分 是 替代 为了
[ðə; ði][semi'sɜːkjələ(r)] [fɑːft] .
the semicircular shaft .
这 半圆形 轴 .

有时也会用梨形截面的轴代替半圆形轴。

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [stɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] [blɒk] , ['məʊldɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
The Capitals consist still of a square block , moulded down to the
这 首都 由 仍然 的 一个 正方形 堵塞 , 模制 向下 到 这
['sɜːkjələ(r)] [fɔːm] [bɪ'ləʊ] ;
circular form below ;
圆 形式 以下 ;

柱头仍由方形块构成，向下弯曲成圆形；

[wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['hɒləʊd] [daʊn]
with this difference , however , that the lower part of the capital is hollowed down
和 这 不同之处 , 然而 , 那 这 降低 部分 的 这 首都 是 空心的 向下
[tuː; tə][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
to the circle ,
到 这 圆圈 ,

然而，不同之处在于，柱头的下半部分是空心的，一直延伸到圆圈处。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːmən] ['piəriəd] , [fʊl] [ænd; ænd] [raʊnd] ; [ðə; ði]['lætə(r)]
instead of being left as in the Norman Period , full and round ; the latter
反而 的 存在 左边 作为 在 这 诺曼 时期 , 满的 和 圆形的 ; 这 后者
['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['kɒnveks] ,
showing a convex ,
显示 一个 凸面 ,

与诺曼时期饱满圆润的造型不同，后者呈现出凸面，

[ænd; ænd][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ə; eɪ] [kɒn'keɪv] ['prəʊfaɪl] .
and the former a concave profile .
和 这 以前的 一个 凹 轮廓 .
前者呈凹形轮廓。

[bəuθ][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['kæpɪtlz] [hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ] ['veri] ['fri:kwəntli] [æn; ən]
Both the larger and the smaller Capitals have also very frequently an
两个都 这 更大的 和 这 较小的 首都 有 还 非常 频繁地 一个
[ˈɔ:nəmənt] [pɪˈkju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈpriəriəd] ,
ornament peculiar to the Period ,
装饰品 奇特 到 这 时期 ,

无论是较大的柱头还是较小的柱头，都经常带有该时期特有的装饰纹样。

[wɪtʃ] [kənˈsɪsts][pʊ; əv][ə; eɪ][smɔ:l][və'l(j)u:t] , ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [kɜ:ld] [end][pʊ; əv][ə; eɪ][pleɪn] [li:f] ,
which consists of a small volute , forming the curled end of a plain leaf ,
哪个 由 的 一个 小的 涡卷 , 成型 这 卷曲 结尾 的 一个 清楚的 叶子 ,
[pʊ; əv] [və'l(j)u:t] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [əˈpʊn][æz; əz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [kærəktəˈrɪstɪk] ['fi:tʃəz] [pʊ; əv]
它由一个小涡卷构成，形成平叶的卷曲末端。

[wɪtʃ] [ɪnˈfəʊld][ðə; ði] [bel] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
which enfolds the bell of the Capital .
哪个 包含 这 钟 的 这 首都 .
[pʊ; əv] [və'l(j)u:t] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [əˈpʊn][æz; əz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [kærəktəˈrɪstɪk] ['fi:tʃəz] [pʊ; əv]
它包裹着首都的钟。

[ðɪs] [və'l(j)u:t] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [əˈpʊn][æz; əz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [kærəktəˈrɪstɪk] ['fi:tʃəz] [pʊ; əv]
This volute may be looked upon as one of the most characteristic features of
这 涡卷 可能 是 看起来 之上 作为 一 的 这 最多 特征 特征 的
[ðə; ði][ˈpriəriəd] .
the Period .
这 时期 .

这种涡卷纹饰可被视为该时期最具代表性的特征之一。

[ðə; ði][ˈæbəkəs][pʊ; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɪz][ɪnˈveəriəbli][skweə(r)][ɪn][plæn] ,
The abacus of the capital is invariably square in plan ,
这 算盘 的 这 首都 是 总是 正方形 在 计划 ,
[pʊ; əv] [və'l(j)u:t] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [əˈpʊn][æz; əz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [kærəktəˈrɪstɪk] ['fi:tʃəz] [pʊ; əv]
首都的算盘平面形状通常都是正方形的。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪts][ˈʌpə(r)] [edʒ] ([ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ][fju:][pʊ; əv][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ɪgˈzæmpl]) [ˈɔ:lsəʊ]
and has its upper edge (except in a few of the latest examples) also
和 有 它是 上 边缘 (除了 在 一个 很少 的 这 最新的 示例) 还
[skweə(r)][ɪn][ˈsek](ə)n] .
square in section .
正方形 在 部分 .

并且其上边缘（除少数最新例子外）截面也是正方形的。

[ɪn][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [ˈbɪldɪŋz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈpriəriəd] , [ˈfəʊliɪdʒ] , [ɪgˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['fri:dəm]
In the later buildings of the Period , foliage , exhibiting considerable freedom
在 这 之后 建筑物 的 这 时期 , 叶子 , 展出 大量 自由
[pʊ; əv] [dɪˈzain] ,
of design ,
的 设计 ,

该时期后期的建筑中，植物装饰展现出相当大的设计自由度，

[ɪz] [əˈkeɪʒnəli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
is occasionally to be seen .
是 偶尔 到 是 已见 .
[pʊ; əv] [və'l(j)u:t] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [əˈpʊn][æz; əz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [kærəktəˈrɪstɪk] ['fi:tʃəz] [pʊ; əv]
偶尔可见。

[ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [ɑ:tʃ] [fɜ:st] [meɪd] [ɪts] [əˈpiərəns] [ɪn][ðə; ði][trænˈzɪʃən(ə)][ˈpriəriəd] ;
The Pointed Arch first made its appearance in the Transitional Period ;
这 尖 拱 第一的 制成 它是 外貌 在 这 过渡 时期 ;
[pʊ; əv] [və'l(j)u:t] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [əˈpʊn][æz; əz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [kærəktəˈrɪstɪk] ['fi:tʃəz] [pʊ; əv]
尖拱最早出现在过渡时期；

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:lɪə(r)] [ˈbɪldɪŋz] [ˌaɪˈti:][ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:tʃɪz] [pʊ; əv] [kənˈstrʌkʃn] [ˈəʊnli] ,
in the earlier buildings it is used in the Arches of Construction only ,
在 这 早些时候 建筑物 它 是 用过的 在 这 拱门 的 建造 仅有的 ,
[pʊ; əv] [və'l(j)u:t] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [əˈpʊn][æz; əz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [kærəktəˈrɪstɪk] ['fi:tʃəz] [pʊ; əv]
在早期的建筑中，它仅用于建筑拱架。

[ɔ:(r)] [ðəʊz] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði] ['freɪmwɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
or those constituting the framework of the building ,
或者 那些 构成 这 框架 的 这 建筑 ,
或者构成建筑物框架的那些构件,

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][pɪə(r)] - ['ɑ:tʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
such as the Pier - arches and the Arches of the Vaulting , and of
这样的 作为 这 码头 - 拱门 和 这 拱门 的 这 拱形 , 和 的
[ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ;
the Crossing ;
这 十字路口 ;

例如码头拱门、穹顶拱门和十字交叉处的拱门;
[waɪlst] [ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)] [ɑ:tʃ] [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] [ɒv; əv][dekə'reɪ(ə)n]['əʊnli] ,
whilst the Circular Arch is used in the Arches of Decoration only ,
而 这 圆 拱 是 用过的 在 这 拱门 的 装饰 仅有的 ,
而圆形拱门仅用于装饰拱门中。

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði]['pæn(ə)l] - [wɜ:k] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
or those which may be said to constitute the panel - work , such as the
或者 那些 哪个 可能 是 说 到 构成 这 控制板 - 工作 , 这样的 作为 这
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,
或者那些可以被认为是构成镶板的部件，例如窗户，

[ðə; ði] [ɑ:'keɪdʒ] , [ðə; ði] ['dɔ:weɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
the arcades , the doorways , and such like .
这 街机 , 这 门口 , 和 这样的 喜欢 .
拱廊、门廊等等。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] , [haʊ'evə(r)] ,
In the later buildings of the Period , however ,
在 这 之后 建筑物 的 这 时期 , 然而 ,
然而，在这一时期后期的建筑中，

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ɑ:tʃ] [ɪz] ['fri:kwəntli] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['ɑ:tʃɪz] ['ɔ:lsəʊ] .
the Pointed Arch is frequently found in some of the smaller arches also .
这 尖 拱 是 频繁地 成立 在 一些 的 这 较小的 拱门 还 .
尖拱在一些较小的拱门中也经常出现。

[ðə; ði][pɪə(r)] - ['ɑ:tʃɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst][ɪn'veəriəbli] ['pɔɪntɪd] , [ɪn]
The Pier - arches , therefore , are almost invariably pointed , in
这 码头 - 拱门 , 所以 , 是 几乎 总是 尖 , 在
因此，码头拱门几乎无一例外都是尖的。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪg'zæmpl] [əb'tʊslɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [ɪg'zæmpl] ['bʃ(ə)n] [ə'kju:tli] ; [ðə; ði]
the earlier examples obtusely , and in the later examples often acutely ; the
这 早些时候 示例 迟钝地 , 和 在 这 之后 示例 经常 急性 ; 这
['məʊldɪŋz] ,
mouldings ,
模具 ,
早期的例子是钝的，而后期的例子则往往是尖的；模具，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ænd; ənd] [pleɪn] ; ['kæriŋ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ə; eɪ]
which have become much lighter , are few and plain ; carrying usually a
哪个 有 变得 很多 打火机 , 是 很少 和 清楚的 ; 携带 通常 一个
[rəʊl] ,
roll ,
卷 ,

它们变得更加轻便，数量不多，款式朴素；通常卷成一卷。

[ɔ:(r)][ə; eɪ][peə(r)] - [[eɪpt] ['məʊldɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][ʼæŋɡ(ə)l][ɒv; əv] [i:tʃ] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tʃ] :
or a pear - shaped moulding , at the angle of each order of the arch :
或者 一个 梨 - 形状 成型 , 在 这 角度 的 每个 命令 的 这 拱 :
或者在拱的每一层角度处，饰以梨形线条：

[ðeɪ] ['fri:kwəntli] [hæv; həv][nəʊ] [hʊd] - ['məʊldɪŋ] .
they frequently have no Hood - moulding .
他们 频繁地 有 不 兜帽 - 成型 .

它们通常没有引擎盖饰条。

[ɔ:l][ðə; ði]['ju:zuəl] [rɪtʃ] ['ɔ:rnəmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:mən] [staɪl] [dɪsə'pra(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]
All the usual rich ornaments of the Norman Style disappear , but the
全部 这 通常 富有的 装饰品 的 这 诺曼 风格 消失 , 但 这
['fevrən; 'fevrən] [ə'kɜ:z] [ə'keɪznəli] ,
Chevron occurs occasionally ,
人字形 发生 偶尔 ,

诺曼风格中常见的华丽装饰都消失了，但人字纹偶尔还会出现。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɔ:nə'ment(ə)l] ['məʊldɪŋ] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [aɪ'ti:] , [bʌt; bət][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə]
and another ornamental moulding somewhat resembling it , but peculiar to
和 其他 装饰 成型 有些 类似 它 , 但 奇特 到
[ðɪs] ['pɪəriəd] , [ɪz] ['fri:kwəntli] [si:n] .
this Period , is frequently seen .
这 时期 , 是 频繁地 已见 .

还有一种装饰性的造型与它有些相似，但却是这一时期特有的，也经常见到。

[ðə; ði] [strɪŋ] - ['kɔ:sɪz] [du:; də][nɒt]['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['kæri] ['eni] ['ɔ:nəmənt] ,
The String - courses do not usually carry any ornament ,
这 细绳 - 课程 做 不是 通常 携带 任何 装饰品 ,

弦乐组通常没有任何装饰音。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kɒmənlɪ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['sek](ə)n][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['pɪəriəd] .
and have commonly a simple section peculiar to the Period .
和 有 通常 一个 简单的 部分 奇特 到 这 时期 .

通常有一个该时期特有的简单章节。

[ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [ɔ:(r)] [ru:f] - [ʌ:ft] [hæz; həz]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ə; eɪ][peə(r)] - [[eɪpt] ['sek](ə)n] .
The Vaulting or Roof - shaft has usually a pear - shaped section .
这 拱形 或者 屋顶 - 轴 有 通常 一个 梨 - 形状 部分 .

拱顶或屋顶竖井通常呈梨形截面。

[ðə; ði][traɪ'fɔ:riəm] - [ɑ:'keɪd] [hæz; həz]['ju:zuəli; 'ju:zəli]['sɜ:kjələ(r)] ['ɑ:tʃɪz] ,
The Triforium - arcade has usually Circular Arches ,
这 三茂铁 - 拱廊 有 通常 圆 拱门 ,

三层拱廊通常有圆形拱门，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [ɪɡ'zæmpl] [ðə; ði] [tu:] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ɑ:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [,intə'mɪks] .
but in the later examples the two forms of arch are frequently intermixed .
但 在 这 之后 示例 这 二 表格 的 拱 是 频繁地 混合 .

但在后来的例子中，这两种拱形经常混合在一起。

[ðə; ði] [ˈɑ:fts] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlaɪtə(r)] [ˈkærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ˈɑ:tʃɪz] [ɒv; əv][ˈsɪmp(ə)]
The Shafts are of a much lighter character , and carry arches of simple
这 轴 是 的 一个 很多 打火机 特点 , 和 携带 拱门 的 简单的
[ˈməʊldɪŋz] .
mouldings .
模具 .

柱身较为轻盈，拱形部分采用简单的模压工艺。

[ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [ɑ:tʃ] , [ɪf] [faʊnd] [ˈeniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:tʃɪz] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪ(ə)n] ,
The Pointed Arch , if found anywhere in the arches of Decoration ,
这 尖 拱 , 如果 成立 任何地方 在 这 拱门 的 装饰 ,
尖拱，如果在装饰拱门的任何地方发现，

[ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][tu; tə][bi; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] - [ˈstɔ:ri] , [ðə; ði] [haɪst] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
is generally to be seen in the Clere - story , the highest part of the building ,
是 一般来说 到 是 已见 在 这 克莱尔 - 故事 , 这 最高 部分 的 这 建筑 ,
通常可以在建筑的最高处——高侧层看到它。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][ˈleɪtɪst][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] .
and consequently the latest in point of construction .
和 最后 这 最新的 在 观点 的 建造 .
因此，在施工方面也是最新的。

[pleɪn] [ˈpɔɪntɪd] [ˌkwɒdrɪˈpɑ:tart] [ˈvɔ:ltɪŋ] [nɒt] [ʌnˈfri:kwəntli] [ˈkʌvəz] [ðə; ði][saɪd] - [aɪlz] , [ænd; ənd]
Plain pointed quadripartite Vaulting not unfrequently covers the side - aisles , and
清楚的 尖 四方 拱形 不是 不常 封面 这 边 - 过道 , 和
[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈsentə(r)] - [aɪl] .
sometimes the centre - aisle .
有时 这 中心 - 走道 .
平顶四分拱顶经常覆盖侧廊，有时也覆盖中央廊。

[ðə; ði][ˈkɒntrɑ:st] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ɑ:tʃ] [bɪˈfɔ:(r)]
The contrast presented by the discriminate use of the two forms of arch before
这 对比 呈现 经过 这 辨析 使用 的 这 二 表格 的 拱 前
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,
前面提到的两种拱形形式的区别使用所呈现出的对比，

[ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈstraɪkɪŋli] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪd] - [aɪlz] ,
is sometimes strikingly exhibited in the side - aisles ,
是 有时 引人注目 展出 在 这 边 - 过道 ,
有时在侧廊会以引人注目的方式展出，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ʌnˈkɒmən] [tu; tə][faɪnd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pleɪn][ˈsɜ:kjələ(r)] [ˈwɪndəʊ] [pleɪst]
where it is by no means uncommon to find a large plain circular window placed
在哪里 它 是 经过 不 方法 罕见 到 寻找 一个 大的 清楚的 圆 窗户 放置
[ɪˈmi:diətli] [ˈʌndə(r)][æn; ən] [əˈkju:tli] [ˈpɔɪntɪd] [wɔ:l][rɪb] ,
immediately under an acutely pointed wall rib ,
立即地 在下面 一个 急性 尖 墙 肋骨 ,
在建筑中，经常可以看到一个大型的圆形窗户，它紧挨着尖锐的墙肋下方。

[ˈfɔ:mɪŋ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˌtempə'reɪniəs] [ˈpɔɪntɪd] [ˈvɔ:ltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - [aɪl] .
forming part of the contemporaneous pointed Vaulting of the side - aisle .
成型 部分 的 这 同时期 尖 拱形 的 这 边 - 走道 .
构成侧廊同期尖拱形结构的一部分。

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbɪldɪŋz]
PRINCIPAL BUILDINGS
主要的 建筑物

主要建筑

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [trænˈzɪʃən(ə)l] [ˈpɪəriəd] .
THE TRANSITIONAL PERIOD .
这 过渡 时期 .

过渡时期。

[ˈmɑːmz,bəri] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Malmesbury Abbey Church Nave .
马尔姆斯伯里 修道院 教会 中殿 .

马姆斯伯里修道院教堂中殿。

[nɒθˈhæmptən] [,es ˈtiː] .- [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Northampton St Sepulchre's Church Nave .
北安普顿 英石 .- 教会 中殿 .

北安普顿圣墓教堂中殿。

[ˈfaʊntɪnz] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Fountains Abbey Church Transepts , Nave .
喷泉 修道院 教会 耳屏 , 中殿 .

喷泉修道院教堂耳堂，中殿。

[ˈkɜːrk,stɔːl] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Kirkstall Abbey Church Choir , Transepts , Nave .
柯克斯托尔 修道院 教会 唱诗班 , 耳屏 , 中殿 .

柯克斯托尔修道院教堂唱诗班、耳堂、中殿。

[ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Buildwas Abbey Church Choir , Transepts , Nave .
建造 修道院 教会 唱诗班 , 耳屏 , 中殿 .

比尔德瓦斯修道院教堂唱诗班、耳堂、中殿。

[ˈkɛlsoʊ] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [west] [ˈtrænsɛpt] .
Kelso Abbey Church West Transept .
凯尔索 修道院 教会 西方 横隔 .

凯尔索修道院教堂西耳堂。

[ˈiːli] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [west] [ˈtrænsɛpt] .
Ely Cathedral Church West Transept .
伊利 大教堂 教会 西方 横隔 .

伊利大教堂西耳堂。

[ˈpiːtəbərə] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [west] [ˈtrænsɛpt] .
Peterborough Cathedral Church West Transept .
彼得伯勒 大教堂 教会 西方 横隔 .

彼得伯勒大教堂西耳堂。

[,es ˈtiː] . [krɒs] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsɛpt] .
St Cross Abbey Church Choir , Transepts .
英石 . 叉 修道院 教会 唱诗班 , 耳屏 .

圣十字修道院教堂唱诗班，耳堂。

[ˈfɜːrnɪs] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Furness Abbey Church Transepts , Nave .
弗内斯 修道院 教会 耳屏 , 中殿 .

弗内斯修道院教堂耳堂、中殿。

[ˈlʌndən] [ˈtemp(ə)] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
London Temple Church Nave .
伦敦 寺庙 教会 中殿 .

伦敦圣殿教堂中殿。

[ˈrɪpən] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Ripon Cathedral Church Choir , **Transepts** , **Nave** .
里彭 大教堂 教会 唱诗班 , 耳屏 , 中殿 .

里彭大教堂唱诗班、耳堂、中殿。

[kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Brinkburn Cathedral Church Choir , **Transepts** , **Nave** .
布林克本 大教堂 教会 唱诗班 , 耳屏 , 中殿 .

布林克本大教堂唱诗班、耳堂、中殿。

[ˌlænˈθɒni] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [neɪv] .
Llanthony Abbey Church Choir , **Nave** .
兰索尼 修道院 教会 唱诗班 , 中殿 .

兰托尼修道院教堂唱诗班，中殿。

[ˈɒksfəd] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Oxford Cathedral Church Choir , **Transepts** , **Nave** .
牛津 大教堂 教会 唱诗班 , 耳屏 , 中殿 .

牛津大教堂唱诗班、耳堂、中殿。

[ˈdʌrəm] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈɡæləliː] .
Durham Cathedral Church Galilee .
达勒姆 大教堂 教会 加利利 .

达勒姆大教堂加利利教堂。

[rɔːtʃi] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Roche Abbey Church Choir , **Transepts** , **Nave** .
罗氏 修道院 教会 唱诗班 , 耳屏 , 中殿 .

罗奇修道院教堂唱诗班、耳堂、中殿。

[njuː] [ˈʃɔːr,hæm] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsɛpt] .
New Shoreham Abbey Church Choir , **Transepts** .
新的 肖勒姆 修道院 教会 唱诗班 , 耳屏 .

新肖勒姆修道院教堂唱诗班，耳堂。

[ˈsɛlbi] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Selby Abbey Church Nave .
塞尔比 修道院 教会 中殿 .

塞尔比修道院教堂中殿。

[ˈbaɪlənd] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Byland Abbey Church Choir , **Transepts** , **Nave** .
拜兰 修道院 教会 唱诗班 , 耳屏 , 中殿 .

拜兰修道院教堂唱诗班、耳堂、中殿。

[ˈdʒɛd,bɜːrə] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Jedburgh Abbey Church Nave .
杰德堡 修道院 教会 中殿 .

杰德堡修道院教堂中殿。

[ˈhɑːtlɪpuːl] [ˈpærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ˈtʃɑːnsɪ] , [neɪv] .
Hartlepool Parish Church Chancel , **Nave** .
哈特尔浦 教区 教会 圣坛 , 中殿 .

哈特尔浦教区教堂圣坛，中殿。

[ˈɡlɑːstənbʊɪ] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Glastonbury Abbey Church Choir , **Transepts** , **Nave** .
格拉斯顿伯里 修道院 教会 唱诗班 , 耳屏 , 中殿 .

格拉斯顿伯里修道院教堂唱诗班、耳堂、中殿。

[ˈɡlɑːstənbi] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˌes ˈtiː] [ˈdʒoʊzɪfs][ˈtʃæp(ə)l] .
Glastonbury Abbey Church **St . Joseph's Chapel** .
格拉斯顿伯里 修道院 教会 英石 . 约瑟的 教堂 .

格拉斯顿伯里修道院教堂圣约瑟夫小教堂。

[ˈkæntəbəri] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] .
Canterbury Cathedral Church **Choir** .
坎特伯雷 大教堂 教会 唱诗班 .

坎特伯雷大教堂唱诗班。

[ˈkæntəbəri] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈtrɪnəti][ˈtʃæp(ə)l] , [ˈbɛkɪts] [kraʊn] .
Canterbury Cathedral Church **Trinity Chapel** , **Becket's crown** .
坎特伯雷 大教堂 教会 三位一体 教堂 , 贝克特的 王冠 .

坎特伯雷大教堂三一礼拜堂，贝克特王冠。

[ˈtʃɪtʃəstə(r)] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [nɔːθ] [ˈtʃæp(ə)l] .
Chichester Cathedral Church **Choir** , **North Chapel** .
奇切斯特 大教堂 教会 唱诗班 , 北 教堂 .

奇切斯特大教堂北礼拜堂唱诗班。

[welz] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Wells Cathedral Church **Transepts** , **Nave** .
威尔斯 大教堂 教会 耳屏 , 中殿 .

威尔斯大教堂耳堂，中殿。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]]
[**Pg** **25**]
[页 -]]

[第25页]

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈlɑːnsɪt] [ˈpɪəriəd] .
LANCET PERIOD .
柳叶刀 时期 .

《柳叶刀》杂志。

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] .
PRINCIPAL CHARACTERISTIC .
主要的 特征 .

主要特征。

[ðə; ði] [ˈlɑːnsɪt] [ˈwɪndəʊ] [juːst] [ˈsɪŋɡli] , [ɪn] [ˈkʌplɪts] [ænd; ənd] [ˈtrɪplɪt] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd]
THE LANCET WINDOW USED SINGLY , **IN COUPLETS** **AND** **TRIPLETS** , **AND** **ARRANGED**
这 柳叶刀 窗户 用过的 单独 , 在 对句 和 三胞胎 , 和 安排

[ɪn] [ɡruːps] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ,
IN GROUPS OF FOUR .
在 团体 的 四 ,

柳叶窗可以单独使用，也可以成对或三组使用，还可以四组排列。

[faɪv] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] .
FIVE , **AND** **SEVEN** .
五 , 和 七 .

五，和七。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [kəmˈpɑːtmənt] .
Exterior Compartment .
外部的 隔间 .

外部隔间。

[ðə; ði] [ˈbʌtrəsɪz] [hæv; həv][kənˈsɪdərəb(ə)l][prəˈdʒekʃ(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈsteɪdʒɪz] , [ænd; ənd]
The Butresses have considerable projection , are divided into stages , and
这 扶壁 有 大量 投影 , 是 分割 进入 阶段 , 和
[hæv; həv][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ə; eɪ][pleɪn] [ˈpɪrəməɪdl] [ˈkæpɪŋ] ,
have usually a plain pyramidal capping ,
有 通常 一个 清楚的 金字塔形 封顶 ,
扶壁突出较多, 分为多个阶段, 通常顶部为简单的金字塔形。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][pleɪn] [ˈpɪnək(ə)l] .
and sometimes a plain pinnacle .
和 有时 一个 清楚的 巅峰 .
有时甚至是一座普通的山峰。

[ðə; ði] [beɪs] - [kɔːs] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ][mɔ:(r)][prəˈdʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈʌpə(r)]
The Base - course Has also more projection and importance , and its upper
这 根据 - 课程 有 还 更多的 投影 和 重要性 , 和 它是 上
[ˈmembəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfriːkwəntli] [ˈməʊldɪd] .
members are frequently moulded .
成员 是 频繁地 模制 .
基础课程也具有更大的突出性和重要性, 其上部成员经常被塑造。

[ˈflaɪɪŋ] - [ˈbʌtrəsɪz] [ˈɒf(ə)n][spæn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - [aɪl] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði][meɪn]
Flying - buttresses often span the roof of the side - aisle to support the main
飞行 - 扶壁 经常 跨度 这 屋顶 的 这 边 - 走道 到 支持 这 主要的
[ˈvɔːltɪŋ] .
vaulting .
拱形 .
飞扶壁通常横跨侧廊的屋顶, 以支撑主拱顶。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ɪgˈzæmpl] [stænd][əˈləʊn][æz; əz][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈwɪndəʊz] ;
The Windows in the earliest examples stand alone as single windows ;
这 视窗 在 这 最早 示例 站立 独自的 作为 单身的 视窗 ;
最早的例子中, 窗户是独立存在的单个窗户;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [pleɪst] [ˈsɪŋɡli] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ɑːˈkeɪd] ; [ˈleɪtə(r)] [stiːl] [ɪn] [ˈtrɪplɪt]
they are also sometimes placed singly in a continuous arcade ; later still in triplets
他们 是 还 有时 放置 单独 在 一个 连续的 拱廊 ; 之后 仍然 在 三胞胎
[ˈʌndə(r)][wʌn] [ɑːtɪ] ,
under one arch ,
在下面 一 拱 ,
它们有时也单独放置在连续的拱廊中; 后来又以三个一组的形式放置在同一个拱门下。

[ðə; ði][ˈsentə(r)][wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [tɔːlɪst] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [tuː] [ˈlɑːnsɪt] [ɑ:(r); ə(r)]
the centre one being the tallest , and in some instances two lancets are
这 中心 一 存在 这 最高 , 和 在 一些 实例 二 柳叶刀 是
[ˈkʌp(ə)ld] [ˈʌndə(r)][wʌn] [ɑːtɪ] ,
coupled under one arch ,
耦合 在下面 一 拱 ,
中间那扇窗最高, 有些情况下, 两扇尖拱窗会并排位于同一拱券之下。

— [ðə; ði][ˈspændrəl] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [prɪəst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkætrəfɔɪl] , [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)]
— the spandrel between them being frequently pierced with a quatrefoil , or other
— 这 拱肩 之间 他们 存在 频繁地 穿孔 和 一个 四叶草 , 或者 其他
[ˈəʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .
—它们之间的拱肩经常会开有四叶形或其他开口。

[ðə; ði][ˈpærəpɪt; ˈpærəpet][hæz; həz] [əˈkeɪʒnəli] [sʌŋk] [ˈɔːr nəmənts] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] ,
The Parapet has occasionally sunk ornaments upon it ,
这 栏杆 有 偶尔 沉没 装饰品 之上 它 ,
女儿墙上偶尔会挂着一些装饰品。

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːnɪs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [diːp] ['məʊldɪŋz] , [wɪð] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
and is carried by a cornice having a few deep mouldings , with a flower ,
和 是 携带 经过 一个 檐口 拥有 一个 很少 深的 模具 , 和 一个 花 ,
它由一个带有几道深线条的檐口支撑, 檐口上饰有一朵花。

[ɔː(r)][ʌðə(r)] [ɔːnəmənt] [æt; ət] [ɪntərvlz] , [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] ['trefoɪld] ['kɔːbl] - ['teɪb(ə)] , [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ]
or other ornament at intervals , or by a trefoiled Corbel - table , or by a
或者 其他 装饰品 在 间隔 , 或者 经过 一个 三叶草 托架 - 桌子 , 或者 经过 一个
[ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [blɒks] .
series of blocks .
系列 的 积木 .
或者以其他装饰物间隔排列, 或者用三叶形托架, 或者用一系列方块。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]
[第26页]

[ɪn'tɪəriə(r)] [kəm'pɑːtmənt] .
Interior Compartment .
内部的 隔间 .
内部隔间。

[ðə; ði] [pɪrɪz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][məʊst] ['kɒmənlɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [ʌːfts] , [dɪ'spəʊzd][ɪn][ə; eɪ]
The Piers consist most commonly of a cluster of shafts , disposed in a
这 皮尔斯 由 最多 通常 的 一个 簇 的 轴 , 处置 在 一个
[ˈsɜːkjələ(r)] [fɔːm] .
circular form .
圆 形式 .
桥墩通常由呈圆形排列的一组竖井组成。

[ðiːz] [ʌːfts] ['sʌmtaɪmz] [stænd] [ɪn'taɪəli] [friː] , [ænd; ənd] [sə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːkjələ(r)][ɔː(r)]
These shafts sometimes stand entirely free , and surround a large circular or
这些 轴 有时 站立 完全 自由的 , 和 环绕 一个 大的 圆 或者
[ɒk'tægənəl] ['kɒləm] ,
octagonal column ,
八边形 柱子 ,
这些轴有时完全独立, 环绕着一个大型圆形或八角形柱子。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['bændɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)] .
and are banded in the middle .
和 是 带状 在 这 中间 .
中间有条纹。

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [stɪf] [prə'dʒektɪŋ] [liːvz] , [ɒv; əv][ə; eɪ]
The Capitals have sometimes one or two rows of stiff projecting leaves , of a
这 首都 有 有时 一 或者 二 行 的 僵硬的 投影 树叶 , 的 一个
[ˈbʌlbəs] [fɔːm] ,
bulbous form ,
球状的 形式 ,
柱头有时会有一两排坚硬的、球状的突出叶片,

[wɪtʃ] [ə'piə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
which appear to grow out of the neck of the capital ,
哪个 出现 到 生长 出去 的 这 脖子 的 这 首都 ,
它们似乎是从首都的颈部长出来的,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][ɔː(r)] ['dʌb(ə)l] ['siəriːz][ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['diːpli] [kʌt] ['məʊldɪŋz] ; [ðə; ði]
and sometimes a single or double series of minute deeply cut mouldings ; the
和 有时 一个 单身的 或者 双倍的 系列 的 分钟 深 切 模具 ; 这
[skweə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
square form of capital ,
正方形 形式 的 首都 ,
有时还有一排或两排细小的深雕纹饰；方形的柱头，

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði][plæn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbəkəs] , [ɪn'taɪəli] [,disə'piə] .
both in the plan and in the upper edge of the abacus , entirely disappears .
两个都 在 这 计划 和 在 这 上 边缘 的 这 算盘 , 完全 消失 .
在平面图和算盘的上边缘，完全消失了。

[ðə; ði]['beɪsiːz][kən'sɪst; 'kɒnsɪst]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [smɔːl] ['hɒləʊs] , [set] [brɪ'twiːn] [tuː]
The Bases consist almost invariably of a deep small hollow , set between two
这 基地 由 几乎 总是 的 一个 深的 小的 空洞的 , 放 之间 二
[raʊndz] ,
rounds ,
回合 ,
底座几乎总是由一个深而小的凹槽构成，该凹槽位于两个圆形底座之间。

['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][skweə(r)] - [edʒd] [plɪnθ] ; [ænd; ənd] ['ɡreɪtli] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ætɪk] [beɪs]
standing on a square - edged plinth ; and greatly resemble the ordinary Attic base
常设 在 一个 正方形 - 边缘 基座 ; 和 非常 类似 这 普通的 阁楼 根据
.
:
.
立于方形基座之上；与普通的阿提卡式底座极为相似。

[ðə; ði][pɪə(r)] - ['ɑːtɪz] ['juːzuəli; 'juːzəli] [[əʊ] [θriː] ['ɔːdəs] , [ɒv; əv][smɔːl] ['diːpli] [kʌt] ['məʊldɪŋz] [ɒv; əv]
The Pier - arches usually show three orders , of small deeply cut mouldings of
这 码头 - 拱门 通常 展示 三 订单 , 的 小的 深 切 模具 的
[ɔːl'tɜːnət] [raʊndz] [ænd; ənd] ['hɒləʊs] ,
alternate rounds and hollows ,
备用 回合 和 空心 ,
码头拱门通常有三层，由交替的圆形和凹形的小型深切线脚组成。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] [wɪt] [ɡɪv] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪt] [ænd; ənd] [kærəktə'rɪstɪk]
the number and depth of which give an exceedingly rich and characteristic
这 数字 和 深度 的 哪个 给 一个 非常 富有的 和 特征
[ə'pɪərəns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːtɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
appearance to all the arches of this Period .
外貌 到 全部 这 拱门 的 这 时期 .
这一时期所有拱门的数量和深度赋予了它们极其丰富和独特的外观。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['ɔːnəmənt] [kɔːld] [ðə; ði][dɒg] - [tuːθ] ,
The peculiar ornament called the dog - tooth ,
这 奇特 装饰品 称为 这 狗 - 齿 ,
这种被称为犬齿的奇特饰品，

[wɪt] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] ['hɒləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ]['siəriːz][ɒv; əv] [kən'tɪɡjuəs] ['pɪrəməɪdz]
which is formed by hollowing out the sides of a series of contiguous pyramids
哪个 是 形成 经过 挖空 出去 这 侧面 的 一个 系列 的 相邻的 金字塔
[nɒtɪt] [aʊt][ɒv; əv][æn; ən]['æŋɡjələ(r)][prə'dʒek(ə)n] ,
notched out of an angular projection ,
缺口 出去 的 一个 角度 投影 ,
它是通过掏空一系列从棱角状凸起物上开出的连续金字塔的侧面而形成的。

[ə'kɜːz] ['kɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] - ['məʊldɪŋz] ,
occurs constantly in the arch - mouldings ,
发生 不断地 在 这 拱 - 模具 ,
这种情况经常发生在拱形装饰线条中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˈɔːlməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)][pɑːt][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [weə(r)][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv]
as well as in almost every other part of buildings where an opportunity of
作为 出色地 作为 在 几乎 每一个 其他 部分 的 建筑物 在哪里 一个 机会 的
[ˈkɑːvɪŋ] [aɪˈtiː][ˈprez(ə)nts][ɪt'self] .
carving it presents itself .
雕刻 它 礼物 本身 .

以及建筑物中几乎所有其他有机会雕刻的部分。

[ðə; ði] [hʊd] - ['məʊldɪŋ] , ['restɪŋ] [ɒn][smɔːl][ænd; ənd] ['elɪɡənt] [hedz] [ɔː(r)] [bɒsɪz] ,
The Hood - moulding , resting on small and elegant heads or bosses ,
这 兜帽 - 成型 , 休息 在 小的 和 优雅的 头部 或者 老板 ,
引擎盖饰条, 搁置在小巧精致的凸起或圆顶上,

[ɪz][æn; ən][ˈɔːlməʊst][ɪnˈveəriəb(ə)l] [əˈkʌmpənɪmənt] [ɒv; əv] ['ɑːtɪz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪˈskrɪpʃn] .
is an almost invariable accompaniment of arches of every description .
是 一个 几乎 不变的 伴奏 的 拱门 的 每一个 描述 .
几乎各种拱门都必然会与之相伴。

[ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] - [ʃɑːft] ['sʌmtaɪmz] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
The Vaulting - shaft sometimes rises from the floor in front of the principal
这 拱形 - 轴 有时 上升 从 这 地面 在 正面 的 这 主要的
[pɪə(r)] ,
Pier ,
码头 ,
拱顶竖井有时会从主墩前的地面升起,

— [bʌt; bət][mɔː(r)][ˈjuːzuəli; 'juːzəli][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔːbl] - [ʃɑːft] , ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌɔːnə'ment(ə)l]
— but more usually from a corbel - shaft , resting on a large ornamental
— 但 更多的 通常 从 一个 托架 - 轴 , 休息 在 一个 大的 装饰
['kɔːbl] , [pleɪst] [ɪ'miːdiətli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɪə(r)] ;
corbel , placed immediately over the pier ;
托架 , 放置 立即地 超过 这 码头 ;
—但更常见的情况是, 从托架轴上伸出, 托架轴放置在码头正上方的大型装饰托架上;

[aɪˈtiː][kən'sɪsts][ˈdʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)l][ˈklʌstə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['elɪɡənt] [ʃɑːfts] , [wɪð] [h'ɒləʊz]
it consists generally of a triple cluster of small elegant shafts , with hollows
它 由 一般来说 的 一个 三倍 簇 的 小的 优雅的 轴 , 和 空心
[brɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] .
between them .
之间 他们 .
它通常由三组小巧精致的轴组成, 轴之间有空隙。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]
[第27页]

[ðə; ði][traɪˈfɔːrɪəm] - [ɑːtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli] ['kʌvəz] [tuː] [smɔːlə(r)] ['ɑːtʃɪz] ; [bʌt; bət] [əˈkeɪznəli] ,
The Triforium - arch generally covers two smaller arches ; but occasionally ,
这 三茂铁 - 拱 一般来说 封面 二 较小的 拱门 ; 但 偶尔 ,
三层拱门通常覆盖两个较小的拱门; 但有时,

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l][traɪˈfɔːrɪəm] - ['ɑːtʃɪz] ['kʌvə(r)] [tuː] [peə(r)][ɒv; əv] [səˈbɔːdɪnət] ['ɑːtʃɪz] ,
a pair of principal Triforium - arches cover two pair of subordinate arches ,
一个 一对 的 主要的 三茂铁 - 拱门 覆盖 二 一对 的 下属 拱门 ,
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [pleɪn] ,
which are sometimes plain ,
哪个 是 有时 清楚的 ,
一对主拱廊拱门覆盖着两对从属拱门, 这些从属拱门有时是素面的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['trefoɪld] ; [ðə; ði]['spændrəl][wɔ:l] [ə'blʌv] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð]
and sometimes trefoiled ; the spandrel wall above them being ornamented with
和 有时 三叶草 ; 这 拱肩 墙 多于 他们 存在 装饰 和
['fəʊliɪdʒ] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [sʌŋk] ['trefoɪl; 'tri:fɔɪl] ,
foliage , or a sunk trefoil ;
叶子 ; 或者 一个 沉没 三叶草 ;
有时呈三叶形；其上方的拱肩墙饰以树叶图案或凹陷的三叶形图案。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [piəst] [θru:] [wɪð] [ə; eɪ] ['kætrəfoɪl] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['əʊpənɪŋ] .
and sometimes pierced through with a quatrefoil or other opening .
和 有时 穿孔 通过 和 一个 四叶草 或者 其他 开幕 .
有时还会穿过四叶形或其他开口。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'di:d] , [wʌn] [lɑ:dʒ] ['praɪməri] [ɑ:tʃ] ['kʌvəz] [tu:] ['sekənd(ə)ri] ['ɑ:tʃɪz] , [wɪtʃ] [ə'geɪn]
Sometimes , indeed , one large primary arch covers two secondary arches , which again
有时 , 的确 , 一 大的 基本的 拱 封面 二 次要 拱门 , 哪个 再次
[kən'teɪn] [tu:] [smɔ:l] ['tɜ:ʃəri] ['ɑ:tʃɪz] ;
contain two small tertiary arches ;
包含 二 小的 第三 拱门 ;
有时，一个大的主拱覆盖着两个次拱，而这两个次拱又包含两个小的三级拱；

[ðʌs] ['fʊli] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pʊ; əv] [sə,bɔ:drɪ'neiʃn] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t][pʊ; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
thus fully developing the principle of subordination in this part of the building .
因此 完全 发展 这 原则 的 从属关系 在 这 部分 的 这 建筑 .
从而充分体现了建筑这一部分的从属原则。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][traɪ'fɔ:riəm] - [pɪrɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [rəʊ] [pʊ; əv] [laɪt] [[ɑ:fts] [pʌn][ðə; ði] [feɪs]
The principal Triforium - piers generally exhibit a row of light shafts on the face
这 主要的 三茂铁 - 码头 一般来说 展览 一个 排 的 光 轴 在 这 脸
[pʊ; əv][ə; eɪ]['sɒlɪd][pɪə(r)] ,
of a solid pier ,
的 一个 坚硬的 码头 ,
主要的三层廊柱通常在坚固的柱面上设有一排采光井。

['kæriŋ] [ɑ:tʃ] - ['məʊldɪŋz] [pʊ; əv] [θri:] ['ɔ:dərs] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ][laɪn]
carrying arch - mouldings of three orders , and separated sometimes by a line
携带 拱 - 模具 的 三 订单 , 和 分开 有时 经过 一个 线
[pʊ; əv][dɒg] - [tu:θ] ['məʊldɪŋ] , [ɔ:(r)] [stɪf] ['fəʊliɪdʒ] .
of dog - tooth moulding , or stiff foliage .
的 狗 - 齿 成型 , 或者 僵硬的 叶子 .
带有三级拱形装饰，有时用一排犬牙状装饰或硬叶装饰隔开。

[ðə; ði]['sekənd(ə)ri] [pɪrɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:zʊəli; 'ju:zəli]['sɪŋg(ə)l] , ['dʌb(ə)l] , [ɔ:(r)]['trɪp(ə)l] [dɪ'tætʃt] [[ɑ:fts] ,
The secondary piers are usually single , double , or triple detached shafts ,
这 次要 码头 是 通常 单身的 , 双倍的 , 或者 三倍 分离的 轴 ,
['kæriŋ] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['ɑ:tʃɪz] .
carrying the smaller arches .
携带 这 较小的 拱门 .
次要桥墩通常是单柱、双柱或三柱独立柱，用于支撑较小的拱。

[weə(r)] [ðə; ði][traɪ'fɔ:riəm][kən'teɪnz] [θri:] ['ɔ:dərs] [pʊ; əv] [pɪrɪz] , [ðə; ði] ['tɜ:ʃəri] [pɪə(r)][kən'sɪsts][pʊ; əv]
Where the Triforium contains three orders of piers , the tertiary pier consists of
在哪里 这 三茂铁 包含 三 订单 的 码头 , 这 第三 码头 由 的
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [[ɑ:ft] ['əʊnli] ,
a single shaft only ,
一个 单身的 轴 仅有的 ,
三层廊柱由三级墩柱构成，而第三级墩柱则仅由一个竖井组成。

['kæriŋ] [ðə; ði] [θɜ:d] ['ɔ:də(r)][pʊ; əv] [ɑ:tʃ] - ['məʊldɪŋz] .
carrying the third order of arch - mouldings .
携带 这 第三 命令 的 拱 - 模具 .
带有第三级拱形装饰线脚。

[ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] - [ʃɑ:ft] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['tə:mineɪt] [ɪn][æn; ən] ['elɪɡənt] ['kæpɪt(ə)l] , [dʒʌst] [br'ləʊ] [ðə; ði]
The Vaulting - shaft usually terminates in an elegant capital , just below the
这 拱形 - 轴 通常 终止 在 一个 优雅的 首都 , 只是 以下 这
['kliəstɔ:ri] - [strɪŋ] ,
Clerestory - string ,
高侧窗 - 细绳 ,

拱顶柱身通常以一个优雅的柱头结束，柱头位于高侧窗下方。

[ðə; ði] ['məʊldɪŋz] [ɒv; əv] [wɪt] [fɔ:m] [ɪn][ðæt] [keɪs][ðə; ði]['ɪmpəʊst] ['məʊldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
the mouldings of which form in that case the impost mouldings of the capital .
这 模具 的 哪个 形式 在 那 案件 这 关税 模具 的 这 首都 .

在这种情况下，这些模具构成了柱头的柱头模具。

[ðə; ði] [ɑ:'keɪd] ['dʒen(ə)rəli] [,kɔ:ri'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][kən'sɪsts] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
The Arcade generally corresponds with the windows , and consists either of a
这 拱廊 一般来说 对应 和 这 视窗 , 和 由 任何一个 的 一个
[rəʊ] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['ɑ:tʃɪz] ,
row of continuous arches ,
排 的 连续的 拱门 ,

拱廊通常与窗户相对应，由一排连续的拱门组成，

[ɒv; əv]['i:kwəl] [haɪt] , [ɔ:(r)] , [æz; əz][ɪz] ['kɒmənli] [ðə; ði] [keɪs] ,
of equal height , or , as is commonly the case ,
的 平等的 高度 , 或者 , 作为 是 通常 这 案件 ,

高度相同，或者，通常情况下，

[ɒv; əv] [θri:] [tɔ:l] ['ɑ:tʃɪz] ['kæɪɪd] [ɒn][ə; eɪ]['trɪp(ə)l] [ʃɑ:ft] , [ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði]['sentə(r)][wʌn][ɪz][ðə; ði]
of three tall arches carried on a triple shaft , of which the centre one is the
的 三 高的 拱门 携带 在 一个 三倍 轴 , 的 哪个 这 中心 一 是 这
[l'ɒftɪəst] :
loftiest :
最高 :

由三根立柱支撑的三道高拱组成，其中中间的拱最高：

[ðə; ði] ['məʊldɪŋz] [ænd; ənd] [ɔ:rnəmənts] ['bi:ɪŋ] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
the mouldings and ornaments being similar to those of the rest of the
这 模具 和 装饰品 存在 相似的 到 那些 的 这 休息 的 这
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

其造型和装饰与建筑物的其他部分相似。

[ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][ə'kju:t] , [ænd; ənd]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ɒv; əv][ðə; ði]
The Vaulting is generally simple , and acute , and usually of the
这 拱形 是 一般来说 简单的 , 和 急性 , 和 通常 的 这
[kwɒdrɪ'pɑ:tart] [ɔ:(r)][seks'pɑ:tart] [fɔ:m] .
quadripartite or sexpartite form .
四方 或者 性别部分 形式 .

拱形舞步通常比较简单，比较尖锐，通常为四分或六分形式。

[ðə; ði] [aɪl] - [ɑ:'keɪd] [kən'sɪsts] ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][pleɪn] , [ɔ:(r)][t'refɔɪl; 'tri:fɔɪl] - ['hedɪd]
The Aisle - arcade consists generally of a series of plain , or trefoil - headed
这 走道 - 拱廊 由 一般来说 的 一个 系列 的 清楚的 , 或者 三叶草 - 标题
['ɑ:tʃɪz] [ɒn][sɪŋg(ə)l] [ʃɑ:fts] ,
arches on single shafts ,
拱门 在 单身的 轴 ,

走廊拱廊通常由一系列单柱上的素面拱或三叶拱组成，

['kæɪɪŋ] [ðə; ði]['ju:zuəl] ['məʊldɪŋz] [ænd; ənd] [ɔ:rnəmənts] .
carrying the usual mouldings and ornaments .
携带 这 通常 模具 和 装饰品 .

带有常见的装饰线条和饰物。

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbɪldɪŋz]
PRINCIPAL BUILDINGS
主要的 建筑物

主要建筑

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [ˈlɑːnsɪt] [ˈpriəriəd] .
THE LANCET PERIOD .
这 柳叶刀 时期 .

《柳叶刀》时期。

[ˈlɪŋkən] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] .
Lincoln Cathedral Church Choir .
林肯 大教堂 教会 唱诗班 .

林肯大教堂唱诗班。

[ˈwʊstə(r)] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] .
Worcester Cathedral Church Choir .
伍斯特 大教堂 教会 唱诗班 .

伍斯特大教堂唱诗班。

[ˈwɪntʃɪstə(r)] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈleɪdi] [ˈtʃæp(ə)l] .
Winchester Cathedral Church Lady Chapel .
温彻斯特 大教堂 教会 女士 教堂 .

温彻斯特大教堂圣母堂。

[ˈfaʊntɪnz] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [iːst] [ˈtrænsept] .
Fountains Abbey Church Choir , **East Transept** .
喷泉 修道院 教会 唱诗班 , 东方 横隔 .

方廷斯修道院教堂唱诗班，东耳堂。

[ˈwɪtbɪ] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] .
Whitby Abbey Church Choir .
惠特比 修道院 教会 唱诗班 .

惠特比修道院教堂唱诗班。

[jɔːk] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [en] . [ænd; ənd][es] . [ˈtrænsept] .
York Cathedral Church N and S Transepts .
约克 大教堂 教会 N . 和 S . 耳屏 .

约克大教堂南北耳堂。

[ˈbəʊltən] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Bolton Abbey Church Nave .
博尔顿 修道院 教会 中殿 .

博尔顿修道院教堂中殿。

[ˈbevəli] [ˈmɪnstə(r)][ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsept] .
Beverley Minster Choir , **Transepts** .
贝弗利 部长 唱诗班 , 耳屏 .

贝弗利大教堂唱诗班，耳堂。

[ˈlɪŋkən] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Lincoln Cathedral Church Nave .
林肯 大教堂 教会 中殿 .

林肯大教堂中殿。

[ˈlɪtʃ,fiːld] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈtʃæptə(r)] [haʊs] ·
Lichfield Cathedral Church Chapter House·
利奇菲尔德 大教堂 教会 章 房子·

利奇菲尔德大教堂教堂会议厅。

[welz] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [west] [frʌnt] ·
Wells Cathedral Church West Front·
威尔斯 大教堂 教会 西方 正面·

威尔斯大教堂西立面。

[ˈpiːtəbʌrə] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [west] [frʌnt] ·
Peterborough Cathedral Church West Front·
彼得伯勒 大教堂 教会 西方 正面·

彼得伯勒大教堂西立面。

[ˈsauθwəl] [kəˈliːdʒiət] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] ·
Southwell Collegiate Church Choir·
南韦尔 大学 教会 唱诗班·

南韦尔学院教堂合唱团。

[ˈɒksfəd] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈtʃæptə(r)] [haʊs] ·
Oxford Cathedral Church Chapter House·
牛津 大教堂 教会 章 房子·

牛津大教堂教堂会议厅。

[ˈherɪfəd] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈleɪdi] [ˈtʃæp(ə)l] ·
Hereford Cathedral Church Lady Chapel·
赫里福德 大教堂 教会 女士 教堂·

赫里福德大教堂圣母小堂。

[ˈlænər,kɔːst] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [neɪv] ·
Lanercost Abbey Church Nave·
车道成本 修道院 教会 中殿·

兰纳科斯特修道院教堂中殿。

[ˈdʌrəm] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [iːst] [ˈtrænsɛpt] ·
Durham Cathedral Church East Transept·
达勒姆 大教堂 教会 东方 横隔·

达勒姆大教堂东耳堂。

[ˈriːvəks] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] ·
Rievaulx Abbey Church Choir·
里沃克斯 修道院 教会 唱诗班·

里沃修道院教堂唱诗班。

[ˈlʌndən] [ˈtemp(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] ·
London Temple Church Choir·
伦敦 寺庙 教会 唱诗班·

伦敦圣殿教堂唱诗班。

[ˈsɔːlzbəri] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] ·
Salisbury Cathedral Church Choir·
索尔兹伯里 大教堂 教会 唱诗班·

索尔兹伯里大教堂唱诗班。

[ˈwʊstə(r)] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈprezbɪtri] ·
Worcester Cathedral Church Presbytery·
伍斯特 大教堂 教会 长老会·

伍斯特大教堂牧师住宅。

[ˈwɪtbɪ] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [en] [ˈtrænsɛpt] ·
Whitby Abbey Church N Transept·
惠特比 修道院 教会 N· 横隔·

惠特比修道院教堂北耳堂

[ˈiːli] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈprezbɪtri] .
Ely Cathedral Church Presbytery .
伊利 大教堂 教会 长老会 .

伊利大教堂牧师住宅。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ˈtʃæptə(r)] [ertθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[dʒɪəˈmetrɪkl] [ˈpɪəriəd] .
GEOMETRICAL PERIOD .
几何 时期 .

几何周期。

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪk]
PRINCIPAL CHARACTERISTIC
主要的 特征

主要特征

[ˈsɪmp(ə)l] [dʒɪəˈmetrɪkl] [ˈtreɪsəri] [ɪn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [ɪn] [ˈpænəlz] [ænd; ənd]
SIMPLE GEOMETRICAL TRACERY IN THE HEADS OF THE WINDOWS , IN PANELS AND
简单的 几何 花饰 在 这 头部 的 这 视窗 , 在 面板 和
[ɪn] [ɑːˈkeɪdz] .
IN ARCADES .
在 街机 .

窗户顶部、镶板和拱廊中采用简单的几何图案。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [kəmˈpɑːtmənt] .
Exterior Compartment .
外部的 隔间 .

外部隔间。

[ðə; ði] [ˈbʌtrəsɪz] [hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [set] - [ɒfs] , [ænd; ənd] [ˈkænəpɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] ,
The Buttresses have frequently set - offs , and canopies attached to their faces ,
这 扶壁 有 频繁地 放 - 离开 , 和 树冠 随附的 到 他们的 面孔 ,
[ˈkæriɪŋ] [ˈɒf(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈkrɒkɪt] :
carrying often a series of Crockets :
携带 经常 一个 系列 的 火箭 :

扶壁上经常有引线, 并且在其正面附有顶篷, 顶篷上通常挂着一系列的火箭炮:

[ðɪːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːliə(r)] [ɪgˈzæmpl] [ɑː(r); ə(r)][pleɪn] , [stɪf] , [ænd; ənd] [kɜːld] ;
these in the earlier examples are plain , stiff , and curled ;
这些 在 这 早些时候 示例 是 清楚的 , 僵硬的 , 和 卷曲 ;

前面例子中的这些是平的、硬的、卷曲的;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈleɪtə(r)][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡreɪsfəli] [dɪˈspəʊzd] [liːf] .
but the later ones are formed by a gracefully disposed leaf .
但 这 之后 一个 是 形成 经过 一个 优雅地 处置 叶子 .

但后来的那些是由一片姿态优美的叶子形成的。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd] , [ðə; ði] [ˈbʌtrəsɪz] [brˈkeɪm] [ˈveri] [ˈbʌlki] [ænd; ənd] [ˈmæsɪv] ,
Towards the end of the Period , the buttresses became very bulky and massive ,
向 这 结尾 的 这 时期 , 这 扶壁 成为 非常 笨重 和 大量的 ,
在这一时期的后期, 扶壁变得非常庞大笨重。

[ænd; ənd] ['kærid] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] ['ɔ:rnəmənts] .
and carried little or no ornaments .
和 携带 小的 或者 不 装饰品 .

并且很少或不佩戴任何饰品。

[ðə; ði] ['pɪnəklz] [hæv; həv][ʔf(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:nəmənt] ,
The Pinnacles have often the same ornament ,
这 巅峰 有 经常 这 相同的 装饰品 ,

尖峰石阵通常具有相同的装饰图案，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['kraʊnd] [wɪð] [fɪniəlz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌntɪ] [ɒv; əv][fəʊliɪdʒ] .
and are crowned with finials composed of a bunch of foliage .
和 是 加冕 和 顶饰 由 的 一个 束 的 叶子 .

顶部饰以由一束树叶组成的顶饰。

[ðə; ði] ['kɔ:nɪs] [ʔf(ə)n] ['kæriz] [ə; eɪ][lɑ:dʒ] [ɔ:nə'ment(ə)l] [li:f] [ɪn][ɪts] ['hɒləʊ] ,
The Cornice often carries a large ornamental leaf in its hollow ,
这 檐口 经常 携带 一个 大的 装饰 叶子 在 它是 空洞的 ,

檐口的凹槽里通常会装饰着一片大型的叶子。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] ['kɔ:bl] - ['teɪb(ə)l][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [si:n] .
and the projecting Corbel - table is no longer seen .
和 这 投影 托架 - 桌子 是 不 更长 已见 .

突出的托架台面已不复存在。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['wɪndəʊz] [ɪg'zɪbɪt] ['treɪsəri] [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɔ:lməʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɒv; əv][pleɪn][fəʊliɪtɪd]
The earlier Windows exhibit tracery which consists almost exclusively of plain foliated
这 早些时候 视窗 展览 花饰 哪个 由 几乎 只 的 清楚的 叶状的
[f'sɜ:klz] ;
circles ;
界 ;

早期的窗户装饰图案几乎完全由简单的叶状圆圈组成；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [ɪg'zæmpl] [ʔðə(r)][sɪmp(ə)l] [dʒɪə'metrɪkl] [fɔ:zm] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
but in the later examples other simple geometrical forms were employed .
但 在 这 之后 示例 其他 简单的 几何 表格 是 受雇 .

但在后来的例子中，采用了其他简单的几何形状。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [laɪts] , [ə'keɪznəli] [pleɪn] , [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] ,
The heads of the window lights , occasionally plain , were more frequently ,
这 头部 的 这 窗户 灯 , 偶尔 清楚的 , 是 更多的 频繁地 ,
[i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪg'zæmpl] ,
even in the earlier examples ,
甚至 在 这 早些时候 示例 ,

窗灯的灯头，有时是朴素的，但在更早期的例子中，则更为常见。

[ænd; ənd][ɪn'veəriəbli][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)][wʌnz] , [kʌspt] [ɔ:(r)][fəʊliɪtɪd] .
and invariably in the later ones , cusped or foliated .
和 总是 在 这 之后 一个 , 尖锐的 或者 叶状的 .

后期的品种通常呈尖状或叶状。

[ðə; ði] [klɪr] - ['stɔ:ri][jʊ:zuəli; jʊ:zəli] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][sɪŋg(ə)l] ['wɪndəʊ] , [ɔ:(r)][æt; ət][məʊst][ə; eɪ][peə(r)] ,
The Clere - story usually contains a single window , or at most a pair ,
这 克莱尔 - 故事 通常 包含 一个 单身的 窗户 , 或者 在 最多 一个 一对 ,

高侧层通常只有一扇窗户，或者最多两扇。

[kən'teɪnɪŋ] ['treɪsəri][sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - [aɪl] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] -
containing tracery similar to that of the side - aisle windows , and the Clere -
包含 花饰 相似的 到 那 的 这 边 - 走道 视窗 , 和 这 克莱尔 -
['stɔ:ri] [ɑ:'keɪd] [ɔ:ltə'geðə(r)] [,dɪsə'piə] .
story arcade altogether disappears .
故事 拱廊 共 消失 .

包含与侧廊窗户类似的窗棂，而高层拱廊则完全消失了。

[ðə; ði] ['kɔ:nɪs] [ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ˈsɪmələ(r)][tu:; tə][ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - [aɪlz] .
The Cornice is usually similar to that of the side - aisles .
这 檐口 是 通常 相似的 到 那 的 这 边 - 过道 .

檐口通常与侧廊的檐口相似。

[,pi: ˈdʒi:] - [**Pg 30**]
[页 -]

[第30页]

[Inˈtɪəriə(r)] [kəmˈpɑ:tmənt] .
Interior Compartment .
内部的 隔间 .

内部隔间。

[ðə; ði] [pɪrɪz] [hæv; həv] [əˈkeɪznəli] , [In][ðə; ði] [ˈɜ:lɪə(r)] [ɪgˈzæmpl] , [dɪˈtætʃt] [ʃɑ:fts] ;
The Piers have occasionally , in the earlier examples , detached shafts ;
这 皮尔斯 有 偶尔 , 在 这 早些时候 示例 , 分离的 轴 ;

在早期的例子中，码头偶尔会出现脱落的柱子；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mɔ:(r)][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [mæs] [ɒv; əv] [Inˈgeɪdʒd] [ʃɑ:fts] ,
but they more usually consist of a solid mass of engaged shafts ,
但 他们 更多的 通常 由 的 一个 坚硬的 大量的 的 已订婚的 轴 ,
[ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ˈhɒləʊ] [ˈməʊldɪŋz] ,
separated by hollow mouldings ,
分开 经过 空洞的 模具 ,

但它们通常由实心轴块构成，这些轴块之间由空心模具隔开。

[ænd; ənd][dɪˈspəʊzd][ɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsferɪkl] [ˈtraɪæŋɡ(ə)] .
and disposed on the plan of a spherical triangle .
和 处置 在 这 计划 的 一个 球形 三角形 .

并按球面三角形平面布置。

[ðə; ði][ˈbeɪsi:z][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ˈdʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)] [rəʊl] , [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈju:zuəl] [plɪnθ] ;
The Bases consist generally of a triple roll , standing on the usual plinth ;
这 基地 由 一般来说 的 一个 三倍 卷 , 常设 在 这 通常 基座 ;

底座通常由三层卷轴组成，立于普通的基座上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæpɪtlz] [ˈkæɪ] [ˈfəʊlɪɪdʒ][dɪˈspəʊzd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈfri:li] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsfəli] [ðæn; ðən]
and the Capitals carry foliage disposed much more freely and gracefully than
和 这 首都 携带 叶子 处置 很多 更多的 自由 和 优雅地 比

[In][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈpɪəriəd] ,
in the preceding Period ,
在 这 前 时期 ,

柱头上的枝叶纹饰比前一时期更加自由优雅。

[ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [ɒv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [dɪˈzaɪn] .
and frequently of exquisite design .
和 频繁地 的 精美的 设计 .

而且通常设计精美。

[ðə; ði][pɪə(r)] - [ˈɑ:tʃɪz] [hæv; həv][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈməʊldɪŋz] [In] [θɪri:] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈelɪɡənt]
The Pier - arches have usually mouldings in three orders of very elegant
这 码头 - 拱门 有 通常 模具 在 三 订单 的 非常 优雅的

[ˈprəʊfaɪl] , [nɒt][səʊ] [ˈdi:pli] [kʌt] ,
profile , not so deeply cut ,
轮廓 , 不是 所以 深 切 ,

码头拱门通常有三层非常优雅的线条装饰，雕刻深度不大。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz][In][ðə; ði] [ˈlɑ:nsɪt] [ˈpɪəriəd] : [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [dɒɡ] - [tu:θ] [ɪz][ˈnəʊweə(r)] [si:n] ,
however , as in the Lancet Period : the favourite dog - tooth is nowhere seen ,
然而 , 作为 在 这 《柳叶刀》 时期 : 这 最喜欢的 狗 - 齿 是 无处 已见 ,

然而，就像在《柳叶刀》时期一样：人们最喜欢的犬齿却不见踪影。

[bʌt; bət] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈpiəriəd][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:nəmənt]
but late in the period a substitute for it was found in the ornament
但 晚的 在 这 时期 一个 代替 为了 它 曾是 成立 在 这 装饰品
[kɔ:ld] [ðə; ði][bɔ:l] - [ˈflaʊə(r)] .
called the Ball - flower .
称为 这 球 - 花 .

但在这一时期的后期，人们在一种名为球花的装饰品中找到了它的替代品。

[ɔ:l] [bɒsɪz] , [ˈfɪgəz] , [ænd; ənd] [ˈskʌlptʃəz] [ɒv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)] [kɑ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [best]
All Bosses , Figures , and Sculptures of every kind are carved in the very best
全部 老板 , 数据 , 和 雕塑 的 每一个 种类 是 雕刻 在 这 非常 最好的
[ˈmænə(r)] ;
manner ;
方式 ;

所有的Boss、人物和各种雕塑都以最好的方式雕刻而成；

[ænd; ənd][ɔ:l] [strɪŋ] - [ˈkɔ:sɪz] [ænd; ənd] [hʊd] - [ˈmouldɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈməʊldɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]
and all String - courses and Hood - mouldings are moulded with the greatest
和 全部 细绳 - 课程 和 兜帽 - 模具 是 模制 和 这 最
[keə(r)][ænd; ənd] [ˈelɪɡəns] ;
care and elegance ;
关心 和 优雅 ;

所有的腰线和檐口装饰线条都经过精心雕琢，显得格外优雅；

[ɪnˈdi:d] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [ˈkɑ:vɪŋ] [ɪn][stəʊn] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈteɪnd] [ɪts] [ˈgreɪtɪst]
indeed the art of carving in stone may be said to have attained its greatest
的确 这 艺术 的 雕刻 在 石头 可能 是 说 到 有 已达到 它是 最
[pəˈfek(ə)n] [ˈdʒʊəriŋ] [ðɪs] [ˈpiəriəd] .
perfection during this Period .
完美 期间 这 时期 .

事实上，可以说石雕艺术在这一时期达到了鼎盛时期。

[ðə; ði][traɪˈfɔ:riəm][ɪn][ðə; ði][ˈɜ:lɪə(r)] [ɪgˈzæmpl] [ˈkɒmənlɪ] [kənˈteɪnz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɑ:tʃɪz] ,
The Triforium in the earlier examples commonly contains a pair of double arches ,
这 三茂铁 在 这 早些时候 示例 通常 包含 一个 一对 的 双倍的 拱门 ,
早期建筑中的三层楼廊通常包含一对双拱，

[ˈkæriŋ] [ˈsɜ:kjələ(r)][ˈtreɪsəri] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] : [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [ɪgˈzæmpl] ,
carrying circular tracery in their heads : in the later examples ,
携带 圆 花饰 在 他们的 头部 : 在 这 之后 示例 ,
他们的头上带着圆形图案：在后来的例子中，

[,aɪ ˈti:] [brɪˈkʌmz] [ˈgreɪtli] [rɪˈdju:st] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ˈprɒmɪnəns] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ɪnˈtaɪəli]
it becomes greatly reduced in size and prominence , and is made entirely
它 变成 非常 减少 在 尺寸 和 显赫地位 , 和 是 制成 完全
[səˈbɔ:dɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪr] - [ˈstɔ:ri] ;
subordinate to the Clere - story ;
下属 到 这 克莱尔 - 故事 ;

它的尺寸和重要性大大降低，完全从属于高侧厅；

[ænd; ənd][kənˈsɪsts] [ˈɒf(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈfəʊliətɪd] [ɑːˈkeɪd] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [pleɪn] [ˈtreɪsəri] .
and consists often of a low foliated arcade , or a band of plain tracery .
和 由 经常 的 一个 低的 叶状的 拱廊 , 或者 一个 乐队 的 清楚的 花饰 .
通常由低矮的叶状拱廊或一圈简单的窗格组成。

[ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ɑːˈkeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪr] - [ˈstɔ:ri][ɔ:ltəˈgeðə(r)] [,dɪsəˈpiə] ,
The inner arcade of the Clere - story altogether disappears ,
这 内 拱廊 的 这 克莱尔 - 故事 共 消失 ,
克莱尔楼的内拱廊完全消失了，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd][ə; eɪ] [pleɪn] [ɒv; əv] [dʒɪə'metrɪkl] ['treɪsəri] ,
and in its place is sometimes found a plane of Geometrical Tracery ,
和 在 它是 地方 是 有时 成立 一个 飞机 的 几何 花饰 ,
有时, 取而代之的是一片几何图案的平面。

[kɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ; [bʌt; bət][mɔ:(r)] ['kɒmənli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɑ:tʃ] [spænz]
corresponding with that of the window ; but more commonly a single arch spans
相应的 和 那 的 这 窗户 ; 但 更多的 通常 一个 单身的 拱 跨度
[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kəm'pɑ:tmənt] ;
the entire compartment ;
这 全部的 隔间 ;
与窗户的弧度相对应; 但更常见的情况是, 整个隔间由一个拱形结构跨越;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['gæləri] [ɪz] [dɪ'spenst] [wɪð] [ɔ:ltə'geðə(r)] .
and sometimes the gallery is dispensed with altogether .
和 有时 这 画廊 是 分发 和 共 .
有时甚至完全取消画廊。

[ðə; ði] [aɪl] - [ɑ:'keɪd] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['veri] ['elɪɡənt] ; [ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)]
The Aisle - arcade is often very elegant ; the arches are
这 走道 - 拱廊 是 经常 非常 优雅的 ; 这 拱门 是
走廊拱廊通常非常优雅; 拱门是

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[Pg 31]
[页 -]
[第31页]

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ˈfəʊliəɪtrɪd] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] - ['saɪdɪd]['kænəpi] .
usually foliated , and covered with a straight - sided canopy .
通常 叶状的 , 和 涵盖 和 一个 直的 - 侧面 树冠 .
通常有树叶, 并覆盖着笔直的树冠。

[ə'keɪznəli] [ðɪs] [ɑ:'keɪd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['pænəlz] [kən'teɪnɪŋ]
Occasionally this arcade consists of a series of beautiful panels containing
偶尔 这 拱廊 由 的 一个 系列 的 美丽的 面板 包含
[dʒɪə'metrɪkl] ['treɪsəri] ,
geometrical tracery ,
几何 花饰 ,
有时, 这种拱廊由一系列饰有几何图案的精美面板组成。

[wɪð] ['məʊldɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] ['kærəktə(r)] .
with mouldings of a very minute and elegant character .
和 模具 的 一个 非常 分钟 和 优雅的 特点 .
带有非常精致优雅的装饰线条。

[bəʊθ][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][saɪd] - [aɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['vɔ:ltɪŋ] [ɒv; əv]
Both the centre and side - aisles are generally covered with Vaulting of
两个都 这 中心 和 边 - 过道 是 一般来说 涵盖 和 拱形 的
['sɪmp(ə)l] [fɔ:m] ,
simple form ,
简单的 形式 ,
中央走廊和侧廊通常都覆盖着简单形式的拱形结构。

['hævɪŋ] [kærəktə'rɪstɪk] [bɒsɪz] [ænd; ənd][rɪb] - ['məʊldɪŋz] .
having characteristic bosses and rib - mouldings .
拥有 特征 老板 和 肋骨 - 模具 .
具有特征性的凸起和肋状装饰。

['prɪnsəp(ə)l] ['bɪldɪŋz]
PRINCIPAL BUILDINGS
主要的 建筑物
主要建筑

[ɒv; əv]

OF
的

的

[ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] ['piəriəd] .

THE GEOMETRICAL PERIOD .
这 几何 时期 .

几何时期。

[ˈwestmɪnstə(r)] ['æbi] [tʃɜ:tʃ] ['kwaɪə(r)] , ['trænsɛpt] .

Westminster Abbey Church Choir , Transepts .
威斯敏斯特 修道院 教会 唱诗班 , 耳屏 .

威斯敏斯特教堂唱诗班，耳堂。

[ˈwestmɪnstə(r)] ['æbi] [tʃɜ:tʃ] ['tʃæptə(r)] [haʊs] .

Westminster Abbey Church Chapter House .
威斯敏斯特 修道院 教会 章 房子 .

威斯敏斯特教堂会议厅。

['sɔ:lzbəri] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] ['tʃæptə(r)] [haʊs] .

Salisbury Cathedral Church Chapter House .
索尔兹伯里 大教堂 教会 章 房子 .

索尔兹伯里大教堂教堂会议厅。

['haʊdən] [kə'li:dʒiət] [tʃɜ:tʃ] ['trænsɛpt] .

Howden Collegiate Church Transepts .
豪登 大学 教会 耳屏 .

豪登学院教堂耳堂。

['i:li] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [saʊθ] ['trænsɛpt] , ['tʃæp(ə)l] .

Ely Cathedral Church South Transept , Chapel .
伊利 大教堂 教会 南 横隔 , 教堂 .

伊利大教堂南耳堂，小教堂。

['herɪfəd] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [nɔ:θ] ['trænsɛpt] .

Hereford Cathedral Church North Transept .
赫里福德 大教堂 教会 北 横隔 .

赫里福德大教堂北耳堂。

['lɪŋkən] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] ['prezbɪtri] .

Lincoln Cathedral Church Presbytery .
林肯 大教堂 教会 长老会 .

林肯大教堂牧师住宅。

['grænθəm] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃ] [nɔ:θ] [aɪl] .

Grantham Parish Church North Aisle .
格兰瑟姆 教区 教会 北 走道 .

格兰瑟姆教区教堂北侧走廊。

['tʃɪtʃəstə(r)] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [neɪv] , [nɔ:θ] [aɪl] .

Chichester Cathedral Church Nave , North Aisle .
奇切斯特 大教堂 教会 中殿 , 北 走道 .

奇切斯特大教堂中殿，北侧走廊。

[es 'ti:] . ['ælbənz] ['æbi] [tʃɜ:tʃ] ['kwaɪə(r)] .

St . Albans Abbey Church Choir .
英石 . 圣奥尔本斯 修道院 教会 唱诗班 .

圣奥尔本斯修道院教堂唱诗班。

['tɪntərn] ['æbi] [tʃɜ:tʃ] ['kwaɪə(r)] , ['trænsɛpt] .

Tintern Abbey Church Choir , Transepts .
丁特恩 修道院 教会 唱诗班 , 耳屏 .

廷特恩修道院教堂唱诗班，耳堂。

['lɪtʃ,fi:ld]	[kə'ti:drəl]	[tʃɜ:tʃ]	[neɪv]
Lichfield	Cathedral	Church	Nave
利奇菲尔德	大教堂	教会	中殿

利奇菲尔德大教堂中殿。

['nu:stɛd] ['æbi] [tʃɜ:tʃ] [west] [end] .
Newstead **Abbey** **Church** **West** **End** .
 纽斯特德 修道院 教会 西方 结尾 .

纽斯特德修道院教堂西区。

[jɔ:k] , [es 'ti:] . ['mɛrɪz] ['æbi] [tʃɜ:tʃ] [neɪv] .
York , **St** . **Mary's** **Abbey** **Church** **Nave** .
 约克 , 英石 . 玛丽的 修道院 教会 中殿 .

约克，圣玛丽修道院教堂中殿。

[[pɪˈdʒiː] -]
[**Pg** 32]
[页 -]

[第32页]

['eksɪtə(r)] ['kəθi:drəl] [tʃɜ:tʃ] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)] .
Exeter Cathedral Church Lady Chapel .
 埃克塞特 大教堂 教会 女士 教堂 .

埃克塞特大教堂圣母小堂。

[ˈrɪpən] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [iːst] [end] .
Ripon Cathedral Church East End .
 里彭 大教堂 教会 东方 结尾 .

里彭大教堂东端。

['tʃɪtʃəstə(r)] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)] .
Chichester Cathedral Church Lady Chapel .
 奇切斯特 大教堂 教会 女士 教堂 .

奇切斯特大教堂圣母小堂。

['eksɪtə(r)] [kə'tʃi:drəl] [tʃɜ:tʃ] ['kwaiə(r)] .
Exeter Cathedral Church Choir .
埃克塞特 大教堂 教会 唱诗班 .

埃克塞特大教堂唱诗班。

[ˈmɜ:t(ə)n] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈtʃæp(ə)l][ˈkwaɪə(r)].
Merton College Chapel Choir .
 默顿大学教堂唱诗班 .

默顿学院教堂唱诗班。

[jɔ:k] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [tʃæptə(r)] [haʊs] .
York Cathedral Church Chapter House .
约克 大教堂 教会 章 房子 .

约克大教堂教堂会议厅。

['sauθwəl] [kə'li:dʒiət] [tʃɜ:tʃ] ['tʃæptə(r)] [haʊs] .
Southwell **Collegiate** **Church** **Chapter** **House** .
南韦尔 大学 教会 章 房子 .

南韦尔学院教堂会议厅。

[ˈtemp(ə)l]	[ˈbɔːlsɔːl]	[kəˈliːdʒiət]	[tʃɜːtʃ]	[ˈtʃɑːnsl]
Temple	Balsall	Collegiate	Church	Chancel
寺庙	巴尔萨尔	大学	教会	圣坛

坦普尔巴尔索尔学院教堂圣坛。

['haʊdən]	[kə'li:dʒiət]	[tʃɜ:tʃ]	[neɪv]
Howden	Collegiate	Church	Nave
豪登	大学	教会	中殿

豪登学院教堂中殿。

^[ˈɡɪzbərə] ^[ˈpraɪəri] ^[tʃɜːtʃ] ^[ˈkwaɪə(r)] .
Guisborough Priory Church Choir .
 吉斯伯勒 普赖尔 教会 唱诗班 .

吉斯伯勒修道院教堂唱诗班。

^[jɔːk] ^[kəˈθiːdrəl] ^[tʃɜːtʃ] ^[neɪv] .
York Cathedral Church Nave .
 约克 大教堂 教会 中殿 .

约克大教堂中殿。

^[welz] ^[kəˈθiːdrəl] ^[tʃɜːtʃ] ^[ˈtʃæptə(r)] ^[haʊs] .
Wells Cathedral Church Chapter House .
 威尔斯 大教堂 教会 章 房子 .

威尔斯大教堂教堂会议厅。

^[esˈtiː] . ^[ˈɔːɡəˌstiːnɪz] ^[ˈæbi] ^[ˈɡertweɪ] .
St Augustine's Abbey Gateway .
 英石 . 奥古斯丁的 修道院 网关 .

圣奥古斯丁修道院大门。

^[ˌpiːˈdʒiː] - ^[ˌpiːˈdʒiː] ^[ˌpiːˈdʒiː] .
[Pg 33]
 页 - 页 .

[第33页]

^[ˈtʃæptə(r)] ^[ɪks] .
CHAPTER IX .
 章 第九章 .

第九章

^[ˌkɜːvrɪˈlɪniə(r)] ^[ˈpɪəriəd] .
CURVILINEAR PERIOD .
 曲线 时期 .

曲线周期。

^[ˈprɪnsəp(ə)l] ^[ˌkærəktəˈrɪstɪk] .
PRINCIPAL CHARACTERISTIC .
 主要的 特征 .

主要特征。

^[ˈfləʊɪŋ] ^[ˈtreɪsəri] ^[ɪn]^[ðə; ði] ^[ˈwɪndəʊz] , ^[ænd; ənd]^[ðə; ði] ^[ˈprevələns] ^[ɒv; əv]^[ðə; ði]^[ˈəʊdʒiː] ^[kɜːv]
FLOWING TRACERY IN THE WINDOWS , **AND THE PREVALENCE OF THE OGEE CURVE**
 流动 花饰 在 这 视窗 , 和 这 患病率 的 这 尖拱 曲线
^[ɪn] ^[ɔːl] ^[ðə; ði] ^[ˈdiːteɪlɪz] .
IN ALL THE DETAILS .
 在 全部 这 细节 .

窗户上流畅的线条，以及所有细节中普遍存在的S形曲线。

^[ɪkˈstɪəriə(r)] ^[kəmˈpɑːtmənt] .
Exterior Compartment .
 外部的 隔间 .

外部隔间。

^[æz; əz]^[ðə; ði]^[ˈsɜːk(ə)l] ^[ˌkærəktərəɪz] ^[ðə; ði] ^[ˈpriːviəs] ^[ˈpɪəriəd] , ^[səʊ]^[ðə; ði]^[ˈəʊdʒiː]^[mɑːrks]^[ðə; ði]^[ˈprez(ə)nt]
As the Circle characterises the previous Period , so the Ogee marks the present
 作为 这 圆圈 具有特征 这 以前的 时期 , 所以 这 尖拱 标记 这 展示
^[ˈpɪəriəd] .
Period .
 时期 .

圆弧代表前一时期，尖拱代表当前时期。

[aɪˈtiː][ɪz] [faʊnd] [nɒt][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈaʊtlaɪn] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈtreɪsəri] ,
It is found not only in the principal outline of the tracery ,
它是 成立 不是 仅有的 在 这 主要的 大纲 的 这 花饰 ,
它不仅存在于花饰的主要轮廓中,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ɪts][smɔːlə(r)] [ˈsʌbdɪvɪʒnz] ; [nɒt][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈprəʊfaɪlz][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈməʊldɪŋz] ,
but also in its smaller subdivisions ; not only in the profiles of the mouldings ,
但 还 在 它是 较小的 细分 ; 不是 仅有的 在 这 简介 的 这 模具 ,
但也体现在其更小的细分部分; 不仅体现在装饰线条的轮廓上,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈkɒntʊə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][ˈfəʊliɪdʒ][ænd; ənd] [kɑːrvd] [wɜːk] .
but also in the contour of the foliage and carved work .
但 还 在 这 轮廓 的 这 叶子 和 雕刻 工作 .
而且也体现在树叶的轮廓和雕刻作品中。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈfiːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] .
The Windows are the most important features in the Churches of this Period .
这 视窗 是 这 最多 重要的 特征 在 这 教堂 的 这 时期 .
这一时期教堂最重要的特征就是窗户。

[ɪn][ðə; ði][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈbɪldɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfriːkwəntli] [pʊ; əv] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [ɪˈlæbəreɪt]
In the more important buildings they are frequently of great size and elaborate
在 这 更多的 重要的 建筑物 他们 是 频繁地 的 伟大的 尺寸 和 精心制作的
[dɪˈzaɪn] ,
design ,
设计 ,
在更重要的建筑物中, 它们通常规模宏大, 设计精美。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ˈbɪldɪŋz] ,
and in the smaller buildings ,
和 在 这 较小的 建筑物 ,
在较小的建筑物中,

[ðə; ði] [rest] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜːk] [siːm] [ˈɒf(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpɒvərɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
the rest of the work seems often to have been impoverished for the sake
这 休息 的 这 工作 似乎 经常 到 有 到过 贫困 为了 这 清酒
[pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
of the Windows .
的 这 视窗 .
为了迎合 Windows 系统, 其余部分的作品似乎常常显得不够完善。

[ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [vəˈraɪəti][pʊ; əv] [dɪˈzaɪn] [ðæt] [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪsəri] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈpɪəriəd][ɪz] [ˈveri]
The infinite variety of design that is contained in the Tracery of this Period is very
这 无限 种类 的 设计 那 是 包含 在 这 花饰 的 这 时期 是 非常
[rɪˈmɑːkəb(ə)l] ,
remarkable ,
卓越 ,
这一时期窗花图案所蕴含的无穷无尽的设计多样性令人叹为观止。

[ænd; ənd] [dɪsˈtɪŋɡwɪʃ] [ɪts] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][mɪˈsteɪkən] ,
and distinguishes its Architecture , in a manner not to be mistaken ,
和 区别 它是 建筑学 , 在 一个 方式 不是 到 是 错误 ,
其建筑风格独树一帜, 不容忽视。

[frɒm; frəm] [ðæt] [pʊ; əv][ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd] .
from that of other nations during the same Period .
从 那 的 其他 国家 期间 这 相同的 时期 .
与同期其他国家相比。

[ðə; ði] [bers] - [kɔ:s] [ˈkæriz] [ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [ˈmouldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈəʊdʒi:] [ˈprəʊfaɪl][ɪz]
The Base - course carries a series of mouldings in which the Ogee profile is
这 根据 - 课程 携带 一个 系列 的 模具 在 哪个 这 尖拱 轮廓 是
[ˈɔ:lməʊst][ɪnˈveəriəbli] [faʊnd] .
almost invariably found .
几乎 总是 成立 .

基座层饰有一系列线条，其中几乎无一例外地采用了 Sgee 轮廓。

[ðə; ði] [strɪŋ] - [ˈkɔ:sɪz] , [hʊd] - [ˈmouldɪŋz] , [ænd; ənd][set] - [ɒfs] [ɪgˈzɪbɪt] [,aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsəʊ] .
The String - courses , Hood - mouldings , and Set - offs exhibit it also .
这 细绳 - 课程 , 兜帽 - 模具 , 和 放 - 离开 展览 它 还 .
腰线、檐口线脚和装饰线条也体现了这一点。

[ðə; ði] [ˈbʌtrəsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈi:kwəl][steɪdʒɪz] ;
The Buttresses are usually divided into a greater number of equal stages ;
这 扶壁 是 通常 分割 进入 一个 更大的 数字 的 平等的 阶段 ;
[ðeə(r)] [ˈkænəpɪz] ,
their canopies ,
他们的 树冠 ,

扶壁通常分为多个大小相等的层； 它们的冠层，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpɪnəklz] , [ɑ:(r); ə(r)]
and those of their pinnacles , are
和 那些 的 他们的 巅峰 , 是
以及他们巅峰时期的那些人， 是

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 34**]
[页 -]

[第34页]

[ɪnˈveəriəbli] [ˈrɪtʃli] [ˈkrɒkɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði][ˈəʊdʒi:] [fɔ:m] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
invariably richly crocketed , and have usually the Ogee form instead of
总是 丰富 炸薯条 , 和 有 通常 这 尖拱 形式 反而 的
[ðə; ði] [streɪt] [ˌpedɪˈmentl] [ˈfɪnɪ] .
the straight pedimental finish .
这 直的 山墙 结束 .

通常饰以精美的钩状花纹， 并且通常采用 S 形装饰而不是直线形山墙。

[ðə; ði] [ˈkɔ:nɪs] [ˈkæriz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [skweə(r)] [pɑːtrəs] [ɒv; əv][ˈfəʊliɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ]
The Cornice carries usually a row of large square pateras of foliage , in a
这 檐口 携带 通常 一个 排 的 大的 正方形 帕特拉斯 的 叶子 , 在 一个
[ˈʃæləʊ] [ˈhɒləʊ] ,
shallow hollow ,
浅的 空洞的 ,

檐口通常装饰着一排大型方形叶状饰物， 位于一个浅凹槽内。

[ænd; ənd][ɪz][ˈɒf(ə)n] [sə:ˈmaunt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbætlmənt] ,
and is often surmounted with a battlement ,
和 是 经常 克服 和 一个 堞 ,
而且通常顶部会建有城垛。

[ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈpærəpɪt; ˈpærəpet] [pɪəst] [ɔ:(r)][ˈpæn(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfləʊɪŋ] [ˈtrefɔɪl; ˈtri:fɔɪl][ɔ:(r)][ə; eɪ]
or a parapet pierced or panelled with a flowing trefoil or a
或者 一个 栏杆 穿孔 或者 镶板 和 一个 流动 三叶草 或者 一个
[ˈkætrəfɔɪl] .
quatrefoil .
四叶草 .

或者， 女儿墙上开有或镶嵌有流畅的三叶草或四叶草图案。

[ðə; ði] [bɔ:l] - ['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [ə'priəd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['priəriəd] ,
The Ball - flower which appeared at the end of the previous Period ,
这 球 - 花 哪个 出现 在 这 结尾 的 这 以前的 时期 ,
上一时期末期出现的球花

[br'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ɔ:nəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
became a favourite ornament for a short time in the commencement of this
成为 一个 最喜欢的 装饰品 为了 一个 短的 时间 在 这 开始 的 这
['priəriəd] .
Period .
时期 .

在这一时期的初期，它曾短暂地成为一种流行的装饰品。

[ɪn'tɪəriə(r)] [kəm'pɑ:tmənt] .
Interior Compartment .
内部的 隔间 .

内部隔间。

[ðə; ði] [pɪrɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:zuəli; 'ju:zəli][dɪ'spəʊzd][ɪn][plæn][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪmənd] ;
The Piers are usually disposed in plan in the form of a diamond ;
这 皮尔斯 是 通常 处置 在 计划 在 这 形式 的 一个 钻石 ;
码头通常按平面布局呈菱形；

[ænd; ænd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][fɔ:(r)] [jɑ:fts] [wɪð] [ɪntə'vi:nɪŋ] [h'ɒləʊz] .
and consist generally of four shafts with intervening hollows .
和 由 一般来说 的 四 轴 和 介入 空心 .
通常由四根轴组成，轴之间有空腔。

[ðə; ði]['beɪsi:z][ænd; ænd] ['kæpɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [ɒk'tægənəl] [ɪn] [fɔ:m] ;
The Bases and Capitals are not unfrequently octagonal in form ;
这 基地 和 首都 是 不是 不常 八边形 在 形式 ;
底座和顶部通常呈八角形；

[ænd; ænd][ðə; ði]['fəʊliədʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['krʌmpld] [li:vz] ,
and the foliage of the latter consists of crumpled leaves ,
和 这 叶子 的 这 后者 由 的 皱巴巴的 树叶 ,
后者的叶子由皱巴巴的叶子组成。

[nɒt] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [pɪəriədz] ,
not growing out of the neck of the capital , as in the earlier Periods ,
不是 生长 出去 的 这 脖子 的 这 首都 , 作为 在 这 早些时候 时期 ,
并非像早期那样从都城颈部生长出来，

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] [baʊnd] [raʊnd] [aɪ 'ti:] .
but apparently attached to it , or bound round it .
但 显然 随附的 到 它 , 或者 边界 圆形的 它 .
但显然是附着在上面，或者缠绕在上面。

[ðə; ði] ['məʊldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪə(r)] - ['ɑ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['fju:ə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] ;
The mouldings of the Pier - arches are fewer in number ;
这 模具 的 这 码头 - 拱门 是 更少 在 数字 ;
码头拱门的装饰线条数量较少；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃæləʊə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['pɪəriəd] , [ænd; ænd]['ɒf(ə)n] [kən'teɪn]
they are shallower than those of the preceding Period , and often contain
他们 是 较浅 比 那些 的 这 前 时期 , 和 经常 包含
[ðə; ði] ['dʌb(ə)] ['əʊdʒi:] ;
the double Ogee ;
这 双倍的 尖拱 ;
它们比前一时期的要浅，而且通常包含双重尖拱；

[ðə; ði] [wɔ:lz] ['bi:ɪŋ] ['θɪnə(r)] , [ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] ['fri:kwəntli] ['kæri] , [ɪn] [ðɪs] ['piəriəd] ,
the walls being thinner , the arches frequently carry , in this Period ,
这 墙壁 存在 更薄 , 这 拱门 频繁地 携带 , 在 这 时期 ,
由于墙壁较薄, 这一时期的拱门经常承载着.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn] , ['əsnli] [tu:] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] ['mouldɪŋz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
as well as in the following one , only two orders of mouldings instead of
作为 出色地 作为 在 这 下列的 一 , 仅有的 二 订单 的 模具 反而 的
[θri:] .
three .
三 .

以及在下一个例子中, 只有两排装饰线条, 而不是三排。

[ðə; ði] [smɔ:l] [skweə(r)][pætərə] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [li:vz] , [ɪz][ə; ei] ['kɒmən] ['ɔ:nəmənt] [ɒv; əv]
The small square patera , consisting of four leaves , is a common ornament of
这 小的 正方形 帕特拉 , 由 的 四 树叶 , 是 一个 常见的 装饰品 的
[ðə; ði]['piəriəd] ,
the Period ,
这 时期 ,

由四片叶子组成的小方形浅碟是这一时期常见的装饰品。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɪz] [fɔ:md] [ɒv; əv][prɪ'kju:liə(r)] ['krʌmpld] [li:vz] ,
and all the foliage is formed of peculiar crumpled leaves ,
和 全部 这 叶子 是 形成 的 奇特 皱巴巴的 树叶 ,
所有的叶子都是由奇特的皱褶叶片组成的。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['piəriəd] .
which are easily distinguished from those of the preceding Period .
哪个 是 容易地 杰出的 从 那些 的 这 前 时期 .
这些时期与前一时期的时期很容易区分。

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn] [ðɪs] ['piəriəd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ɑ:tʃ] ['mouldɪŋz] [kən'tɪnju:d] ,
It is not uncommon in this Period to find the arch mouldings continued ,
它 是 不是 罕见 在 这 时期 到 寻找 这 拱 模具 持续 ,
在这一时期, 拱形装饰线条延续下来的情况并不少见。

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] [ɪntə'ven](ə)n] [ɒv; əv][ɪmpəʊst][ɔ:(r)][kæpɪt(ə)l] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ɔ:(r)] ,
without the intervention of impost or capital , down to the ground ; or ,
没有 这 干涉 的 关税 或者 首都 , 向下 到 这 地面 ; 或者 ,
[ɪn'vɜ:sli] ,
inversely ,
反之亦然 ,

没有税收或资本的干预, 直至根基; 或者, 反过来说,

[ðə; ði] ['mouldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪrɪz] ['kærid] [ʌnɪntə'rʌptɪdli] [ʌpwədʒ] [θru:] [ðə; ði] [ɑ:tʃ] .
the mouldings of the piers carried uninterruptedly upwards through the arch .
这 模具 的 这 码头 携带 不间断地 向上 通过 这 拱 .
桥墩的装饰线条向上延伸, 贯穿整个拱门, 没有丝毫中断。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz]
This is the case as
这 是 这 案件 作为
情况确实如此, 因为

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]
[第35页]

[wel] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - ['stɔ:ri] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['dɔ:weɪz] .
well in the arches of the Ground - story , as in the windows and doorways .
出色地 在 这 拱门 的 这 地面 - 故事 , 作为 在 这 视窗 和 门口 .
底层拱门处, 以及窗户和门道处, 都体现了这一点。

[ðə; ði][traɪ'fɔ:riəm] ['reəli] [ə'kɜ:z] [ɪn][ɪts] [fʊl] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] ,
The Triforium rarely occurs in its full proportions ,
这 三茂铁 很少 发生 在 它是 满的 比例 ,

三层叶层很少以其完整形态出现。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['wɪndəʊ] ['treɪsəri][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] :
and in such cases exhibits the usual window tracery of the Period :
和 在 这样的 案例 展品 这 通常 窗户 花饰 的 这 时期 :

在这种情况下，会展现出该时期常见的窗棂装饰：

[aɪ'ti:] ['ɒf(tə)n] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ]['pæn(ə)] [ɪn'kləʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'lɒŋd] [dʒæm][ɒv; əv][ðə; ði]
it oftener consists of a panel enclosed within the prolonged jambs of the
它 更频繁 由 的 一个 控制板 内 之内 这 延长 门框 的 这
[klɪr] - ['stɔ:ri] ['wɪndəʊ] ,
Clerc - story window ,
克莱尔 - 故事 窗户 ,

它通常由一块嵌在天窗延伸窗框内的面板组成，

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ][rəʊ][ɒv; əv] ['kætrəfɔɪl] .
and is sometimes reduced to a row of quatrefoils .
和 是 有时 减少 到 一个 排 的 四叶草 .

有时会简化为一排四叶草图案。

[ðə; ði] [klɪr] - ['stɔ:ri][hæz; hæz][ɪts]['ɪnə(r)] [ɑ:tʃ] ['sʌmtaɪmz] ['fəʊliətɪd] ,
The Clerc - story has its inner arch sometimes foliated ,
这 克莱尔 - 故事 有 它是 内 拱 有时 叶状的 ,

克莱尔层内拱有时饰有叶状纹饰，

[bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɔ:l] ,
but oftener the window is flush with the face of the inner wall ,
但 更频繁 这 窗户 是 冲洗 和 这 脸 的 这 内 墙 ,

但通常情况下，窗户与内墙表面齐平。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləri] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .
and the gallery is omitted .
和 这 画廊 是 省略 .

画廊部分被省略了。

[ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [ɪg'zɪbɪts] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['ɪntrɪkəsi] ;
The Vaulting exhibits much more intricacy ;
这 拱形 展品 很多 更多的 复杂 ;

拱形结构展现出更为复杂的结构；

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][rɪbz]['dʒen(ə)rəli] [ɪntə'sekt] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [selz] .
and a variety of ribs generally intersect the surface of the different cells .
和 一个 种类 的 肋骨 一般来说 相交 这 表面 的 这 不同的 细胞 .

各种肋状结构通常与不同细胞的表面相交。

[ðə; ði] [aɪl] - [ɑ:'keɪd] [ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] [si:n] .
The Aisle - arcade is not often seen .
这 走道 - 拱廊 是 不是 经常 已见 .

过道拱廊并不常见。

['prɪnsəp(ə)l] ['bɪldɪŋz]
PRINCIPAL BUILDINGS
主要的 建筑物

主要建筑

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [kɜːvrɪ'liniə(r)] [ˈpiəriəd] .
THE CURVILINEAR PERIOD .
这 曲线 时期 .

曲线周期。

[ˈhaʊdən] [kə'li:dʒiət] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] .
Howden Collegiate Church Choir .
豪登 大学 教会 唱诗班 .

豪登学院教堂合唱团。

[ˈiːli] [kə'θi:drəl] [tʃɜːtʃ] [ˈlæntən] .
Ely Cathedral Church Lantern .
伊利 大教堂 教会 灯笼 .

伊利大教堂的灯笼。

[ˈiːli] [kə'θi:drəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] .
Ely Cathedral Church Choir .
伊利 大教堂 教会 唱诗班 .

伊利大教堂唱诗班。

[ˈiːli] [kə'θi:drəl] [tʃɜːtʃ] - [ˈtʃæp(ə)l] .
Ely Cathedral Church Crauden's Chapel .
伊利 大教堂 教会 - 教堂 .

伊利大教堂克劳登礼拜堂。

[ˈiːli] [kə'θi:drəl] [tʃɜːtʃ] [ˈtrɪnəti] [ˈtʃæp(ə)l] .
Ely Cathedral Church Trinity Chapel .
伊利 大教堂 教会 三位一体 教堂 .

伊利大教堂三一礼拜堂。

[ˈhɪŋəm] [es ˈtiː] . [ˈæn,druːz] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Hingham St . Andrew's Church Nave .
欣厄姆 英石 . 安德鲁的 教会 中殿 .

欣厄姆圣安德鲁教堂中殿。

 [es ˈtiː] . [ˈæn,druːz] [tʃɜːtʃ] [ˈtʃɑːnsl] , [ˈtræmsept] , [neɪv] .
Heckington St . Andrew's Church Chancel , Transepts , Nave .
赫金顿 英石 . 安德鲁的 教会 圣坛 , 耳屏 , 中殿 .

赫金顿圣安德鲁教堂圣坛、耳堂、中殿。

[ˈhɔːtən] [ɔːl] [seɪnts] - [tʃɜːtʃ] [ˈtʃɑːnsl] .
Hawton All Saints ' Church Chancel .
霍顿 全部 圣徒队 - 教会 圣坛 .

霍顿诸圣教堂圣坛。

[juːəbi] [es ˈtiː] . [ˈæn,druːz] [tʃɜːtʃ] [ˈtʃɑːnsl] , [neɪv] .
Ewerby St . Andrew's Church Chancel , Nave .
埃韦尔比 英石 . 安德鲁的 教会 圣坛 , 中殿 .

埃沃比圣安德鲁教堂圣坛，中殿。

[ˈsliːfərd] [es ˈtiː] . [dʒaɪlz] - [tʃɜːtʃ] [neɪv] .
Sleaford St . Giles ' Church Nave .
斯利福德 英石 . 吉尔斯 - 教会 中殿 .

斯利福德圣吉尔斯教堂中殿。

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 36**]
[页 -]

[第36页]

[ˈtʃestə(r)] [kə'θi:drəl] [tʃɜːtʃ] [saʊθ] [ˈtræmsept] .
Chester Cathedral Church South Transept .
切斯特 大教堂 教会 南 横隔 .

切斯特大教堂南耳堂。

[ˈkɒvəntɹi] [es ˈtiː] . [dʒɒnz] [ˈhɒspɪt(ə)][ˈtʃæp(ə)] .

Coventry St . John's Hospital Chapel .
 考文垂 英石 约翰的 医院 教堂 .

考文垂圣约翰医院教堂。

[kɑːˈlaɪl] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] ([pɑːt]) .

Carlisle Cathedral Church Choir (part) .
 卡莱尔 大教堂 教会 唱诗班 (部分) .

卡莱尔大教堂教堂唱诗班（部分）。

[ˈnjuːək] [es ˈtiː] . [ˈmɛrɪz] [tʃɜːtʃ] [sauθ] [aɪl] .

Newark St . Mary's Church South Aisle .
 纽瓦克 英石 玛丽的 教会 南 走道 .

纽瓦克圣玛丽教堂南侧走廊。

[ˈbevəli] [es ˈtiː] . [ˈmɛrɪz] [tʃɜːtʃ] [nɔːθ] [aɪl] [pɒv; əv][ˈkwaɪə(r)] .

Beverley St . Mary's Church North Aisle of Choir .
 贝弗利 英石 玛丽的 教会 北 走道 的 唱诗班 .

贝弗利圣玛丽教堂北侧唱诗班走廊。

[ˈsɛlbi] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] ([pɑːt]) .

Selby Abbey Church Choir (part) .
 塞尔比 修道院 教会 唱诗班 (部分) .

塞尔比修道院教堂唱诗班（部分）。

[wɔːlsɪŋəmə] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] .

Walsingham Abbey Church Choir .
 沃尔辛厄姆 修道院 教会 唱诗班 .

沃尔辛厄姆修道院教堂唱诗班。

[tʃɛstə(r)] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [sauθ] [ˈtrænsɛpt] .

Chester Cathedral Church South Transept .
 切斯特 大教堂 教会 南 横隔 .

切斯特大教堂南耳堂。

[ˈnæntwɪtʃ] [es ˈtiː] . [ˈmɛrɪz] [tʃɜːtʃ] [ˈtʃɑːnsl] .

Nantwich St . Mary's Church Chancel .
 南特威奇 英石 玛丽的 教会 圣坛 .

南特威奇圣玛丽教堂圣坛。

[ˈmɛlrəʊz] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [neɪv] , [ˈtrænsɛpt] .

Melrose Abbey Church Nave , Transept .
 梅尔罗斯 修道院 教会 中殿 ， 横隔 .

梅尔罗斯修道院教堂中殿、耳堂。

[ˈbəʊltən] [ˈæbi] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] .

Bolton Abbey Church Choir .
 博尔顿 修道院 教会 唱诗班 .

博尔顿修道院教堂唱诗班。

[ˈbɒstən][es ˈtiː] . [ˈbɑːtɑːlfs] [tʃɜːtʃ] [neɪv] .

Boston St . Botolph's Church Nave .
 波士顿 英石 博托尔夫的 教会 中殿 .

波士顿圣博托夫教堂中殿。

[ˈlɪtʃˌfiːld] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] .

Lichfield Cathedral Church Choir .
 利奇菲尔德 大教堂 教会 唱诗班 .

利奇菲尔德大教堂唱诗班。

[wɛlz] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈleɪdi][ˈtʃæp(ə)] .

Wells Cathedral Church Choir , Lady Chapel .
 威尔斯 大教堂 教会 唱诗班 ， 女士 教堂 .

威尔斯大教堂唱诗班，圣母小堂。

[ˈberi] [ˌes ˈti:] . [ˈɛdməndz] [ˈæbi] [ˈɡertweɪ] .
Bury St . Edmund's Abbey Gateway .
埋葬 英石 . 埃德蒙的 修道院 网关 .

伯里圣埃德蒙修道院大门。

[hʌl] [ˈhəʊli] [ˈtrɪnəti] [tʃɜ:tʃ] [ˈtʃɑ:nsɪ] .
Hull Holy Trinity Church Chancel .
赫尔 圣 三位一体 教会 圣坛 .

赫尔圣三一教堂圣坛。

[ˌpi: ˈdʒi: -]
[**Pg 37**]
[页 -]

[第37页]

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˌrektɪˈlɪniə(r)] [ˈpiəriəd] .
RECTILINEAR PERIOD .
直线 时期 .

直线周期。

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] .
PRINCIPAL CHARACTERISTIC .
主要的 特征 .

主要特征。

[ðə; ði] [ˈprevələns] [ɒv; əv] [streɪt] [lɪŋks] , [bəuθ] [ˌhɒrɪˈzənt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈvɜ:tɪk(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði]
THE PREVALENCE OF STRAIGHT LINKS , BOTH HORIZONTAL AND VERTICAL , IN THE
这 患病率 的 直的 链接 , 两个都 水平的 和 垂直的 , 在 这
[ˈtreɪsəri] [ɒv; əv] [ˈwɪndəʊz] ,
TRACERY OF WINDOWS ,
花饰 的 视窗 ,

窗户窗棂中水平和垂直直线连接的普遍存在

[ɪn] [ˈpænəlz] [ænd; ənd] [ɑ:ˈkeɪdz] .
IN PANELS AND ARCADES .
在 面板 和 街机 .

在面板和拱廊中。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [kəmˈpɑ:tmənt] .
Exterior Compartment .
外部的 隔间 .

外部隔间。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈbʌtrəsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpiəriəd][ˈprez(ə)nt] [ɡreɪt] [ˈkɒntræsts] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli]
The Walls and Buttresses of this Period present great contrasts , being generally
这 墙 和 扶壁 的 这 时期 展示 伟大的 对比 , 存在 一般来说
[ˈpɜ:fɪktli] [pleɪn] ,
perfectly plain ,
完美 清楚的 ,

这一时期的城墙和扶壁呈现出鲜明的对比，通常都非常朴素。

[bʌt; bət] [əˈkeɪʒnəli] , [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃə] [ˈbɪldɪŋz] , [kəmˈpli:tli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [rekˈtæŋɡjələ(r)]
but occasionally , in the richer buildings , completely covered with rectangular
但 偶尔 , 在 这 更富有 建筑物 , 完全地 涵盖 和 矩形的
[ˈpænəlɪŋ] .
panelling .
镶板 .

但有时，在一些比较富裕的建筑中，会完全被矩形镶板覆盖。

[ðə; ði] [beɪs] - [kɔːs] [ɪz][ˈbʊf(ə)n] [diːp] , [ˈraɪzɪz][ɪn] [ˈsevrəl] [steɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːdʒ]
The Base - course is often deep , rises in several stages , and contains a few large
这 根据 - 课程 是 经常 深的 , 上升 在 一些 阶段 , 和 包含 一个 很少 大的
[bəʊld] [ˈməʊldɪŋz] .
bold mouldings .
大胆的 模具 .

基座通常很厚，分几个阶段向上延伸，并包含一些醒目的大型装饰线条。

[ðə; ði] [mʻliənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ˈɔːlməʊst][ɪnˈveəriəbli] [raɪz] [ˈvɜːtɪkli] [θruː] [ðə; ði] [ˈtreɪsəri] ,
The mullions of the Windows almost invariably rise vertically through the Tracery ,
这 竖框 的 这 视窗 几乎 总是 上升 垂直方向 通过 这 花饰 ,
[ˈbɒld] [ˈmɒldɪŋz] .
窗户的竖框几乎总是垂直穿过窗棂。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˈbʊf(ə)n] [krɒst] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [baɪ][ˈʌðə(r)] [streɪt] [laɪnz] ,
and are often crossed at right angles by other straight lines ,
和 是 经常 交叉 在 正确的 角度 经过 其他 直的 线条 ;
[ˈbɒld] [ˈmɒldɪŋz] .
它们经常与其他直线垂直相交，

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪsəri] [ɪtˈself] .
as well in the lower part of the Window as in the Tracery itself .
作为 出色地 在 这 降低 部分 的 这 窗户 作为 在 这 花饰 本身 :
[ˈbɒld] [ˈmɒldɪŋz] .
窗户的下部以及窗棂本身都有。

[ðiːz] [ˈtrænsəmz][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ˈwɪndəʊz] , [əˈkɜːrɪŋ] [æt; ət]
These Transoms in some of the larger East and West Windows , occurring at
这些 横梁 在 一些 的 这 更大的 东方 和 西方 视窗 , 发生 在
[ˈiːkwəl] [ˈɪntərvlɪz] ,
equal intervals ,
平等的 间隔 ,
[ˈbɒld] [ˈmɒldɪŋz] .
在一些较大的东西窗户中，这些横梁以相等的间隔出现。

[drɪˈvaɪd][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [drɪˈzaɪn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv][rekˈtæŋɡjələ(r)] [kəmˈpɑːtmənts] ,
divide the entire design into a series of rectangular compartments ,
划分 这 全部的 设计 进入 一个 系列 的 矩形的 隔间 ,
[ˈbɒld] [ˈmɒldɪŋz] .
将整个设计分割成一系列矩形隔间，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] [əˈprɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈɡrɪdaɪən] .
and give to the whole the appearance of a huge gridiron .
和 给 到 这 所有的 这 外貌 的 一个 巨大的 烤架 :
[ˈbɒld] [ˈmɒldɪŋz] .
使整个建筑看起来像一个巨大的烤架。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbætlˌmentɪd] [ˈməʊldɪŋ] .
They are sometimes ornamented with a small battlemented moulding .
他们 是 有时 装饰 和 一个 小的 城垛 成型 :
[ˈbɒld] [ˈmɒldɪŋz] .
它们有时会饰以小型垛口状装饰。

[ðə; ði] [klɪr] - [ˈstɔːrɪ] [ˈwɪndəʊz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][saɪd] [ˈwɪndəʊz] , [weə(r)][ðə; ði] [aɪl] [wɔːlz]
The Clere - story Windows , as well as the side windows , where the aisle walls
这 克莱尔 - 故事 视窗 , 作为 出色地 作为 这 边 视窗 , 在哪里 这 走道 墙壁
[ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] ,
are low ,
是 低的 ,
[ˈbɒld] [ˈmɒldɪŋz] .
高侧窗以及侧窗，在过道墙壁较低的位置，

[ɑː(r); ə(r)][ˈbʊf(ə)n][skweə(r)] - [ˈhedɪd] .
are often square - headed .
是 经常 正方形 - 标题 :
[ˈbɒld] [ˈmɒldɪŋz] .
通常是方头。

[ðə; ði] ['kɔ:nɪs] ['dʒen(ə)rəli] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ʃæləʊ] ['hələʊ] , [fɪld] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [wɪð] [ə; eɪ]
The Cornice generally carries a large shallow hollow , filled at intervals with a
这檐口一般来说携带一个大的浅的空洞的 , 已填在间隔和一个
[skweə(r)] [flæt] [li:f] ,
square flat leaf ,
正方形平坦的叶子 ,

檐口通常有一个大的浅凹槽，凹槽内间隔地填充着方形扁平的叶片。

[ænd; ənd] [grəʊ'tesk] ['skʌlptʃəz] .
and grotesque sculptures .
和怪诞雕塑 .

以及怪诞的雕塑。

['gə:ɡɔɪl] , [fɔ:md] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ʊv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʊv; əv][sʌm; səm]['mɒnstə(r)]
Gargoyles , formed usually of the head and shoulders of some monster
咕鲁兽 , 形成通常的这头 和 肩膀 的 一些 怪物
 , [ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:nɪs] ,
, and projecting from the cornice ,
, 和 投影 从 这檐口 ,

雕嘴兽，通常由某种怪物的头部和肩部构成，从檐口突出，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ʊv; əv]
for the purpose of
为了 这 目的 的

为了.....的目的

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

['kæriŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɡʌtəs] [klɪə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði]
carrying the water from the gutters clear of the walls , which occur in the
携带 这 水 从 这 排水沟 清除 的 这 墙壁 , 哪个 发生 在 这
[fɔ:mə(r)]['piəriəd] ,
former Period ,
以前的 时期 ,

将屋檐中的水排离墙壁，这种做法在前一时期很常见。

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)] .
are now universal .
是 现在 普遍的 .

现在已普遍适用。

[ðə; ði] ['pærəpɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] ['ɔ:nəmentɪd] ['rɪtʃli] , [wɪð] [rek'tæŋɡjələ(r)]['fəʊliɪtɪd] ['pænəliŋ] ,
The Parapets are frequently ornamented richly , with rectangular foliated panelling ,
这城垛 是 频繁地 装饰 丰富 , 和 矩形的 叶状的 镶板 ,
[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bætlmənt] .
and covered with a Battlement .
和 涵盖 和 一个 堞 .

女儿墙通常装饰华丽，饰以矩形叶状镶板，并覆盖有城垛。

[bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [priəst] [ɪn'sted] [ʊv; əv] ['bi:ɪŋ] ['pæn(ə)ld] .
Both are sometimes pierced instead of being panelled .
两个都 是 有时 穿孔 反而 的 存在 镶板 .

两者有时都会采用穿孔设计而不是镶板设计。

[ɪn'tɪəriə(r)] [kəm'pɑ:tmənt] .
Interior Compartment .
内部的 隔间 .

内部隔间。

[ðə; ði] [pɪrɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][tɔ:l][ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ˈdʒen(ə)rəli] , [æz; əz]
The Piers are usually tall and light , and consist generally , as
这 皮尔斯 是 通常 高的 和 光 , 和 由 一般来说 , 作为
[ɪn][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈpɪəriəd] ,
in the preceding Period ,
在 这 前 时期 ,

码头通常高而轻，并且通常与前一时期一样，由以下部分组成：

[ɒv; əv][fɔ:(r)] [ɑ:fts] [wɪð] [ɪntəˈvi:nɪŋ] [hˈɒləʊz] , [wɪt] [ˈlætə(r)][ɑ:(r); ə(r)][kənˈtɪnju:d] [ˈʌnɪntəˈrʌptɪdli]
of four shafts with intervening hollows , which latter are continued uninterruptedly
的 四 轴 和 介入 空心 , 哪个 后者 是 持续 不间断地
[raʊnd] [ðə; ði][pɪə(r)] - [ɑ:t] .
round the Pier - arch .
圆形的 这 码头 - 拱 .

由四根柱子组成，柱子之间有空腔，这些空腔围绕着桥墩拱门不间断地延伸。

[ˈfri:kwəntli] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][pɪə(r)][ɪz] [ˈməʊldɪd] [wɪˈðəʊt] [ɑ:fts] ,
Frequently the entire Pier is moulded without shafts ,
频繁地 这 全部的 码头 是 模制 没有 轴 ,
通常情况下，整个码头都是模压成型的，没有立柱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊldɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkærid] [raʊnd] [ðə; ði][pɪə(r)] - [ɑ:t] .
and the whole of the mouldings are carried round the Pier - arch .
和 这 所有的 的 这 模具 是 携带 圆形的 这 码头 - 拱 .
所有的装饰线条都环绕着码头拱门。

[ðə; ði][pɪə(r)][ɪz] [ˈfri:kwəntli] [səʊ][dɪˈspəʊzd] [ðæt] [ɪts] [ˈtrænzvɜ:s] [ˈsek(ə)n][ɪz][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪts]
The Pier is frequently so disposed that its transverse section is greater than its
这 码头 是 频繁地 所以 处置 那 它是 横 部分 是 更大的 比 它是
[ˌlɒŋgrɪˈtju:dən(ə)][ˈsek(ə)n] ,
longitudinal section ,
纵向 部分 ,
码头的布局通常使其横截面大于纵截面。

[ɔ:(r)] , [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜ:dʒ] ,
or , in other words ,
或者 , 在 其他 字 ,
换句话说，

[aɪˈti:][ɪz] [θɪkə] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] [ðæn; ðən][aɪˈti:][ɪz][frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] .
it is thicker from North to South than it is from East to West .
它 是 较厚 从 北 到 南 比 它 是 从 东方 到 西方 .
它南北方向的厚度比东西方向的厚度要厚。

[ðə; ði] [ˈkæpɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [pɒkˈtægənɪ] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsɜ:kjələ(r)] .
The Capitals are usually octagonal , but sometimes circular .
这 首都 是 通常 八边形 , 但 有时 圆 .
首都通常是八角形，但有时也是圆形。

[ˈfəʊlɪrdʒ][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈreəli] [si:n] [ɪn][ðeə(r)] [hˈɒləʊz] ,
Foliage is much more rarely seen in their hollows ,
叶子 是 很多 更多的 很少 已见 在 他们的 空心 ,
它们的树洞里很少见到树叶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈteɪn] [pleɪn] [ˈməʊldɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈæŋgjələ(r)][ˈkærəktə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][ðæn; ðən]
and they contain plain mouldings of a more angular character generally than
和 他们 包含 清楚的 模具 的 一个 更多的 角度 特点 一般来说 比
[ɪn][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈpɪəriəd] .
in the preceding Period .
在 这 前 时期 .
与前一时期相比，它们的线条更加简洁，棱角也更加分明。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈtɔːlə(r)] , [ɪn][kəmˈpæris(ə)n] , [tuː; tə][ðeə(r)][daɪˈæmɪtə(r)] .

They are also taller , in comparison , to their diameter .
他们是 是 还 更高 , 在 比较 , 到 他们的 直径 .

与直径相比，它们的高度也更高。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['bætlmənt] ['məʊldɪŋ] [bʌn][ðeə(r)][ˈʌpə(r)] [edʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ˈʌðə(r)]
They have sometimes a battlement moulding on their upper edge , which is in other
他们 有 有时 一个 堞 成型 在 他们的 上 边缘 , 哪个 是 在 其他

[keɪsɪz][ˈɒf(ə)n][skweə(r)] .

cases often square .
案例 经常 正方形 .

它们的上边缘有时带有垛口装饰，而在其他情况下，上边缘通常是方形的。

[ðə; ði][ˈbeɪsɪːz][ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][tɔːl] , ['nærəʊ] , [ænd; ənd] [pəˈlɪɡənəl] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][bʌv; əv] ['sevrəl]
The Bases are generally tall , narrow , and polygonal , and often of several
这 基地 是 一般来说 高的 , 狭窄的 , 和 多边形 , 和 经常 的 一些

[steɪdʒɪz] .
stages .
阶段 .

基座通常高而窄，呈多边形，而且往往有好几个阶段。

[ɪn][ðə; ði][pɪə(r)] - ['ɑːtʃɪz] [əˈkeɪʒnəli] [ə; eɪ] [fɔːm] [əˈkɜːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] ,
In the Pier - arches occasionally a form occurs for the first time ,
在 这 码头 - 拱门 偶尔 一个 形式 发生 为了 这 第一的 时间 ,

在码头拱门处，偶尔会首次出现某种形式，

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈpɪəriəd] .
which is seen in no other Period .
哪个 是 已见 在 不 其他 时期 .

这是其他时期所没有的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɔː(r)] - ['sentəd] [ɑːtʃ] ,
This is the four - centered arch ,
这 是 这 四 - 居中 拱 ,

这是四心拱，

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [bʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [drɔːn] [frɒm; frəm][fɔː(r)] ['dɪfrənt] ['sentəz]
so called from the circumstance of its being drawn from four different centres
所以 称为 从 这 环境 的 它是 存在 绘制 从 四 不同的 中心
:
:
:
:

之所以这样称呼它，是因为它是从四个不同的中心抽取的：

[ɪts][juːz] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] ['ɑːtʃɪz] [bʌv; əv] [kənˈstrʌkʃn] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] ,
its use , however , in arches of construction , except in the Vaulting ,
它是 使用 , 然而 , 在 拱门 的 建造 , 除了 在 这 拱形 ,

然而，除了拱顶之外，它在建筑拱形结构中的应用并不广泛。

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ] ['kɒmən] [æz; əz][ɪn] ['ɑːtʃɪz] [bʌv; əv][ˌdekə'reɪ(ə)n] , [weə(r)] [aɪˈtiː] [kənˈtɪnjuəli]
is by no means so common as in arches of decoration , where it continually
是 经过 不 方法 所以 常见的 作为 在 拱门 的 装饰 , 在哪里 它 持续
[əˈpɪəz] .
appears .
出现 .

虽然它不像在装饰拱门中那样常见，但在装饰拱门中它却经常出现。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n] [ɪnˈkləʊzd] [ɪn] ['dɔːweɪz] , [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][skweə(r)] [hed] .
It is often enclosed in doorways , under a square head .
它 是 经常 内 在 门口 , 在下面 一个 正方形 头 .

它通常被封闭在门框内，门框呈方形。

[ðə; ði] ['məʊldɪŋz] [ɒv; əv][piə(r)] - ['ɑ:tʃɪz] ,
The mouldings of Pier - arches ,
这 模具 的 码头 - 拱门 ,

码头拱门的装饰线条，

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 39**]
[页 -]

[第39页]

['wɪndəʊ] - ['ɑ:tʃɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ˈʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ˈju:zuəli; 'ju:zəli][pleɪn] , [brɔ:d] , [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] ;
Window - arches , and all others are usually plain , broad , and shallow ;
窗户 - 拱门 , 和 全部 其他的 是 通常 清楚的 , 广阔 , 和 浅的 ;

[ðə; ði][ˈdʌb(ə)]['əʊdʒi:] [ə'kɜ:z] [kən'tɪnjuəli] ,
the double Ogee occurs continually ,
这 双倍的 尖拱 发生 持续 ,

窗拱以及其他所有拱形通常都很简洁、宽阔且浅；双重尖拱形则不断出现。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:dʒ] ['ʃæləʊ] ['hɒləʊ] , [drɔ:n] [frɒm; frəm] [θri:] ['sentəz] , [brɪ'twi:n] [ə; eɪ]
as well as a large shallow hollow , drawn from three centres , between a
作为 出色地 作为 一个 大的 浅的 空洞的 , 绘制 从 三 中心 , 之间 一个

[fju:] [smɔ:l] [fɪ'lɪ:tɪd] ['membəz] .
few small filleted members .
很少 小的 鱼片 成员 .

以及由三个中心点构成的一个大而浅的凹陷，位于几个小圆角构件之间。

[fju:] ['ɑ:tʃɪz] ['kæri] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['ɔ:dərs] .
Few Arches carry more than two orders .
很少 拱门 携带 更多的 比 二 订单 .

很少有拱门能承接超过两份订单。

[ɪn][ðə; ði] [strɪŋ] - ['kɔ:sɪz] , ['kɔ:nɪsɪz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['hɒləʊ] ['məʊldɪŋz] , [flæt][skweə(r)] [li:vz]
In the String - courses , Cornices , and other hollow mouldings , flat square leaves
在 这 细绳 - 课程 , 檐口 , 和 其他 空洞的 模具 , 平坦的 正方形 树叶

[æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
at intervals ,
在 间隔 ,

在腰线、檐口和其他空心装饰线条上，间隔分布着扁平的方形叶片，

[kən'tɪnjuəs] ['treɪnɪŋ] ['fəʊlɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪn] - [li:f] [ænd; ənd] [greɪps] , ['fri:kwəntli] [ə'kɜ:(r)] ;
continuous training foliage , and the vine - leaf and grapes , frequently occur ;
连续的 训练 叶子 , 和 这 藤 - 叶子 和 葡萄 , 频繁地 发生 ;

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɪz][ˈju:zuəli; 'ju:zəli][nɒt][kən'sɪdərəb(ə)] ,
but the relief is usually not considerable ,
但 这 宽慰 是 通常 不是 大量 ,

常有连续修剪的枝叶、葡萄叶和葡萄藤生长；但这种变化通常并不显著。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'kʌtɪŋ] [ɪn][ˈfəʊlɪɪdʒ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['pri:vɪəs] [pɪəriədz]
and the amount of undercutting in foliage exhibited in the two previous Periods
和 这 数量 的 低价倾销 在 叶子 展出 在 这 二 以前的 时期

[ɪz][ˈnevə(r)] [si:n] .
is never seen .
是 绝不 已见 .

前两个时期所表现出的树叶底部被砍伐的程度，在之后的时期中再也没有出现过。

[ðə; ði][ˈtju:də(r)] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtju:də(r)][ˈflaʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈfri:kwənt] ['ɔ:rnəmənts] [ɒv; əv] [ðɪs]
The Tudor Rose and the Tudor Flower are frequent ornaments of this
这 都铎王朝 玫瑰 和 这 都铎王朝 花 是 频繁 装饰品 的 这

['pɪəriəd] .
Period .
时期 .

都铎玫瑰和都铎花是这一时期常见的装饰图案。

[ðə; ði][traɪˈfɔːriəm][ɪz] ['reəli] [siːn] ,
The Triforium is rarely seen ,
这 三茂铁 是 很少 已见 ,

三层楼很少见，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ðə; ði] [klɪr] - ['stɔːri] ['wɪndəʊ] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['kærid] [daʊn][ɪn][blæŋk] ['pænəlɪŋ]
and in its place the Clere - story Window is often carried down in blank panelling
和 在 它是 地方 这 克莱尔 - 故事 窗户 是 经常 携带 向下 在 空白的 镶板
[tuː; tə][ðə; ði] ['pæsiɪdʒ] [ɔː(r)] [strɪŋ] - [kɔːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði][piə(r)] - ['ɑːtʃɪz] .
to the passage or String - course over the Pier - arches .
到 这 通道 或者 细绳 - 课程 超过 这 码头 - 拱门 .

而高楼窗则通常以空白镶板的形式延伸至过道或墩拱上方的腰线。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [reprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] ['pænəlɪŋ] [ɔː(r)] [piəst] [wɜːk] .
It is sometimes , however , represented by a band of panelling or pierced work .
它 是 有时 , 然而 , 代表 经过 一个 乐队 的 镶板 或者 穿孔 工作 .

但有时，它也以镶板或镂空工艺的形式出现。

[ðə; ði] [klɪr] - ['stɔːri] [ə'tein] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['piəriəd] ; [ðə; ði]
The Clere - story attains considerable height and importance in this Period ; the
这 克莱尔 - 故事 达到 大量 高度 和 重要性 在 这 时期 ; 这
[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
effect of which ,
影响 的 哪个 ,

在这一时期，天窗达到了相当高的高度和重要性；其影响是：

[ɪn][lɑːdʒ] ['bɪldɪŋz] , [ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪˈfɔːriəm] ,
in large buildings , is increased by the suppression of the Triforium ,
在 大的 建筑物 , 是 增加 经过 这 抑制 的 这 三茂铁 ,

在大型建筑中，三层楼廊的取消会增加这种情况。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] ['daʊnwədz] [ɒv; əv]
and the substitution in its place of the apparent continuation downwards of
和 这 替代 在 它是 地方 的 这 明显 续篇 向下 的
[ðə; ði] [klɪr] - ['stɔːri] .
the Clere - story .
这 克莱尔 - 故事 .

以及用它代替克莱尔层向下延伸的表面。

[ɪn] ['meni] ['bɪldɪŋz] [ðə; ði] [klɪr] - ['stɔːri] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [peəz] ,
In many buildings the Clere - story windows are in pairs ,
在 许多 建筑物 这 克莱尔 - 故事 视窗 是 在 对 ,

许多建筑物的采光窗都是成对安装的。

[ænd; ənd][səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ɔːl][blæŋk] [wɔːl] [ɪn'taɪəli] [,disə'piə] ;
and so numerous that all blank wall entirely disappears ;
和 所以 很多的 那 全部 空白的 墙 完全 消失 ;

数量如此之多，以至于所有空白的墙壁都完全消失了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [laɪt] [ðʌs] [pɔː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ['veri]
and the effect of the mass of light thus poured down into the Church is very
和 这 影响 的 这 大量的 的 光 因此 倾倒入 向下 进入 这 教会 是 非常
['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [kæ'ræktə'rɪstɪk] .
striking and characteristic .
引人注目 和 特征 .

倾泻而下的大量光线所营造的效果非常引人注目，极具特色。

英国建筑七大时期概(The Seven Periods of English Architecture)

第3/3页

[ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] [mɔ:ɪ(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'ɹɪtʃt] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
The Vaulting becomes much more complicated and enriched in this Period .
这 拱形 变成 很多 更多的 复杂的 和 富含 在 这 时期 .

在这一时期，拱顶结构变得更加复杂和丰富。

[daɪ'vɜ:dʒɪŋ] [rɪbz] ['hævɪŋ] [bɒsɪz] [ænd; ənd] [ʃi:ldz] [æt; ət][ðəə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ɪntə'sekʃn] , ['kʌvə(r)]
Diverging ribs having bosses and shields at their points of intersection , cover
分歧 肋骨 拥有 老板 和 盾牌 在 他们的 积分 的 路口 , 覆盖

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] :
the surface of the Vault :
这 表面 的 这 金库 :

拱顶表面覆盖着呈放射状分布的肋状结构，这些肋状结构在交叉点处设有凸起和护盾：

[ðə; ði][plænz][ɒv; əv] [ði:z] ['vɔ:ltɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['veəriəs] : [sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [fæn] - ['treisəri]
the plans of these vaultings are very various : some are called Fan - tracery
这 计划 的 这些 拱顶 是 非常 各种各样的 : 一些 是 称为 扇子 - 花饰

[vɔ:ltz] ,
vaults ,
金库 ,

这些拱顶的样式多种多样：有些被称为扇形拱顶，

[ænd; ənd][^ðəə(r)z]['stelə(r)] [vɔ:ltz] , [tɜ:mz] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪn] [ðəm'selvz] .
and others Stellar vaults , terms which explain themselves .
和 其他的 恒星 金库 , 条款 哪个 解释 他们自己 .

以及其他恒星宝库，这些术语本身就说明了一切。

[^əʊpən] ['wʊdɪn] [ru:fz] [ɒv; əv] [ɪ'læbəreɪt] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [spæn] , [bɪ'kʌm] ['kɒmən] [ɪn]
Open wooden roofs of elaborate construction , and large span , become common in
打开 木制的 屋顶 的 精心制作的 建造 , 和 大的 跨度 , 变得 常见的 在

[ðɪs] ['pɪəriəd] .
this Period .
这 时期 .

这一时期，结构精巧、跨度大的开放式木屋顶变得很常见。

[ðeɪ] [sprɪŋ] ['fri:kwəntli] [frəm; frəm] ['kɔ:bl] [ʃɑ:fts] , ['restɪŋ] [ɒn] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] - ['stɔ:ri] [wɔ:l]
They spring frequently from Corbel shafts , resting on figures in the Clere - story wall
他们 春天 频繁地 从 托架 轴 , 休息 在 数据 在 这 克莱尔 - 故事 墙

; [ænd; ənd]
;
;
;
and
;
和

它们经常从托架柱上伸出，倚靠在天窗墙上的雕像上；

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 40**]
[页 -]

[第40页]

[hæv; həv] [rɪtʃ] ['kɔ:nɪsɪz] [ɒv; əv] ['məʊldɪŋz] [ænd; ənd] [kɑ:rvd] [wɜ:k] , ['treisə traseriəs] ['spændrəl] ,
have rich cornices of mouldings and carved work , traceried spandrels ,
有 富有的 檐口 的 模具 和 雕刻 工作 , 线迹 拱肩 ,

['fɪgəz] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['məʊldɪd] [bi:mz] .
figures of angels , and richly moulded beams .
数据 的 天使 , 和 丰富 模制 光束 .

拥有华丽的檐口装饰和雕刻，花饰拱肩，天使雕像，以及造型精美的梁柱。

[ðə; ði] [aɪl] - [ɑ:ˈkeɪd] [ɪz] [nɒt] [ˈɒf(ə)n] [faʊnd] , [bʌt; bət] [ɪts] [pleɪs] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [səˈplaɪd] [baɪ] [ðə; ði]
The Aisle - arcade is not often found , but its place is sometimes supplied by the
这 走道 - 拱廊 是 不是 经常 成立 , 但 它是 地方 是 有时 供应 经过 这
[rekˈtæŋɡjələ(r)] [ˈsɜ:frɪs] [ˈpænəlɪŋ] ,
rectangular surface panelling ,
矩形的 表面 镶板 ,
过道拱廊并不常见, 但有时可以用矩形墙板来代替。

[səʊ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] ,
so characteristic of the Period ,
所以 特征 的 这 时期 ,
具有该时期的典型特征,
[wɪtʃ] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃə] [ˈbɪldɪŋz] [ˈlɪtərəli] [ˈkʌvəz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
which in some of the richer buildings literally covers the whole of the walls ,
哪个 在 一些 的 这 更富有 建筑物 字面上地 封面 这 所有的 的 这 墙壁 ,
在一些比较豪华的建筑中, 这种装饰甚至覆盖了整面墙壁。

[ˈli:vɪŋ] [nəʊ] [blæŋk] [ɔ:(r)] [ˌʌnˈɒkjupaɪd] [speɪs] .
leaving no blank or unoccupied space .
离开 不 空白的 或者 空置 空间 .
不留任何空白或未占用的空间。

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbɪldɪŋz]
PRINCIPAL BUILDINGS
主要的 建筑物
主要建筑

[ɒv; əv]
OF
的
的

[ðə; ði] [ˌrektɪˈlɪniə(r)] [ˈpɪəriəd] .
THE RECTILINEAR PERIOD .
这 直线 时期 .
直线时期。

[jɔ:k] [kəˈθi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [ˈkwaɪə(r)] .
York Cathedral Church Choir .
约克 大教堂 教会 唱诗班 .
约克大教堂唱诗班。

[ˈwɪntʃɪstə(r)] [kəˈθi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [neɪv] .
Winchester Cathedral Church Nave .
温彻斯特 大教堂 教会 中殿 .
温彻斯特大教堂中殿。

[ˈkæntəbəɪ] [kəˈθi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [ˈtrænsɛpt] .
Canterbury Cathedral Church Transepts .
坎特伯雷 大教堂 教会 耳屏 .
坎特伯雷大教堂耳堂。

[ˈkæntəbəɪ] [kəˈθi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [neɪv] .
Canterbury Cathedral Church Nave .
坎特伯雷 大教堂 教会 中殿 .
坎特伯雷大教堂中殿。

[jɔ:k] [kəˈθi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [west] [ˈtaʊəz] .
York Cathedral Church West Towers .
约克 大教堂 教会 西方 塔楼 .
约克大教堂西塔。

[ˈmæntʃɛstə(r)] [kəˈθi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [neɪv] .
Manchester Cathedral Church Choir , Nave .
曼彻斯特 大教堂 教会 唱诗班 , 中殿 .

曼彻斯特大教堂唱诗班，中殿。

[ˈtɔ:ntən] [es ˈti:] . [ˈmɛrɪz] [tʃɜ:tʃ] [neɪv] , [ˈtaʊə(r)] .
Taunton St . Mary's Church Nave , Tower .
汤顿 英石 . 玛丽的 教会 中殿 , 塔 .

汤顿圣玛丽教堂中殿，塔楼。

[ˈglɒstə(r)] [kəˈθi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [ˈkwaɪə(r)] .
Gloucester Cathedral Church Choir .
格洛斯特 大教堂 教会 唱诗班 .

格洛斯特大教堂唱诗班。

[ˈkeɪmbrɪdʒ] [kɪŋz] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈtʃæp(ə)l] .
Cambridge King's College Chapel .
剑桥 国王学院 大学 教堂 .

剑桥国王学院礼拜堂。

[ˈwɒrɪk] [es ˈti:] . [ˈmɛrɪz] [tʃɜ:tʃ] [ˈbi:tʃəm] [ˈtʃæp(ə)l] .
Warwick St . Mary's Church Beauchamp Chapel .
沃里克 英石 . 玛丽的 教会 博尚 教堂 .

沃里克圣玛丽教堂博尚礼拜堂。

[ˈwestmɪnstə(r)] [kəˈθi:drəl] [tʃɜ:tʃ] [ˈhenri] [-] [ˈtʃæp(ə)l] .
Westminster Cathedral Church Henry Seventh's Chapel .
威斯敏斯特 大教堂 教会 亨利 第七个 教堂 .

威斯敏斯特大教堂亨利七世礼拜堂。

[bæθ.bɑ:θ] [ˈæbi] [tʃɜ:tʃ] [ˈkwaɪə(r)] , [ˈtrænsɛpt] , [neɪv] .
Bath Abbey Church Choir , Transepts , Nave .
洗澡 修道院 教会 唱诗班 , 耳屏 , 中殿 .

巴斯修道院教堂唱诗班、耳堂、中殿。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [pɪəriədz]
THE SEVEN PERIODS
这 七 时期

七个时期

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] .
ENGLISH ARCHITECTURE .
英语 建筑学 .

英国建筑。

[ˌrəʊməˈnesk] .
ROMANESQUE .
罗马式 .

罗马式。

[ə; eɪ] . [di:] . [ə; eɪ] . [di:] . [jˈiəz] .
A . D . A . D . YEARS .
一个 . D . 一个 . D . 年 .

ADAD 年。

[aɪ] . [ˈsæksn][ˈpɪəriəd][frɒm; frəm] — — [tu:; tə] - , [prɪˈveɪld] —
I . Saxon Period from — — to 1066 , prevailed —
我 . 撒克逊 时期 从 — — 到 - , 最终获胜 —

一、撒克逊时期，从——到1066年，盛行——

[,aɪ 'aɪ] .

II .
二 .

二、

[ˈnɔːmən] [ˈpɪəriəd] " - " - , " -
Norman Period " 1066 " 1145 , " 79
诺曼 时期 " - " - , " -

诺曼时期“1066年”“1145年”“79年

[θriː] . [trænˈzɪfən(ə)] [ˈpɪəriəd] " - " - , " -
III . Transitional Period " 1145 " 1190 , " 45
三、 . 过渡 时期 " - " - , " -

三、 过渡时期“1145年”“1190年”“45

[ˈɡɒθɪk] .
GOTHIC .
哥特 .

哥特。

[,aɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˈlɑːnsɪt] [ˈpɪəriəd] " - " - , " -
Lancet Period " 1190 " 1245 , " 55
《柳叶刀》 时期 " - " - , " -

《柳叶刀》 时期“1190”“1245”，“55

[viː] . [dʒɪəˈmetrɪkl] [ˈpɪəriəd] " - " - , " -
V . Geometrical Period " 1245 " 1315 , " 70
V . 几何 时期 " - " - , " -

五、 几何周期“1245”、“1315”、“70”

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ˌkɜːvɪˈlɪniə(r)] [ˈpɪəriəd] " - " - , " -
Curvilinear Period " 1315 " 1360 , " 45
曲线 时期 " - " - , " -

曲线周期“1315”1360，“45

[ˈsevn] .
VII .
七 .

七、

[ˌrektɪˈlɪniə(r)] [ˈpɪəriəd] " - " - , " -
Rectilinear Period " 1360 " 1550 , " 190
直线 时期 " - " - , " -

直线周期“1360”1550，“190

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , [ˈlɪmɪtɪd] ,
PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS , LIMITED ,
打印 经过 威廉 克洛斯 和 儿子们 , 有限的 ,

由威廉·克洛斯父子公司印刷

[ˈstæmfəd] [stri:t] [ænd; ənd] [ˈtʃa:riŋ] [krɒs] .
STAMFORD STREET AND CHARING CROSS .
斯坦福德 街道 和 查林 叉 .

斯坦福街和查令十字街。

[ˈnɔ:mən] .
NORMAN .
诺曼 .

诺曼。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈi:li] [kəˈθi:drəl] .
Exterior ELY CATHEDRAL .
外部的 伊利 大教堂 .

伊利大教堂外景。

[neɪv]
Nave
中殿

中殿

[ˈnɔ:mən] .
NORMAN .
诺曼 .

诺曼。

[ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈi:li] [kəˈθi:drəl] .
Interior ELY CATHEDRAL .
内部的 伊利 大教堂 .

伊利大教堂内部。

[neɪv]
Nave
中殿

中殿

[ˈnɔ:mən] .
NORMAN .
诺曼 .

诺曼。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈpi:təbɹərə] [kəˈθi:drəl] .
Exterior PETERBOROUGH CATHEDRAL .
外部的 彼得伯勒 大教堂 .

彼得伯勒大教堂外观。

[ˈkwaɪə(r)]
Choir
唱诗班

唱诗班

[ˈnɔ:mən] .
NORMAN .
诺曼 .

诺曼。

[ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈpi:təbɹərə] [kəˈθi:drəl] .
Interior PETERBOROUGH CATHEDRAL .
内部的 彼得伯勒 大教堂 .

彼得伯勒大教堂内部。

[ˈkwaɪə(r)]
Choir
唱诗班

唱诗班

[træn'zɪfən(ə)]
TRANSITIONAL
过渡

过渡性的。

[ɪk'stɪəriə(r)] [ˈrɪpən] [kə'θi:drəl]
Exterior **RIPON** **CATHEDRAL**
外部的 里蓬 大教堂

里彭大教堂外观。

[ˈkwaɪə(r)]
Choir
唱诗班

唱诗班

[træn'zɪfən(ə)]
TRANSITIONAL
过渡

过渡性的。

[ɪn'tɪəriə(r)] [ˈrɪpən] [kə'θi:drəl]
Interior **RIPON** **CATHEDRAL**
内部的 里蓬 大教堂

里彭大教堂内部。

[ˈkwaɪə(r)]
Choir
唱诗班

唱诗班

[ˈlɑːnsɪt]
LANCET
柳叶刀

柳叶刀。

[ɪk'stɪəriə(r)] [ˈiːli] [kə'θi:drəl]
Exterior **ELY** **CATHEDRAL**
外部的 伊利 大教堂

伊利大教堂外景。

[ˈprezbɪtri]
Presbytery
长老会

长老会

[ˈlɑːnsɪt]
LANCET
柳叶刀

柳叶刀。

[ɪn'tɪəriə(r)] [ˈiːli] [kə'θi:drəl]
Interior **ELY** **CATHEDRAL**
内部的 伊利 大教堂

伊利大教堂内部。

[ˈprezbɪtri]
Presbytery
长老会

长老会

[ˈlɑːnsɪt]
LANCET
柳叶刀

柳叶刀。

[ɪkˈstɪəriə(r)]

Exterior

[ˈlɪŋkən]

LINCOLN

[kəˈθiːdrəl]

CATHEDRAL

外部的

林肯

大教堂

林肯大教堂外观。

[neɪv]

Nave

中殿

中殿

[ˈlɑːnsɪt]

LANCET

柳叶刀

柳叶刀。

[ɪnˈtɪəriə(r)]

Interior

[ˈlɪŋkən]

LINCOLN

[kəˈθiːdrəl]

CATHEDRAL

内部的

林肯

大教堂

林肯大教堂内部。

[neɪv]

Nave

中殿

中殿

[ˈlɑːnsɪt]

LANCET

柳叶刀

柳叶刀。

[ɪkˈstɪəriə(r)]

Exterior

[ˈlɪŋkən]

LINCOLN

[kəˈθiːdrəl]

CATHEDRAL

外部的

林肯

大教堂

林肯大教堂外观。

[ˈkwaɪə(r)]

Choir

唱诗班

唱诗班

[ˈlɑːnsɪt]

LANCET

柳叶刀

柳叶刀。

[ɪnˈtɪəriə(r)]

Interior

[ˈlɪŋkən]

LINCOLN

[kəˈθiːdrəl]

CATHEDRAL

内部的

林肯

大教堂

林肯大教堂内部。

[ˈkwaɪə(r)]

Choir

唱诗班

唱诗班

[dʒɪəˈmetrɪkl]

GEOMETRICAL

几何

几何。

[ɪkˈstɪəriə(r)]

Exterior

[ˈlɪŋkən]

LINCOLN

[kəˈθiːdrəl]

CATHEDRAL

外部的

林肯

大教堂

林肯大教堂外观。

[ˈprezbɪtri]
Presbytery
长老会

长老会

[dʒɪəˈmetrɪkl] .
GEOMETRICAL .
几何 .

几何。

[ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈlɪŋkən] [kəˈθi:drəl] .
Interior **LINCOLN** **CATHEDRAL** .
内部的 林肯 大教堂 .

林肯大教堂内部。

[ˈprezbɪtri]
Presbytery
长老会

长老会

[dʒɪəˈmetrɪkl] .
GEOMETRICAL .
几何 .

几何。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈlɪtʃ,fi:ld] [kəˈθi:drəl] .
Exterior **LICHFIELD** **CATHEDRAL** .
外部的 利奇菲尔德 大教堂 .

利奇菲尔德大教堂外观。

[neɪv]
Nave
中殿

中殿

[dʒɪəˈmetrɪkl] .
GEOMETRICAL .
几何 .

几何。

[ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈlɪtʃ,fi:ld] [kəˈθi:drəl] .
Interior **LICHFIELD** **CATHEDRAL** .
内部的 利奇菲尔德 大教堂 .

利奇菲尔德大教堂内部。

[neɪv]
Nave
中殿

中殿

[ˌkɜ:vrɪˈlɪniə(r)] .
CURVILINEAR .
曲线 .

曲线的。

[ɪkˈstɪəriə(r)] [ˈi:li] [kəˈθi:drəl] .
Exterior **ELY** **CATHEDRAL** .
外部的 伊利 大教堂 .

伊利大教堂外景。

[ˈkwaɪə(r)]
Choir
唱诗班

唱诗班

[ˌkɜːvɪˈlɪniə(r)]
CURVILINEAR
曲线

曲线的。

[ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈiːli] [kəˈθiːdrəl]
Interior **ELY** **CATHEDRAL**
内部的 伊利 大教堂

伊利大教堂内部。

[ˈkwaɪə(r)]
Choir
唱诗班

唱诗班

[ˌrektɪˈlɪniə(r)]
RECTILINEAR
直线

直线型。

[ɪkˈstriəriə(r)] [ˈwɪntʃɪstə(r)] [kəˈθiːdrəl]
Exterior **WINCHESTER** **CATHEDRAL**
外部的 温彻斯特 大教堂

温彻斯特大教堂外观。

[neɪv]
Nave
中殿

中殿

[ˌrektɪˈlɪniə(r)]
RECTILINEAR
直线

直线型。

[ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈwɪntʃɪstə(r)] [kəˈθiːdrəl]
Interior **WINCHESTER** **CATHEDRAL**
内部的 温彻斯特 大教堂

温彻斯特大教堂内部。

[neɪv]
Nave
中殿

中殿

[ə; eɪ] [sɪˈleɪk(ə)n]
A **SELECTION**
一个 选择

精选

[frɒm; frəm]
FROM
从

从

[iː] . & [ef] . [en] . - [ˈkætələɡ] [ɒv; əv] [bʊks]
E . **&** **F** . **N** . **SPON'S** **CATALOGUE** **OF** **BOOKS** .
E . & F . N : - 目录 的 图书 .

E. & FN SPON 图书目录。

[ə; eɪ] [ˈhændbʊk] [ɒv; əv] [ˈfɔːrmjə,liː] , [ˈteɪblz] , [ænd; ənd] [ˌmeməˈrændə] ,
A **HANDBOOK** **OF** **FORMULÆ** , **TABLES** , **AND** **MEMORANDA** ,
一个 手册 的 公式 , 表格 , 和 备忘录 ,
公式、表格和备忘录手册

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [sə'veɪəz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] .
For Architectural Surveyors and others engaged in Building .
为了 建筑 测量员 和 其他的 已订婚的 在 建筑 .
适用于建筑测量师及其他从事建筑相关工作的人员。

[baɪ][dʒeɪ] . [ti:] . [hɜ:st] , [si:] . [i:] . [fɔ:'ti:nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By J . T . Hurst , C . E . Fourteenth Edition .
经过 J . T . 赫斯特 , C . E . 第十四 版 .
作者：JT Hurst，CE 第十四版。

[ˈrɔɪəl] 32mo , [rəʊn] , 5s .
Royal 32mo , roan , 5s .
皇家 32mo , 杂色 , 5s .
Royal 32个月，杂色，5s。

[kən'teɪnɪŋ] :
CONTAINING :
包含 :
包含：

[ˈfɔ:mjʊli:] [ænd; ənd] ['teɪblz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] , [ru:fs] , ['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] ,
Formulae and Tables for the Strength of Materials , Roofs , Water Supply ,
公式 和 表格 为了 这 力量 的 材料 , 屋顶 , 水 供应 ,
[ˈdreɪnɪdʒ] , [gæs] ,
Drainage , Gas ,
引流 , 气体 ,
材料强度、屋顶、供水、排水、燃气等方面的公式和表格

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['mætəz] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə] ['ɑ:rkə'tekts][ænd; ənd] ['bɪldəz] .
and other matters useful to Architects and Builders .
和 其他 事情 有用 到 建筑师 和 建筑商 .
以及其他对建筑师和建造商有用的事项。

[ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð] ['sænət(ə)ri] [endʒɪ'nɪəriŋ] .
Information connected with Sanitary Engineering .
信息 连接 和 卫生 工程 .
与卫生工程相关的信息。

[ˌmemə'rændə][ɒn][ðə; ði] ['sevrəl] [treɪdʒ] [ju:st] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ,
Memoranda on the several trades used in Building ,
备忘录 在 这 一些 交易 用过的 在 建筑 ,
关于建筑中使用的各种工种的备忘录，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd][ə'næləsi:z][ɒv; əv][praɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldəz] -
including a description of Materials and Analyses of Prices for Builders ' -
包括 一个 描述 的 材料 和 分析 的 价格 为了 建筑商 -
[wɜ:k] .
work .
工作 .
包括对建筑工程材料和价格的描述及分析。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['bɪldəz] - ['meʒəmənt] .
The Practice of Builders ' Measurement .
这 实践 的 建筑商 - 测量 .
建筑测量实践。

[ˌmenʃə'reɪʃən] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][lænd] .
Mensuration and the Division of Land .
测量 和 这 分配 的 土地 .
土地测量与划分。

[ˈteɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] [ɒv; əv][ˈaɪən][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [məˈtɪəriəlz] .
Tables of the Weights of Iron and other Building Materials .
表格 的 这 重量 的 铁 和 其他 建筑 材料 .
铁及其他建筑材料重量表。

[ˈkɒnstənts] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] .
Constants of Labour .
常数 的 劳动 .
劳动常数。

[ˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
Valuation of Property .
估值 的 财产 .
房产估价。

[ˈsʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪn] [di,læpiˈdeɪʃən] .
Summary of the Practice in Dilapidations .
概括 的 这 实践 在 破败 .
破损房屋修缮实践概要。

[skeɪl] [ɒv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈfʃɑːdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈɑːrkəˌtektz][ænd; ənd] [səˈveɪəz] .
Scale of Professional Charges for Architects and Surveyors .
规模 的 专业的 收费 为了 建筑师 和 测量员 .
建筑师和测量师的专业收费标准。

[ˈteɪblz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈfrentʃ] [weɪts] [ænd; ənd] [ˈmeʒəz] .
Tables of English and French Weights and Measures .
表格 的 英语 和 法语 重量 和 措施 .
英法度量衡表。

[taʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [ˈmænʃənz] [ænd; ənd] [səˈbʜːbən] [ˈhaʊzɪz] ,
TOWN AND COUNTRY MANSIONS AND SUBURBAN HOUSES ,
镇 和 国家 豪宅 和 郊区 房屋 ,
城镇和乡村豪宅以及郊区住宅

[wɪð] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði][ˈsænət(ə)ri][ænd; ənd] [ɑːˈtɪstɪk] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] .
With Notes on the Sanitary and Artistic Construction of Houses .
和 笔记 在 这 卫生 和 艺术 建造 的 房屋 .
附有关于房屋卫生和艺术建造的注释。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [pleɪts] , [kənˈteɪnɪŋ] [plænz] , [ˌeləˈveɪʃənz] , [pəˈspektɪvz] ,
Illustrated by 30 plates , containing Plans , Elevations , Perspectives ,
插图 经过 - 盘子 , 包含 计划 , 海拔 , 视角 ,
配有30幅插图，包括平面图、立面图、透视图。

[ænd; ənd][ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈvʲuːz] [ɒv; əv][ˈeksɪkjʉːtɪd] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] [kwɪːn] [æn] , [ˈklæsɪk] , [əʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
and Interior Views of Executed Works in the Queen Anne , Classic , Old English ,
和 内部的 浏览 的 执行 作品 在 这 女王 安妮 , 经典的 , 老的 英语 ,
以及安妮女王时期、古典时期、古英国时期已完成作品的内部景观

[ˈædəmz] , [ˌdʒækəˈbiːən] , [ˈluːɪs] [ˌeksˈviːˈaɪ] . , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈstaɪlz] .
Adam's , Jacobean , Louis XVI . , and other Styles .
亚当的 , 詹姆斯一世时期 , 路易斯 十六 . , 和 其他 款式 .
亚当风格、詹姆斯一世风格、路易十六风格及其他风格。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [jʌŋ] , [ˈɑːkɪtekt] , [ˈɔːθə(r)] , [ɒv; əv] - [ˌpɪktʃəˈresk] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [ˈstʌdɪz] , - - [spɑːnz] -
By William Young , Architect , Author , of ' Picturesque Architectural Studies , ' ' Spons '
经过 威廉 年轻的 , 建筑师 , 作者 , 的 - 如画 建筑 研究 , - - 赞助商 -
[ˈɑːrkəˌtektz] - [ænd; ənd] [ˈbɪldəz] - [ˈpɒkɪt] - [bʊk] ,
Architects ' and Builders ' Pocket - Book ,
建筑师 - 和 建筑商 - 口袋 - 书 ,
作者：威廉·杨，建筑师，著有《风景如画的建筑研究》、《赞助建筑师和建造者袖珍手册》等书籍。

- ['ɑ:kitekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈglɑ:zgəʊ][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['bɪldɪŋz] , & [si:] . [ɪm'pɪəriəl] 4to , ['hænsəmli]
' **Architect of the Glasgow Municipal Buildings , & c . Imperial 4to , handsomely**
- 建筑师 的 这 格拉斯哥 市政 建筑物 , & c . 帝国 4to , 英俊地
[baʊnd][ɪn] [klɒθ] , 1l . 11s .
bound in cloth , 1l . 11s .
- 边界 在 布 , 1l . 11s .

'格拉斯哥市政建筑的建筑师，等等。帝国四开本，布面精装，1英镑11先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['kɑ:pəntri] .
ELEMENTARY PRINCIPLES OF CARPENTRY .
- 初级 原则 的 木工 .

木工基本原理。

[baɪ] ['tɒməs] ['tredˌɡould] .
By Thomas Tredgold .
经过 托马斯 特雷德戈尔德 .

作者：托马斯·特雷德戈尔德。

[rɪ'vaɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪ'dɪj(ə)n] , [ænd; ənd] ['pɑ:tli] [ri:'rɪt(ə)n] , [baɪ][dʒɒn] ['tɒməs] [hɜ:st]
Revised from the original edition , and partly rewritten , by John Thomas Hurst
- 修改 从 这 原来的 版 , 和 部分 重写 , 经过 约翰 托马斯 赫斯特
.
:
.

由约翰·托马斯·赫斯特根据原版修订，并部分重写。

[kən'teɪnd] [ɪn] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['letəpres] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] - [pleɪts] [ænd; ənd] -
Contained in 517 pages of letterpress , and illustrated with 48 plates and 150
- 包含 在 - 页面 的 活版印刷 , 和 插图 和 - 盘子 和 -
[wʊd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] .
wood engravings .
- 木头 雕刻 .

全书共 517 页，采用活版印刷，并配有 48 幅版画和 150 幅木刻插图。

[fɪfθ] [ɪ'dɪj(ə)n] .
Fifth Edition .
- 第五 版 .

第五版。

[kraʊn] 8vo , ['hænsəmli] [baʊnd][ɪn] [klɒθ] , 12s .
Crown 8vo , handsomely bound in cloth , 12s .
- 王冠 8vo , 英俊地 边界 在 布 , 12s .

皇冠八开本，布面精装，12先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[də'mestɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['æməˌtʃɜ] :
DOMESTIC ELECTRICITY FOR AMATEURS :
- 国内的 电 为了 业余爱好者 :

业余家庭用电指南：

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frɛntʃ] [ɒv; əv][i:] . [hɑ:spɪ,tæli'eɪ] , ['editə(r)][ɒv; əv] - , - [wɪð]
Translated from the French of E . Hospitalier , Editor of ' l'Electricien , ' with
翻译 从 这 法语 的 E . 医院 , 编辑 的 - - , - 和
[ə'dɪʃən] ,
additions ,
新增内容 ,

译自《电工》杂志编辑 E. Hospitalier 的法语原文，并有所增补。

[baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['(h)wɔ:tɪn] , ['æs,ɑ:s] .
by C . J . Wharton , Assoc .
经过 C . J . 沃顿商学院 , 协会 .

作者：CJ Wharton，副教授

[səʊ] .
Soc .
社会 .

社会学

[tel] .
Tel .
电话 .

电话

[,endʒə'nɪr] .
Engineers .
工程师 .

工程师。

[ˈnju:mərəs] [ɪ,ləs'trefən] .
Numerous illustrations .
很多的 插图 .

大量插图。

[dɪ'maɪ] 8vo , [klɒθ] , 9s .
Demy 8vo , cloth , 9s .
黛米 8vo , 布 , 9s .

Demy 8vo，布面，9先令。

['kɒntents] : [wʌn] .
Contents : **1** .
内容 : 1 .

内容：1.

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪk] ['kʌrənt] — [tu:'tu:] .
Production of the Electric Current — 2 .
生产 的 这 电的 当前的 — 2 .

电流的产生——2.

[ɪ'lektɪk] [belz] — [θri:] .
Electric Bells — 3 .
电的 钟声 — 3 .

电铃——3.

[ɔ:tə'mætɪk] [ə'lɑ:mz] — [fɔ:r] .
Automatic Alarms — 4 .
自动的 警报 — 4 .

自动报警——4.

[də'mestɪk] [t'ɛlɪfəʊnz] — [faɪv] .
Domestic Telephones — 5 .
国内的 电话 — 5 .

家用电话——5.

[ɪˈlektɹɪk] [kloʊks] — [saɪks] .
Electric Clocks — 6 .
电的 时钟 — 6 .

电子钟——6.

[ɪˈlektɹɪk] [ˈlaɪtəz] — [ˈseɪvən] .
Electric Lighters — 7 .
电的 打火机 — 7 .

电子打火机——7.

[dəˈmestɪk] [ɪˈlektɹɪk] [ˈlaɪtɪŋ] — [eɪt] .
Domestic Electric Lighting — 8 .
国内的 电的 灯光 — 8 .

家用电照明——8.

[dəˈmestɪk] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈlaɪt] — [naɪn] .
Domestic Application of the Electric Light — 9 .
国内的 应用 的 这 电的 光 — 9 .

电灯的家庭应用——9.

[ɪˈlektɹɪk] [mˈəʊtəz] — - .
Electric Motors — 10 .
电的 电机 — - .

电动机——10.

[ɪˈlektɹɪk(ə)] [ˌləʊkəˈməʊʃ(ə)n] — - .
Electrical Locomotion — 11 .
电气 运动 — - .

电运动——11.

[ɪˈlektɹəˌtaɪpɪŋ] , [ˈpleɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɡɪldɪŋ] — - .
Electrotyping , Plating , and Gilding — 12 .
电铸 , 电镀 , 和 镀金 — - .

电铸、电镀和镀金——12.

[ɪˈlektɹɪk] [ˌrekɹiˈeɪʃnz] — - .
Electric Recreations — 13 .
电的 娱乐 — - .

电子娱乐——13.

[ˈveəriəs] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] — [ˈwɜːkʃɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌlekˈtɹɪʃ(ə)n] .
Various Applications — Workshop of the Electrician .
各种各样的 应用程序 — 车间 的 这 电工 .

各种应用——电工车间。

[spɔːnz] - [ˈhaʊshəʊld] [ˈmænjuəl] :
SPONS ' HOUSEHOLD MANUAL :
赞助商 - 家庭 手动的 :

赞助商家庭手册：

[ə; eɪ] [ˈtreʒəri] [ɒv; əv] [dəˈmestɪk] [rɪˈsiːts] [ænd; ənd] [ɡaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ˈmænɪdʒmənt] .
A Treasury of Domestic Receipts and Guide for Home Management .
一个 财政部 的 国内的 收据 和 指导 为了 家 管理 .

家庭收据宝典及家庭管理指南。

[dɪˈmaɪ] 8vo , [kloʊθ] , [kənˈteɪnɪŋ] - [ˈpeɪdʒɪz] [ænd; ənd] - [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] , 7s .
Demy 8vo , cloth , containing 900 pages and 150 illustrations , 7s .
黛米 8vo , 布 , 包含 - 页面 和 - 插图 , 7s :

德米八开本，布面精装，含900页和150幅插图，7先令。

6d .
6d .
6d .

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkɒntents] :
Principal Contents :
主要的 内容 :

主要内容:

[ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] — [saɪt] , [kənˈstrʌkʃn] , [əˈreɪndʒmənt] , [ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] , [ˌsænɪˈteɪʃ(ə)n] , [ˌventɪˈleɪʃn]
The Dwelling — Site , Construction , Arrangement , Water Supply , Sanitation , Ventilation
这 住宅 — 地点 , 建造 , 安排 , 水 供应 , 卫生 , 通风
, [ˈwɔːmɪŋ] , [ˈlaɪtɪŋ] , [ˈfɜːnɪʃɪŋ] , [ˈdekəreɪtɪŋ] , [belz] , [θiːvz] , [ˈfaɪə(r)] .
, Warming , Lighting , Furnishing , Decorating , Bells , Thieves , Fire :
, 变暖 , 灯光 , 家具 , 装饰 , 钟声 , 窃贼 , 火 .
住宅——选址、建造、布局、供水、卫生、通风、取暖、照明、家具、装饰、钟声、盗窃、火灾。

[ðə; ði] [ˈlaːdə(r)] — [ˈstɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] .
The Larder — Storing and Preserving :
这 食品储藏室 — 存储 和 保存 :

食品储藏室——储存和保存。

[ðə; ði] [ˈdeəri] — [mɪlk] , [ˈbʌtə(r)] , [tʃiːz] .
The Dairy — Milk , Butter , Cheese :
这 奶制品 — 牛奶 , 黄油 , 奶酪 :

乳制品——牛奶、黄油、奶酪。

[ðə; ði] [ˈselə(r)] — - [drɪŋks] , [bɪə(r)] , [ˈbɪtəz] , [ˈkɔːdjəlz] , [lɪˈkɜːz] , [waɪnz] , & [siː] . [ðə; ði]
The Cellar — Aërated drinks , Beer , Bitters , Cordials , Liqueurs , Wines , & c . The
这 地窖 — - 饮料 , 啤酒 , 苦味酒 , 甜酒 , 利口酒 , 葡萄酒 , & c . 这
[ˈpæntri] — [ˈʌvnz] , [bred] , [keɪks] ,
Pantry — Ovens , Bread , Cakes ,
食品储藏室 — 烤箱 , 面包 , 蛋糕 ,
酒窖——汽水、啤酒、苦味酒、甜酒、利口酒、葡萄酒等。食品储藏室——烤箱、面包、蛋糕。

& [siː] . [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] — [ˈreɪndʒɪz] , [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˈkʊkəri] , [ˈresəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [suːps] , [fɪʃ] ,
& c . The Kitchen — Ranges , Processes of Cookery , Recipes for Soups , Fish ,
& c . 这 厨房 — 范围 , 流程 的 烹饪 , 食谱 为了 汤 , 鱼 ,
[miːt] , [geɪm] , [ˈpəʊltrɪ] ,
Meat , Game , Poultry ,
肉 , 游戏 , 家禽 ,
等等。厨房——炉灶、烹饪过程、汤类、鱼类、肉类、野味、家禽的食谱,

[ˈpʊdɪŋz] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ˈsælədz] , [egz] , [tʃiːz] , [ˈaɪsɪz] , [kənˈfekʃənəri] , [ænd; ənd] [ˈfɒrən]
Puddings , Vegetables , Salads , Eggs , Cheese , Ices , Confectionery , and Foreign
布丁 , 蔬菜 , 沙拉 , 鸡蛋 , 奶酪 , 冰 , 糖果 , 和 外国的
[ˈdɪʃɪz] .
Dishes :
菜肴 :

布丁、蔬菜、沙拉、鸡蛋、奶酪、冰淇淋、糖果和外国菜。

[ðə; ði] [ˈhaʊsˌwaɪfs] [ruːm] — [ˈtestɪŋ] [fuːd] , [ˈkliːnɪŋ] , [ˈmɑːkɪtɪŋ] .
The Housewife's Room — Testing Food , Cleaning , Marketing :
这 家庭主妇的 房间 — 测试 食物 , 打扫 , 营销 :

家庭主妇的房间——测试食品、清洁、营销。

[ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] — [ˈleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈteɪb(ə)l] , [bɪls] [ɒv; əv] [feə(r)] .
The Dining Room — Laying and Waiting at Table , Bills of Fare :
这 用餐 房间 — 躺下 和 等待 在 桌子 , 账单 的 票价 :

餐厅——餐桌上的就餐和等候, 账单。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] — ['etikət] , ['dɑ:nsɪŋ] , [θi'ætrɪklz] , [geɪmz] , [pʌzls] , & [si:] . [ðə; ði]
The Drawing Room — Etiquette , Dancing , Theatricals , Games , Puzzles , & c . The
这 绘画 房间 — 礼仪 , 跳舞 , 戏剧 , 游戏 , 谜题 , & c . 这
['bedru:m] .
Bedroom .
卧室 .

客厅——礼仪、舞蹈、戏剧、游戏、谜题等。卧室。

[ðə; ði] ['dresɪŋ] [ru:m] .
The Dressing Room .
这 敷料 房间 .

更衣室。

[ðə; ði] ['nɜ:səri] .
The Nursery .
这 苗圃 .

托儿所。

[ðə; ði]['sɪkru:m; 'sɪkrʊm] — ['nɜ:sɪz] [ænd; ənd] ['nɜ:sɪŋ] , [həʊm] ['remədɪz] , ['kɒmən] [kəm'pleɪnts] ,
The Sickroom — Nurses and Nursing , Home Remedies , Common Complaints ,
这 病房 — 护士 和 护理 , 家 补救措施 , 常见的 投诉 ,
['æksɪdənts] , ['pɔɪznz] , & [si:] . [ðə; ði]['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm] .
Accidents , Poisons , & c . The Bathroom .
事故 , 毒药 , & c . 这 浴室 .

病房——护士和护理、家庭疗法、常见疾病、事故、中毒等。浴室。

[ðə; ði] ['lɔ:ndri] .
The Laundry .
这 洗衣店 .

洗衣房。

[ðə; ði]['sku:lru:m; 'sku:lɾəm] .
The Schoolroom .
这 教室 .

教室。

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .
The Playground .
这 操场 .

游乐场。

[ðə; ði]['wɜ:kru:m; 'wɜ:krʊm] .
The Workroom .
这 工作室 .

工作室。

[ðə; ði]['laɪbrəri] .
The Library .
这 图书馆 .

图书馆。

[ðə; ði] ['wɜ:kʃɒp] .
The Workshop .
这 车间 .

研讨会。

[ðə; ði] ['fɑ:mjɑ:d] — [hɔ:s] , [kaʊ] , [pɪɡ] , ['pəʊltrɪ] .
The Farmyard — Horse , Cow , Pig , Poultry .
这 农场 — 马 , 奶牛 , 猪 , 家禽 .

农场——马、牛、猪、家禽。

[ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .
The Garden .
这 花园 .

花园。

[ˈhaʊshəʊld] [lɔ:] .
Household Law .
家庭 法律 .

家庭法。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , [wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] , [praɪs] 5s .
Crown 8vo , cloth , with Illustrations , Price 5s .
王冠 8vo , 布 , 和 插图 , 价格 5s .

皇冠8开本，布面精装，带插图，售价5先令。

[ˈwɜ:kʃɒp] [rɪˈsi:ts] ,
WORKSHOP RECEIPTS ,
车间 收据 ,

车间收据，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][bʊ; əv]
FOR THE USE OF
为了 这 使用 的

供以下用途：

[ˌmænjuˈfæktʃərəz] , [məˈkænɪks] , [ænd; ənd] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈæməˌtʃɜː] .
MANUFACTURERS , MECHANICS , AND SCIENTIFIC AMATEURS .
制造商 , 机械学 , 和 科学 业余爱好者 .

制造商、机械师和科学爱好者。

[baɪ] [ˈɜ:nɪst] [spɑ:n] .
By ERNEST SPON .
经过 欧内斯特 赞助 .

作者：欧内斯特·斯庞

[ˈkɒntents] :
Contents :
内容 :

内容：

[ˈbʊkbɑɪndɪŋ] — [ˈbrɒnzɪz] — [ˈkænd(ə)ls] — [sɪˈment] — [ˈkli:nɪŋ] — [ˈkɒŋkri:ts] — [ˈdaɪnɪŋ] — [ɪˈlektɹəʊ]

Bookbinding — **Bronzes** — **Candles** — **Cement** — **Cleaning** — **Concretes** — **Dyeing** — **Electro**

书籍装订 — 青铜器 — 蜡烛 — 水泥 — 打扫 — 混凝土 — 染色 — 电

- [məˈtælədʒi] — [ɪˈnæmɪlz] — [ɪnˈgreɪvɪŋ] — [ˈetʃɪŋ] — [ˈfaɪəwɜ:k] [ˈmeɪkɪŋ] — [ˈfri:zɪŋ] —

- **Metallurgy** — **Enamels** — **Engraving** — **Etching** — **Firework Making** — **Freezing** —

- 冶金 — 珐琅 — 雕刻 — 蚀刻 — 焰火 制作 — 冷冻 —

[ˈʌlmineɪt] — [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] [kri:mz] , [ɔɪlz] , [ˈpɑ:lɪʃɪz] , [ˈlækəz] , [ænd; ənd] [peɪsts] — [ˈɡɪldɪŋ] —

Fulminates — **Furniture Creams** , **Oils** , **Polishes** , **Lacquers** , **and** **Pastes** — **Gilding** —

雷酸盐 — 家具 乳霜 , 油 , 抛光 , 漆器 , 和 糊状物 — 镀金 —

[ɡlɑ:s] [ˈkʌtɪŋ] — [ɡlɑ:s] [ˈmeɪkɪŋ] — [ˈɡreɪnɪŋ] — [ɡʌmz] — [hɔ:n] [ˈwɜ:kɪŋ] — [ˈɪndiə] - [ˈrʌbə(r)] — [ɪŋk]

Glass Cutting — **Glass Making** — **Graining** — **Gums** — **Horn Working** — **India - rubber** — **Ink**

玻璃 切割 — 玻璃 制作 — 颗粒化 — 口香糖 — 喇叭 在职的 — 印度 - 橡皮 — 墨水

— [dʒəˈpæn] — [ˈlækəz] — [ˈmɑ:b(ə)l] [ˈwɜ:kɪŋ] — [ˈmætʃɪz] — [ˈmɔ:rtərz] — [ˈpeɪpə(r)] [ˈhæŋɪŋ] —

— 日本 — 漆器 — 大理石 在职的 — 比赛 — 迫击炮 — 纸 绞刑 —

[ˈpeɪntɪŋ] [ɪn] [ɔɪlz] — [fəˈtɒɡrəfi] — [ˈpɑ:lɪʃɪz] — [ˈpɒtəri] — [ˈsɪlvəriŋ] — [səʊp] — [ˈsɒdəz] —

Painting in Oils — **Photography** — **Polishes** — **Pottery** — **Silvering** — **Soap** — **Solders** —

绘画 在 油 — 摄影 — 抛光 — 陶器 — 镀银 — 肥皂 — 焊料 —

[ˈtæksɪdɜ:mi] — [ˈtri:tɪŋ] [hɔ:n] ,

Taxidermy — **Treating Horn** ,

动物标本剥制术 — 治疗 喇叭 ,

书籍装订—青铜器—蜡烛—水泥—清洁—混凝土—染色—电冶金—珐琅—雕刻—蚀刻—烟花制作—冷冻—雷酸盐—家具膏、油、抛光剂、漆和膏—镀金—玻璃切割—玻璃制造—磨粒—树胶—角制品—橡胶—油墨—日本漆—漆—大理石加工—火柴—研钵—纸张粘贴—油画—摄影—抛光剂—陶器—镀银—肥皂—焊料—动物标本制作—角制品处理

[ˈmʌðə(r)] - [əʊ] - - [pɜ:l] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˈsʌbstəns] — [ˈvɑ:rnɪʃɪz] — [vəˈnɪəriŋ] — [ˈhwaɪt,wɒʃɪŋ] ,

Mother - o ' - Pearl , **and like substances** — **Varnishes** — **Veneering** — **Whitewashing** ,

母亲 - o - - 珍珠 , 和 喜欢 物质 — 清漆 — 饰面 — 粉刷 ,

& [si:] . , & [si:] .

& c . , & c .

& c . , & c .

珍珠母及类似物质——清漆——贴面——粉刷等等。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , 5s .

Crown 8vo , cloth , 5s .

王冠 8vo , 布 , 5s .

Crown 8vo，布面，5s。

[ˈwɜ:kʃɒp] [rɪˈsi:ts]

WORKSHOP RECEIPTS

车间 收据

车间收据

([ˈsekənd] [ˈsiəri:z]) .

(**Second Series**) .

(第二 系列) .

(第二系列)

[baɪ] [ˈrɒbət] [ˈhɔ:ldɛɪn] .

By ROBERT HALDANE .

经过 罗伯特 霍尔丹 .

作者： 罗伯特·霍尔丹。

[dɪˈvəʊtɪd] [ˈmeɪnli] [tu:; tə] [ˈsʌbdʒɪkts] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈkemɪk(ə)l] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] .

Devoted mainly to subjects connected with Chemical Manufactures .

奉献 主要 到 主题 连接 和 化学 制成品 .

主要致力于与化学制造相关的课题。

[æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [nju:] [ˈvɒljʊ:m] .

An entirely New Volume .

一个 完全 新的 体积 .

全新的一卷。

[ˈjuːnɪfɔːm][ɪn][saɪz] , [staɪl] , [ænd; ənd] [taɪp] [wɪð] [ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] - ['wɜːkʃəp] [rɪˈsiːts] . -
Uniform in Size , Style , and Type with the Original ' Workshop Receipts . ' -
制服 在 尺寸 , 风格 , 和 类型 和 这 原来的 : 车间 收据 : -

尺寸、款式和类型统一，并附有原始“车间收据”。

[ˈkɒntents] :
Contents :
内容 :

内容:

[.æsrɪˈdɪmɪtri] [ænd; ənd] [.ælkəˈlɪmɪtri] — ['ælbjʊmɪn] — ['ælkəhəl] — ['ælkəlɔɪdz] — ['beɪkɪŋ] ['paʊdəɹ] —
Acidimetry and Alkalimetry — Albumen — Alcohol — Alkaloids — Baking Powders —
酸度测定法 和 碱度测定 — 蛋白 — 酒精 — 生物碱 — 烘烤 粉末 —
[ˈbɪtəz] — ['bliːtʃɪŋ] — ['bɔɪlə(r)] [.ɪnkrʌˈsteɪʃn] — [sɪˈments] [ænd; ənd] [lɪˈuːts] — ['klenzɪŋ] —
Bitters — Bleaching — Boiler Incrustations — Cements and Lutes — Cleansing —
苦味酒 — 漂 — 锅炉 结壳 — 水泥 和 鲁特琴 — 清洁 —
[kənˈfekʃənəri] — ['kɒpiɪŋ] — [dɪsɪnˈfektənts] — ['daɪɪŋ] — ['steɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kləəriŋ] —
Confectionery — Copying — Disinfectants — Dyeing — Staining and Colouring —
糖果 — 复制 — 消毒剂 — 染色 — 染色 和 染色 —
[ˈesnsɪz] — ['ekstrækts; ɪkˈstrækts] — ['faɪəpruːfɪŋ] — [ˌdʒeləˈtiːn] — [gluː] [ænd; ənd][saɪz] —
Essences — Extracts — Fireproofing — Gelatine — Glue and Size —
精华 — 提取物 — 防火 — 明胶 — 胶水 和 尺寸 —
[ˈɡlɪsəriŋ; ˈɡlɪsəriːn] — [ɡʌt] — [ˈhaɪdrədʒən][pəˈrɒksaɪd] — [ɪŋks] — [ˈaɪədiːn] — [aɪˈbɒdəʃn:m] — [ˈaɪzɪŋ,ɡlɑːs] —
Glycerine — Gut — Hydrogen Peroxide — Inks — Iodine — Iodoform — Isinglass —
甘油 — 肠道 — 氢 过氧化物 — 墨水 — 碘 — 碘仿 — 鱼胶 —
[ˈaɪvəri] [ˈsʌbstəˌtʃʊt] — ['leðə(r)] — ['luːmɪnəs] ['bɒdɪz] — [mægˈniːzə; mægˈniːziə] — ['mætʃɪz] — ['peɪpə(r)]
Ivory Substitutes — Leather — Luminous Bodies — Magnesia — Matches — Paper —
象牙 替代品 — 皮革 — 发光的 身体 — 氧化镁 — 比赛 — 纸 —
— ['pɑːtʃmənt] — [pəˈklɔːrɪk] ['æsaɪd] — ['pɪgmənts] — [peɪnt][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] — [pəˈtæsiəm] —
— Parchment — Perchloric Acid — Pigments — Paint and Painting — Potassium —
— 羊皮纸 — 高氯酸 酸 — 颜料 — 画 和 绘画 — 钾 —
[ˈɒksəˌleɪt] — [prɪˈzɜːrv] .
Oxalate — Preserving .
草酸盐 — 保存 .

酸碱测定—蛋白—酒精—生物碱—发酵粉—苦味剂—漂白剂—锅炉结垢—水泥和鲁特琴—清洁剂—糖果—复印剂—消毒剂—染色剂—着色剂—香精—提取物—防火剂—明胶—胶水和胶剂—甘油—肠粉—过氧化氢—油墨—碘—碘仿—鱼胶—象牙替代品—皮革—发光体—氧化镁—火柴—纸张—羊皮纸—高氯酸—颜料—油漆和绘画—草酸钾—防腐剂。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , 5s .
Crown 8vo , cloth , 5s .
王冠 8vo , 布 , 5s .

Crown 8vo, 布面, 5s。

['wɜːkʃəp] [rɪˈsiːts]
WORKSHOP RECEIPTS
车间 收据

车间收据

([θɜːd] [ˈsiəriːz]) .
(Third Series) .
(第三 系列) .

(第三辑)

[baɪ][siː] . [dʒiː] . - [lɒk] , [ef] . [el] . [es] .
By C . G . WARNFORD LOCK , F . L . S .
经过 C : G : - 锁 , F : L : S : .

作者：CG WARNFORD LOCK, FLS

[drɪˈvəʊtɪd] ['meɪnli] [tuː; tə][ɪˈlektɹɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˌmetəˈlɜːdʒɪkl] ['sʌbdʒɪkts] .
Devoted mainly to Electrical and Metallurgical subjects .
奉献 主要 到 电气 和 冶金 主题 : .

主要研究方向为电气和冶金。

[ˈkɒntents]：
Contents：
内容：

内容：

[əˈlɔɪz; ˈælɔɪz] — [ˌæljəˈmɪniəm] — [ˈæntɪməni] — [ˈbeəriəm] — [bəˈrɪliəm] — [ˈbɪzməθ] — [ˈkædmɪəm] —
Alloys — **Aluminium** — **Antimony** — **Barium** — **Beryllium** — **Bismuth** — **Cadmium** —
合金 — 铝 — 锑 — 钡 — 铍 — 铋 — 镉 —
— [ˈkælsiəm] — - — [ˈkræʊmiəm] — [ˈkəʊbɔːlt] — [ˈkɒpə(r)] — [dɪˈdɪmɪəm] — [ɪˈlektɪks] (
Cæsium — **Calcium** — **Cerrium** — **Chromium** — **Cobalt** — **Copper** — **Didymium** — **Electrics** (
铯 — 钙 — - — 铬 — 钴 — 铜 — 二锗 — 电气) (
[ɪnˈkluːdɪŋ] [əˈlɑːmz] , [ˈbætəris] , [belz] , [ˈkɑːbən] , [kɔɪlz]
including **alarms** , **batteries** , **bells** , **carbons** , **coils**
包括 警报 , 电池 , 铃铛 , 碳 , 线圈

合金—铝—锑—钡—铍—铋—镉—铯—钙—铈—铬—钴—铜—镉—电气产品（包括警报器、电池、铃铛、碳棒、线圈）

[[ɪnˈdʌkʃ(ə)n] , [ɪnˈtensəti] , [ænd; ənd] [rɪˈzɪstəns]] , [ˈdaɪnəməʊ] - [ɪˈlektɪk] [məˈʃiːnz] , [ˈfaɪə(r)] [rɪks] ,
[induction , intensity , and resistance] , dynamo - electric machines , fire risks ,
[就职 , 强度 , 和 反抗] , 发电机 - 电的 机器 , 火 风险 ,
[ˈmezəriŋ] , [ˈmaɪkrəfəʊnz] , [mˈəʊtəz] , [ˈfəʊnəɡɹɑːf] , [ˈfəʊtəʊfəʊn] , [ˈstɔːrɪŋ] , [tˈelɪfəʊnz]) —
measuring , **microphones** , **motors** , **phonographs** , **photophones** , **storing** , **telephones**) —
测量 , 麦克风 , 电机 , 留声机 , 光听器 , 存储 , 电话) —
[ɪˈnæmɪlz] [ænd; ənd] [ˈgleɪzɪz] — [ˈɜːbiəm] — [ˈɡæliəm] — [ɡlɑːs] — [ɡəʊld] — [ˈɪndiəm] — [ɪˈrɪdiəm] — [ˈaɪən]
Enamels **and** **Glazes** — **Erbium** — **Gallium** — **Glass** — **Gold** — **Indium** — **Iridium** — **Iron**
珐琅 和 釉料 — 铒 — 镓 — 玻璃 — 金子 — 铟 — 铱 — 铁
— [ˈlækəz] — [ˈlænθənəm] — [liːd] — [ˈlɪθiəm] — [ˈlʊbrɪkənt] — [mægˈniːziəm] — [ˈmæŋɡəniːz] —
— **Lacquers** — **Lanthanum** — **Lead** — **Lithium** — **Lubricants** — **Magnesium** — **Manganese** —
— 漆器 — 镧 — 带领 — 锂 — 润滑剂 — 镁 — 锰 —
[ˈmɜːkjəri] — [ˈmaɪkə] — [məˈlɪbdənəm] — [ˈnɪk(ə)l] — - — [ˈɒzmiəm] — [pəˈleɪdiəm] — [ˈplætɪnəm]
Mercury — **Mica** — **Molybdenum** — **Nickel** — **Nisbium** — **Osmium** — **Palladium** — **Platinum**
汞 — 云母 — 钼 — 镍 — - — 锇 — 钯 — 铂
— [pəˈtæsiəm] — [ˈrəʊdiəm] — [ruːˈbɪdiəm] — [ruːˈθiːniəm] — - — [ˈsɪlvə(r)] — [slæg] — [ˈsəʊdiəm]
— **Potassium** — **Rhodium** — **Rubidium** — **Ruthenium** — **Silenium** — **Silver** — **Slag** — **Sodium**
— 钾 — 铑 — 铷 — 钌 — - — 银 — 矿渣 — 钠
— [ˈstrɒntiəm; ˈstrɒŋjəm] — [ˈtæntələm] — [ˈtɜːbiəm] — [ˈθæliəm] — [ˈθɔːriəm] — [tɪn] —
— **Strontium** — **Tantalum** — **Terbium** — **Thallium** — **Thorium** — **Tin** —
— 锶 — 钽 — 铽 — 铊 — 钍 — 钨 —
[tɪˈteɪniəm; taɪˈteɪniəm] — [ˈtʌŋstən] — [juˈreɪniəm] — [vəˈneɪdiəm] — [ˈɪtriəm] — [zɪŋk] — [zɜːˈkəʊniəm] .
Titanium — **Tungsten** — **Uranium** — **Vanadium** — **Yttrium** — **Zinc** — **Zirconium** .
钛 — 钨 — 铀 — 钒 — 钇 — 锌 — 锆 .
[感应、强度和电阻]、发电机、火灾风险、测量、麦克风、电动机、留声机、光电话、存储、电话）—搪瓷和釉料—钼—
—镓—玻璃—金—铟—铱—铁—漆—镧—铅—锂—润滑剂—镁—锰—汞—云母—钼—镍—钇—锇—钯—铂—钾—铑—钷—
—钌—硅—银—炉渣—钠—锶—钽—铽—铊—铌—钽—锡—钛—钨—铀—钒—钇—锌—锆。

[kraʊn] 8vo , [kɫɒθ] , 5s .
Crown **8vo** , **cloth** , **5s** :
王冠 8vo , 布 , 5s .

Crown 8vo, 布面, 5s。

[ˈwɜːkʃɒp] [rɪˈsiːts]
WORKSHOP **RECEIPTS**
车间 收据

车间收据

([fɔːθ] [ˈsɪəriːz]) .
(**Fourth** **Series**) .
(第四 系列) .

(第四系列)

[baɪ][si:] . [dʒi:] . - [lɒk] , [ef] . [el] . [es] .
By C . G . WARNFORD LOCK , F . L . S .
经过 C . G . - 锁 , F . L . S .

作者：CG WARNFORD LOCK，FLS

[drɪvəʊtɪd] ['meɪnli] [tu:; tə][ˈhandi:,kræfts][ænd; ənd] [məˈkæniɪkl] ['sʌbdʒɪkts] .
Devoted mainly to Handicrafts and Mechanical subjects .
奉献 主要 到 手工艺品 和 机械的 主题 .

主要致力于手工艺和机械方面的研究。

- [ɪ,ləsˈtreʃən] , [wɪð] [kəmˈpli:t] ['ɪndeks][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]['ɪndeks][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)] ['siəri:z]
250 Illustrations , with complete Index and a general Index to the Four Series
- 插图 , 和 完全的 指数 和 一个 一般的 指数 到 这 四 系列
.
.
.

250 幅插图，附完整索引和四大系列总索引。

[ˈkɒntents] :
Contents :
内容 :

内容：

[ˈwɔ:təpru:fɪŋ] : [ˈrʌbə(r)] [gʊdz] , [kju:prəˈməʊniəm] [ˈprəʊsesɪz] , [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˌprepəˈreɪ(ə)nɪz] —
Waterproofing : rubber goods , cuprammonium processes , miscellaneous preparations —
防水 : 橡皮 商品 , 铜铵 流程 , 各种各样的 准备工作 —
[ˈpækiŋ] [ænd; ənd] [ˈstɔ:rɪŋ] [ˈɑ:ɪk(ə)lɪz][ɒv; əv] [ˈdelɪkət] [ˈəʊdə(r)][ɔ:(r)] [ˈkʌlə(r)] ,
Packing and Storing articles of delicate odour or colour ,
包装 和 存储 文章 的 精美的 气味 或者 颜色 ,

防水：橡胶制品、铜氨工艺、其他制剂——包装和储存气味或颜色敏感的物品，

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdelɪˈkwes(ə)nt] [ˈkærəktə(r)] , [ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][ɪgˈniʃ(ə)n] , [æpt][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][frɒm; frəm] [ˈɪnseɪkts]
of a deliquescent character , liable to ignition , apt to suffer from insects
的 一个 潮解的 特点 , 容易 到 点火 , 易于 到 遭受 从 昆虫
[ɔ:(r)][dæmp] ,
or damp ,
或者 潮湿 ,

具有潮解性，易燃，易受虫蛀或受潮。

[ɔ:(r)] [ˈi:zəli] [ˈbrəʊkən] — [ɪmˈbɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈzɜ:rv] [ˌænəˈtɒmɪk(ə)l] [ˈspesəməŋ] — [ˈleðə(r)]
or easily broken — Embalming and Preserving anatomical specimens — Leather
或者 容易地 破碎的 — 防腐 和 保存 解剖学 标本 — 皮革
[ˈpɑ:lɪʃɪz] — [ˈku:lɪŋ] [eə(r)][ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] , [prəˈdju:sɪŋ] [ləʊ] [ˈtemprətʃər] ,
Polishes — Cooling Air and Water , producing low temperatures ,
抛光 — 冷却 空气 和 水 , 生产 低的 温度 ,

或易碎——防腐和保存解剖标本——皮革抛光剂——冷却空气和水，产生低温，

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪs] , [ˈku:lɪŋ] [ˈsɪrəps] [ænd; ənd] [səˈlʊʃən] , [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪŋ] [sɔ:lts; sɒlts][frɒm; frəm]
making ice , cooling syrups and solutions , and separating salts from
制作 冰 , 冷却 糖浆 和 解决方案 , 和 分离 盐 从
[ˈlɪkəz] [baɪ] [rɪˈfrɪdʒəˈreɪʃn] — [pʌmps] [ænd; ənd] [ˈsaɪfənz] ,
liquors by refrigeration — Pumps and Syphons ,
酒 经过 冷藏 — 水泵 和 虹吸管 ,

利用制冷技术制造冰块、冷却糖浆和溶液以及从酒液中分离盐分——泵和虹吸管

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈevri] [ˈju:sf(ə)l] [kənˈtraɪvəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [səˈplaɪɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)][ɒn][ə; eɪ]
embracing every useful contrivance for raising and supplying water on a
拥抱 每一个 有用 装置 为了 提高 和 供应 水 在 一个
[ˈmɒdərət] [skeɪl] ,
moderate scale ,
缓和 规模 ,

囊括所有用于适度规模提水和供水的实用装置，

[ænd; ənd] ['mu:vin] [kə'rəʊsɪv] , [tə'neiʃəs] , [ænd; ənd][ʼʌðə(r)][ʼlɪkwɪdz] — [d'esiˌkeɪtɪŋ] : [eə(r)] - [ænd; ənd]
and moving corrosive , tenacious , and other liquids — Desiccating : air - and
和 移动 腐蚀性 , 顽强 , 和 其他 液体 — 干燥的 : 空气 - 和
[ʼwɔ:tə(r)] - ['ʌvnz] ,
water - ovens ,
水 - 烤箱 ,
以及输送腐蚀性、粘稠性及其他液体——干燥： 空气烘箱和水烘箱，

[ænd; ənd][ʼʌðə(r)] [ə'plaɪənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] ['næt(ə)rəl][ænd; ənd][ˌɑ:trɪfɪ(ə)] ['prɒdʌkts] — [dɪ'stɪlɪŋ] :
and other appliances for drying natural and artificial products — Distilling :
和 其他 电器 为了 烘干 自然的 和 人造的 产品 — 蒸馏 :
[ʼwɔ:tə(r)] , ['tɪŋktʃəz] , ['ekstrækts; ɪk'strækts] , [fɑ:mə'su:tɪk(ə)] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] ,
water , tinctures , extracts , pharmaceutical preparations ,
水 , 酊剂 , 提取物 , 药物 准备工作 ,
以及其他用于干燥天然和人工产品的器具——蒸馏： 水、酊剂、提取物、药物制剂，

['esnsɪz] , ['pə:fju:mz] , [ænd; ənd][ˌælkə'hɒlɪk][ʼlɪkwɪdz] — [ɪ'mʌlsɪfaɪɪŋ] [æz; əz][rɪ'kwaɪəd][baɪ] ['fɑ:məsɪsts]
essences , perfumes , and alcoholic liquids — Emulsifying as required by pharmacists
精华 , 香水 , 和 酗酒者 液体 — 乳化 作为 必需的 经过 药剂师
[ænd; ənd] [fə'tɑ:grəfərz] — [ɪ'væpəreɪtɪŋ] : ['seɪlɪn][ænd; ənd][ʼʌðə(r)] [sə'lʊʃən] ,
and photographers — Evaporating : saline and other solutions ,
和 摄影师 — 蒸发 : 盐水 和 其他 解决方案 ,
香精、香水和酒精液体——根据药剂师和摄影师的要求进行乳化——蒸发： 生理盐水和其他溶液，

[ænd; ənd][ʼlɪkwɪdz] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] ['speɪ(ə)l] [prɪ'kɔ:ʃənz] — ['fɪltəɪŋ] : [ʼwɔ:tə(r)] ,
and liquids demanding special precautions — Filtering : water ,
和 液体 要求 特别的 防范措施 — 过滤 : 水 ,
以及需要特别注意的液体——过滤： 水，

[ænd; ənd] [sə'lʊʃən] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] — ['pɜ:kəleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['mæsəreɪtɪŋ] — [ɪ'lektɹə,taɪpɪŋ] —
and solutions of various kinds — Percolating and Macerating — Electrotyping —
和 解决方案 的 各种各样的 种类 — 渗滤 和 浸泡 — 电铸 —
[ˌsteriətaɪpɪŋ] [baɪ][bəʊθ][ˈplɑ:stə(r)][ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)] [ˈprəʊsesɪz] — [ˈbʊkbaɪndɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [ˈdi:teɪlz] —
Stereotyping by both plaster and paper processes — Bookbinding in all its details —
刻板印象 经过 两个都 石膏 和 纸 流程 — 书籍装订 在 全部它是 细节 —
[strɔ:] ['plæɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌfæbrɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv] [b'ɑ:skɪts] ,
Straw Plaiting and the fabrication of baskets ,
稻草 编织 和 这 制造 的 篮子 ,
以及各种解决方案——渗滤和浸泡——电铸——石膏和纸张立体铸造——书籍装订的各个细节——草编和篮子制作，

['mæɪtɪŋ] , & [si:] . — ['mju:zɪk(ə)l][ˈɪnstɹʊm(ə)nts] : [ðə; ðɪ] [ˌprezə'veɪ(ə)n] , ['tju:nɪŋ] , [ænd; ənd][rɪ'peə(r)]
matting , & c . — Musical Instruments : the preservation , tuning , and repair
垫子 , & c . — 音乐 仪器 : 这 保存 , 调谐 , 和 维修
[ɒv; əv][pɪ'ænəʊz] , [hɑ:'məʊniəm] , ['mju:zɪk(ə)l][ˈɪnstɹʊm(ə)nts] ,
of pianos , harmoniums , musical instruments ,
的 钢琴 , 手风琴 , 音乐 仪器 ,
垫料等——乐器： 钢琴、风琴、乐器的保养、调音和修理，

& [si:] . — [klɒk] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['mendɪŋ] : [ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪn'telɪdʒənt] ['æmə,tʃɜ] —
& c . — Clock and Watch Mending : adapted for intelligent amateurs —
& c . — 钟 和 手表 修补 : 改编 为了 聪明的 业余爱好者 —
[fə'tɒgrəfi] : ['ri:s(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ˈræpɪd] [ˈprəʊsesɪz] ,
Photography : recent development in rapid processes ,
摄影 : 最近的 发展 在 迅速的 流程 ,
等等——钟表修理： 适合有一定知识的业余爱好者——摄影： 快速工艺的最新发展，

[ˈhændi] [ˌæpəˈreɪtəs] , [ˈnju:mərəs] [ˈresəpɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsensətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈveləpɪŋ] [səˈlʊʃən] ,
handy apparatus , numerous recipes for sensitizing and developing solutions ,
便利 设备 , 很多的 食谱 为了 致敏 和 发展 解决方案 ,
[ænd; ənd] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)nz] [tu:; tə] [ˈmɒd(ə)n] [ˈɪləstrətɪv] [pˈɜ:pəsɪz] .
and applications to modern illustrative purposes .
和 应用程序 到 现代的 举例说明 目的 .

方便的装置，大量的感光 and 显影溶液配方，以及在现代插图用途中的应用。

[i:] . & [ef] . [en] . [spɑ:n] , - , [strænd] , [ˈlʌndən] .
E . & F . N . SPON , 125 , Strand , London .
E . & F . N . 赞助 , - , 斯特兰德 , 伦敦 .

E. & FN SPON，伦敦斯特兰德大街125号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

